

I. Kolosovskaïa  
N. Skibskaïa

# *Français*

*Méthode de français*

5



# LE PRÉSENT

## Les verbes du I<sup>er</sup> groupe (en -er)

Parler			
je	parle	nous	parlons
tu	parles	vous	parlez
il / elle / on	parle	ils / elles	parlent

*Appeler:* nous appelons, **mais** j'appelle

*Acheter:* nous achetons, **mais** j'achète

*Envoyer:* nous envoyons, **mais** j'envoie

## Les verbes du II<sup>e</sup> groupe

(en -ir: *finir, choisir, (se) réunir*)

Finir			
je	finis	nous	fin <u>is</u> sons
tu	finis	vous	fin <u>is</u> sez
il / elle / on	finit	ils / elles	fin <u>is</u> sent

## Les verbes pronominaux

Se laver					
je	<b>me</b>	lave	nous	<b>nous</b>	lavons
tu	<b>te</b>	laves	vous	<b>vous</b>	lavez
il / elle / on	<b>se</b>	lave	ils / elles	<b>se</b>	lavent

## LE PASSÉ COMPOSÉ

**avoir** + le participe passé

Trouver					
j'	<b>ai</b>	trouvé	nous	<b>avons</b>	trouvé
tu	<b>as</b>	trouvé	vous	<b>avez</b>	trouvé
il / elle / on	<b>a</b>	trouvé	ils / elles	<b>ont</b>	trouvé

**être** + le participe passé

Aller					
je	<b>suis</b>	allé(e)	nous	<b>sommes</b>	allé(e)s
tu	<b>es</b>	allé(e)	vous	<b>êtes</b>	allé(e)s
il / on	<b>est</b>	allé	ils	<b>sont</b>	allés
elle	<b>est</b>	allée	elles	<b>sont</b>	allées

## LE FUTUR SIMPLE

Voyager					
je	voyager	<b>ai</b>	nous	voyager	<b>ons</b>
tu	voyager	<b>as</b>	vous	voyager	<b>ez</b>
il / elle / on	voyager	<b>a</b>	ils / elles	voyager	<b>ont</b>

### Exception:

*aller* – j'irai

*avoir* – j'aurai

*être* – je serai

*faire* – je ferai

*pouvoir* – je pourrai

*voir* – je verrai

## LE PRÉSENT (III<sup>e</sup> GROUPE)

Verbes	je	tu	il / elle / on	nous	vous	ils / elles
<b>aller</b>	vais	vas	va	allons	allez	vont
<b>attendre</b> (descendre, entendre, répondre, vendre)	attends	attends	attend	attendons	attendez	attendent
<b>boire</b>	bois	bois	boit	buvons	buvez	boivent
<b>connaître</b>	connais	connais	connaît	connaissons	connaissez	connaissent
<b>cueillir</b>	cueille	cueilles	cueille	cueillons	cueillez	cueillent
<b>devoir</b>	dois	dois	doit	devons	devez	doivent
<b>dire</b>	dis	dis	dit	disons	dites	disent
<b>dormir</b> (partir, sortir, sentir, servir)	dors	dors	dort	dormons	dormez	dorment
<b>écrire</b>	écris	écris	écrit	écrivons	écrivez	écrivent
<b>faire</b>	fais	fais	fait	faisons	faites	font
<b>lire</b>	lis	lis	lit	lisons	lisez	lisent
<b>mettre</b>	mets	mets	met	mettons	mettez	mettent
<b>offrir</b> (souffrir, découvrir)	offre	offres	offre	offrons	offrez	offrent
<b>pouvoir</b>	peux	peux	peut	pouvons	pouvez	peuvent
<b>prendre</b> (apprendre, comprendre)	prends	prends	prend	prenons	prenez	prennent
<b>recevoir</b>	reçois	reçois	reçoit	recevons	recevez	reçoivent
<b>savoir</b>	sais	sais	sait	savons	savez	savent
<b>traduire</b>	traduis	traduis	traduit	traduisons	traduisez	traduisent
<b>venir</b> (devenir, revenir)	viens	viens	vient	venons	venez	viennent
<b>voir</b> (revoir)	vois	vois	voit	voyons	voyez	voient
<b>vouloir</b>	veux	veux	veut	voulons	voulez	veulent

И.Г. Колосовская Н.В. Скибская

# Французский язык

---

# Французская мова

Учебное пособие для **5** класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения  
(повышенный уровень)

В двух частях  
Часть 2

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*

МИНСК



«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»

2022

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922  
К61

Рецензенты: кафедра романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (старший преподаватель кафедры *А.В. Темнохуд*); учитель французского языка высшей квалификационной категории государственного учреждения образования «Гимназия № 34 г. Минска» *Н.А. Баева*

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ / УМОЎНЫЯ АБАЗНАЧЭННІ / SYMBOLES

-  Ответьте на вопросы / Адкажыце на пытанні / Répondez aux questions
-  Прочитайте / Прачытайце / Lisez
-  Посмотрите видео / Паглядзіце відэа / Regardez la vidéo
-  Обсудите / Абмяркуйце / Discutez
-  Работайте в парах / Працуйце ў парах / Travaillez en binômes
-  Работайте в группах / Працуйце ў групах / Travaillez en groupes
-  Работайте самостоятельно / Працуйце самастойна / Travaillez en autonomie



Электронное приложение к учебному пособию ([lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by)) /  
Электронны дадатак да вучэбнага дапаможніка ([lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by)) /  
Espace digital pour le livre de l'élève ([lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by))

-  Раздел «Словарь» / Раздзел «Слоўнік» /  
Rubrique «Vocabulaire»
-  Раздел «Карточки» / Раздзел «Карткі» / Rubrique «Fiches»
-  Раздел «Грамматика» / Раздзел «Граматыка» /  
Rubrique «Grammaire»
-  Раздел «Упражнения для повторения и тренировки» /  
Раздзел «Практыкаванні для паўтарэння і трэніроўкі» /  
Rubrique «Exercices de révision et d'entraînement»
-  Раздел «Аудио» / Раздзел «Аўдыё» /  
Rubrique «Enregistrements audio»

ISBN 978-985-06-3464-1 (ч. 2)  
ISBN 978-985-06-3404-7

© Колосовская И.Г., Скибская Н.В., 2022  
© Оформление. «Издательство “Вышэйшая школа”», 2022

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Dossier 6.</b>	QU'EST-CE QU'IL Y A À LA TÉLÉ? .....	4
<b>Dossier 7.</b>	À LA CAMPAGNE.....	31
<b>Dossier 8.</b>	EN VILLE.....	61
<b>Dossier 9.</b>	À TRAVERS LES PAYS ET LES CONTINENTS	94
<b>Dossier 10.</b>	BON VOYAGE!.....	119

## Dossier 6

# QU'EST-CE QU'IL Y A À LA TÉLÉ?



Tu vas organiser un jeu télévisé en classe. Pour cela tu vas apprendre à

- parler de tes émissions préférées;
- questionner sur les émissions préférées;
- donner ton avis sur une émission;
- recommander une émission à regarder et argumenter ton choix.

Tu vas découvrir la télévision française.

1. A. 🎧 Est-ce que René regarde beaucoup de télé? Écoute la poésie et réponds.

Moi, je suis René.  
Je regarde la télé  
De lundi à samedi,  
Et puis tout le dimanche,  
De midi à minuit...  
C'est une vraie maladie!



B. ? Et toi, aimes-tu regarder la télé? Regardes-tu souvent la télé?

2. 🎧 Qu'est-ce que les Dupont vont regarder à la télé ce soir? Écoute le récit et réponds.

### Un grand choix

Dans la famille Dupont on est accro à la télé. Le **choix** des **émissions** est **énorme**! On peut regarder plus de cent **chaînes**.

Mais le soir, on **se dispute** beaucoup parce que tous ont les goûts différents. La grand-mère veut regarder une **série télévisée**. Le

grand-père **s'intéresse** à la politique. Il attend le «**Journal de 20 heures**». Le père **se passionne pour** le sport. Et à 20 heures on **diffuse** un match de football. Mais à la même heure il y a un film historique que la mère veut regarder. Et aussi il y a un **polar** qui intéresse son fils Antoine. Le petit Paul regarde toujours des **dessins animés** avant d'aller au lit. Et les filles? Marie va pique-niquer, elle veut connaître **la météo**. Et Monique attend la **télé-réalité** et son **jeu télévisé** préféré. Elle rêve de **participer** à cette émission.

Alors, que faire? **Zapper**? Où est la **télécommande**?

### Mots nouveaux

**être accro à qch**: ne pas pouvoir vivre sans qch – *Je suis accro au chocolat, je mange du chocolat tous les jours.*

**choisir – choix (m)**: *Ce soir, à la télé, il y a un grand choix de films français: «Taxi 2», «Astérix et Obélix: Mission Cléopâtre», «Les vacances du Petit Nicolas».*

**émission (f)**: programme télévisé – *Quelle est ton émission préférée? – J'adore «Qui veut gagner des millions?»*

**énorme**: très grand – *L'intérêt pour ce match de football est énorme.*

**chaîne (f)**: *«Bélarus 5» est une chaîne de télévision sportive.*

**se disputer**: avoir une discussion – *Mes amis et moi, nous avons des goûts différents et nous nous disputons souvent.*

**série (f) télévisée**: film avec beaucoup d'épisodes – *«Le chien» est une série télévisée ukrainienne.*

**s'intéresser à qch = se passionner pour qch**: aimer beaucoup – *Je m'intéresse au cinéma, ma sœur se passionne pour la mode.*

**Journal (m) de 20 heures**: émission d'information – *Le grand-père regarde toujours le «Journal de 20 heures» pour connaître toutes les nouvelles.*

**diffuser**: faire voir – *MTV diffuse des clips.*



télécommande (f)

**polar (m):** film policier – *«Léon» est un polar français.*

**dessins (m pl) animés:** film d'animation – *J'adore les dessins animés français: «Un monstre à Paris», «Une vie de chat», «Arthur et les Minimoys».*

**météo (f):** émission qui raconte quel temps il va faire demain – *La météo annonce le soleil.*

**téléréalité (f):** émission qui montre la vie réelle des personnes, jour par jour – *«Koh-Lanta» et «Top Chef» sont mes téléréalités préférées.*

**jeu (m) télévisé:** – *De tous les jeux télévisés, je préfère «Quoi? Où? Quand?»*

**participer à:** faire quelque chose ensemble avec qn – *J'aime chanter. Je participe à tous les concours musicaux.*

**zapper:** changer de chaîne avec la télécommande – *Quand je ne sais pas ce que je veux regarder, je prends la télécommande et je zappe.*

**3. A.**   ? **Écoute et lis le récit encore une fois. Puis réponds aux questions.**

1. Est-ce que la famille Dupont est grande?
2. Combien d'enfants y a-t-il dans la famille? Comment s'appellent-ils?
3. Est-ce qu'ils sont accros à la télé?
4. Est-ce qu'il y a beaucoup de chaînes de télé?
5. Est-il facile de choisir une émission à regarder? Pourquoi?
6. Qui s'intéresse à la politique?
7. Qui aime les séries télévisées?
8. Qui se passionne pour le sport?
9. Qu'est-ce que la mère aime?
10. Que les enfants regardent-ils?
11. Est-ce que Monique rêve de participer à une émission?
12. Qu'est-ce qu'on va faire?

**B.**  **Dans ta famille, qui aime les polars? les séries télévisées? les dessins animés? Qui se passionne pour le sport? Qui s'intéresse à la météo? Qu'est-ce que tu préfères regarder?**

## LES ÉMISSIONS POPULAIRES

4. A. Regarde les logos des émissions populaires. Trouve les équivalents russes ou bélarusses.



Qui veut gagner  
des millions?



Koh-Lanta



Télématin



Fort Boyard  
[fɔrbɔjar]



The Voice [ðə vɔjs]:  
la plus belle voix



Top Chef

1. «Голос» / «Голас»
2. «Форт Боярд» / «Форт Баярд»
3. «Мастер Шеф» / «Майстар Шэф»
4. «Доброе утро, Беларусь!» / «Добрай раніцы, Беларусь!»
5. «Кто хочет стать миллионером?» /  
«Хто хоча стаць мільянерам?»
6. «Последний герой» / «Апошні герой»

B. Est-ce une émission intellectuelle, culinaire, musicale, sportive ou une télé réalité?

5. A.   Les enfants parlent de la télé. Écoute et coche leurs émissions préférées.

Explications: donner envie – вызываць жаданне /  
выклікаць жаданне  
sauterelle (f) – кузнечик / конік

**B. 🎧 📖 ? Réécoute et lis. Dis pourquoi les enfants adorent les émissions.**

**Louis:** J'aime beaucoup «Koh-Lanta». C'est troooooop bien! Ça donne envie de courir, nager, manger des sauterelles. «Koh-Lanta», c'est très difficile et il faut avoir beaucoup de courage, être fort et sportif. Je voudrais beaucoup participer à cette téléréalité.

**Rosette:** «Top Chef»... Moi, j'adore cette émission, ça donne envie de cuisiner.

**Mariette:** Je suis une grande fan de «The Voice» depuis 3 ans. C'est super chouette. J'adore «The Voice» car j'adore chanter.

**Christelle:** Moi, j'adore «Fort Boyard». Je regarde cette émission depuis que je suis toute petite. Ce jeu est génial! J'aime deviner le mot avant les joueurs. Vive «Fort Boyard»!

**Marguerite:** Pendant le petit déjeuner, je regarde «Télématin». On parle de la musique, des voyages, du cinéma, du sport. Et on peut apprendre la météo. C'est une émission très sympa.

**Rémi:** Je suis accro à «Qui veut gagner des millions?» C'est si passionnant! Mais maintenant ce jeu télévisé n'est plus à la télé. Alors, je joue sur mon smartphone.

**C. Qu'est-ce qu'on fait dans ces émissions?**

Dans		chantent.
«Qui veut gagner des millions?»		préparent des plats délicieux.
«Fort Boyard»	les joueurs	devinent un mot.
«Koh-Lanta»	les candidats	courent, nagent et mangent des sauterelles.
«Télématin»	les invités	parlent de la musique, du sport, du cinéma.
«The Voice»		répondent aux questions de l'animateur.
«Top Chef»		

**D. Quel prix peut-on gagner dans une émission intellectuelle, culinaire, musicale ou sportive?**



de l'argent



un voyage



une médaille



une coupe

**Modèle:** Dans *une émission intellectuelle* on peut gagner *de l'argent* ou *une médaille*.

## MES ÉMISSIONS PRÉFÉRÉES

### 6. Pourquoi aime-t-on ces émissions?

Les émissions intellectuelles,  
Les émissions sportives,  
Les émissions culinaires,  
Les émissions musicales,

ça donne  
envie  
de (d')

chanter et danser.  
s'entraîner.  
composer de la musique.  
devenir plus fort et courageux.  
lire plus.  
connaître beaucoup de choses.  
apprendre à cuisiner.

**7. Quand Christelle parle de «Fort Boyard», elle dit: «Ce jeu est génial!». Et toi, comment trouves-tu ces émissions? (voir l'ex. 5. A.)**

#### Pour exprimer un jugement

**positif (+)** : C'est ... amusant / chouette / drôle / génial / intéressant / super bon / sympa

**négatif (-)** : C'est ... banal / dangereux / ennuyeux / mauvais / naïf / nul / stupide

8. **F** Laquelle de ces émissions préfères-tu et pourquoi? Voudrais-tu participer à cette émission / à ce jeu?



**Pour exprimer son intérêt**

Je m'intéresse à ... /  
Je me passionne pour ...

9. **F** Quelles émissions bélarusses connais-tu? Quelles émissions peux-tu conseiller à ton ami(e) français(e)? Pourquoi?

## QU'EST-CE QU'IL Y A À LA TÉLÉ?

10. **A.** Qu'est-ce qu'on peut regarder à la télé? Trouve dans le texte.



Alex, 11 ans, dit: «J'aime beaucoup regarder des films: des comédies et des polars. J'aime bien les jeux télévisés, les documentaires. J'adore les émissions sportives, surtout le «Tour de France» parce que moi aussi, je fais du vélo. J'aime les dessins animés et les clips. Je regarde parfois des westerns avec mon frère, mais je n'aime pas beaucoup ça. Je déteste le «Journal de 20 heures!»

**B. ?** Quels sont les goûts d'Alex? Réponds.

Alex adore ... . Il aime beaucoup ... . Le garçon aime bien ... . Il n'aime pas beaucoup ... . Alex déteste ... .

11. Qu'est-ce que tu aimes regarder à la télévision? Qu'est-ce que tu détestes?

J'adore ... . J'aime beaucoup ... . J'aime bien ... . Je n'aime pas beaucoup ... . Je déteste ... .



films (m)  
historiques



films (m)  
fantastiques



films (m) d'amour



films (m)  
d'aventures



films (m)  
d'épouvante



comédies (f)



polars (m)



westerns (m)



documentaires (m)



dessins (m) animés



actualités (f)



émissions (f)  
sportives



jeux (m) télévisés



clips (m)



publicité (f)

12. 👤 Trouve un compagnon (une compagne) pour regarder la télé ensemble. Pose des questions à tes copains de classe pour savoir ce qu'ils (elles) regardent à la télévision.

**Modèle:** – Est-ce que tu regardes *souvent* des jeux télévisés?

⊕ Oui, je regarde des jeux télévisés *chaque jour*.

⊗ Non, je (ne) regarde *jamais* (de) jeux télévisés.



### Pour exprimer la fréquence

chaque jour

une fois par semaine

tous les *dimanches*

2 ou 3 fois par mois

jamais

## LES DESSINS ANIMÉS QUE J'AIME

13. A. 🎧 📖 Écoute et lis la conversation entre la grande-mère et sa petite-fille. Quel dessin animé la fillette va-t-elle regarder?

**Alice:** Il est cinq heures, Mamie! C'est l'heure du dessin animé!

**Mamie:** Oh, cette télé!

**Alice:** J'adore les dessins animés belges. Ils sont géniaux!

«Tintin», «Boule et Bill», «Cédric» et «les Schtroumpfs»  
[s]trumpf]!

**Mamie:** Je ne connais pas.

**Alice:** Tintin est un jeune journaliste. Il a un chien qui s'appelle Milou... Boule est un petit garçon de 5 ans. Il habite avec son chien Bill dans la maison de ses parents... Cédric est un jeune garçon de 8 ans. Il aime Chen, une petite Chinoise. Et les Schtroumpfs sont de petits bonshommes bleus!

**Mamie:** Bon, d'accord pour les Schtroumpfs!

**B.** Regarde les images ci-dessous. Trouve les personnages des dessins animés belges (**Tintin et Milou**, **Boule et Bill**, **Cédric**, **Schtroumpf**).



**C.**  Quel dessin animé belge veux-tu regarder? Pourquoi?

**14. A.** Voici les personnages des meilleurs dessins animés russes. Connais-tu ces dessins animés? Nomme les personnages que tu connais.



**B.**   Les enfants français peuvent aussi regarder ces dessins animés. Étudie la liste française et devine les titres des dessins animés russes.

**C. Est-ce ...**

1. un conte russe?
2. un conte étranger?
3. un conte de fées?
4. un conte d'animaux?
5. une série de dessins animés?

Modèle: *Attends un peu!* est une série de dessins animés.

**15.**   Parle de ton dessin animé préféré à tes ami(e)s français(es).

## ÉTEINS<sup>1</sup> LA TÉLÉ!

**16. A.** Complète les conseils avec un de ces verbes: **rallumer, réécouter, refaire, relire, reprendre, retourner, revoir.**



**Pour exprimer une action qui se répète**

**re-** = encore une fois

1. Tu as fait beaucoup de fautes dans l'exercice, tu dois ... cet exercice.
2. J'ai beaucoup aimé Paris et je voudrais ... dans cette ville.
3. Tu n'as pas compris les paroles de la chanson. Tu dois ... cette chanson.
4. Tu trouves la règle difficile. Tu dois ... cette règle pour comprendre.
5. Tu as aimé le gâteau de mamie. Tu dois ... encore un morceau de ce gâteau.
6. Éteins la télé! Il ne faut pas ... la télé, tu dois faire tes devoirs.

<sup>1</sup> **Éteins** – Выключи / Выключи

7. Après les vacances, je suis heureux de ... tous mes copains de classe.

**B. Donne des conseils à un(e) ami(e) qui ...**

1. a fait une faute dans ses calculs;
2. a oublié les contes bélarusses;
3. n'a pas bien écouté les règles du jeu;
4. a oublié ses livres à la maison;
5. ne se rappelle pas (не помнит / не памятае) le sujet d'un dessin animé.

**Modèle:** Tu dois (Je te conseille de) refaire cet exercice.

**17. A. 🎧 Écoute la fillette. Qui est accro à la télévision dans sa famille?**

**Explications:** Elle regarde n'importe quoi. – Она смотрит всё подряд. / Яна глядзіць усё запар.  
 Ça me gêne. – Мне это мешает. / Мне гэта замінае.

**B. 🎧? Réécoute et dis.**

1. Chez Lisa, le choix des émissions est énorme. Est-ce que Lisa est contente? Pourquoi?
2. Est-ce que Sophie a une émission préférée?
3. Pourquoi les sœurs se disputent-elles souvent?

**C. 📖 Sophie est la sœur de Lisa. Complète son récit par les mots.**

**18. 📖? Réponds aux questions de tes ami(e)s français(es).**

1. Combien de télés y a-t-il chez vous? Où se trouvent-elles?
2. Est-ce que le choix des émissions est grand?
3. Qui regarde beaucoup de télé dans votre famille? Qu'est-ce qu'il (elle) regarde?
4. Est-ce que la télé est souvent allumée? Est-ce que ça te gêne? Pourquoi?

## VEUX-TU JOUER?

**19. A.** Pour obtenir la réponse «oui» ou «non» on pose une question totale. Observe, analyse et explique en russe ou en biélorusse comment on pose ce type de questions.

- Est-ce que vous avez une télé? – **Oui**.
- As-tu une télé dans ta chambre? – **Non**.



### Pour poser une question totale

1. Est-ce que \_\_\_\_\_? – **Oui**. / **Non**.
2. \_\_\_\_\_? – **Oui**. / **Non**.

### Attention!

A-t-il (elle, on) une balle?     Joue-t-il (elle, on) avec elle?

**B. Gr Ex** Lis la règle «L'ordre des mots dans la phrase interrogative. La question totale». Fais les exercices d'entraînement.

**C.** Un journaliste français a interviewé Vlad. Voilà les réponses du garçon. Quelles sont les questions?

1. ...? – Oui, je parle français un peu.
2. ...? – Non, je suis biélorusse.
3. ...? – Oui, je regarde la télé chaque jour.
4. ...? – Oui, je regarde des dessins animés 2 ou 3 fois par semaine.
5. ...? – Non, je ne regarde jamais d'actualités.

**D.** Quelles autres questions voudrais-tu poser à Vlad?

**20.**  **F** Jeu du post-it<sup>1</sup>. Joue avec tes camarades de classe.

<sup>1</sup> post-it (m) – стикер / стыкер

## «ÊTES-VOUS PLUS FORT QU'UN ÉLÈVE DE 10 ANS?»

**21. A.**  Lis l'article. Pour qui est ce jeu intellectuel: **pour les enfants** ou **pour les grandes personnes**?

### Un jeu intellectuel

M6 propose le jeu «Êtes-vous plus fort qu'un élève de 10 ans?». Le principe est simple: un candidat doit prouver<sup>1</sup> qu'il est plus fort qu'un élève de dix ans. Pour cela, il doit répondre à dix questions du programme scolaire.



D'après *programme-tv.net*

**B.** Veux-tu participer à ce jeu? Associe les questions avec les réponses.

- |              |  |
|--------------|--|
| 1. Qui?      | a. 15 jours.                           |
| 2. À qui?    | b. À moi.                              |
| 3. Avec qui? | c. À Paris.                            |
| 4. Combien?  | d. Avec mes copains (copines).         |
| 5. Comment?  | e. De Minsk.                           |
| 6. D'où?     | f. En hiver.                           |
| 7. Où?       | g. Jules Verne.                        |
| 8. Pourquoi? | h. Parce que c'est excellent.          |
| 9. Pourquoi? | i. Pour apprendre beaucoup de nouveau. |
| 10. Quand?   | j. Très vite.                          |

**22. A.**   Peux-tu répondre aux questions du jeu télévisé «Êtes-vous plus fort qu'un élève de 10 ans?»?



<sup>1</sup> **prouver** – доказать / доказаць

**B.** Dans l'exercice précédent, observe, analyse et explique en russe ou en biélorusse comment les questions partielles sont posées.

Pour demander des informations sur une personne, une chose ou une action		
Question sur le	avec inversion	sans inversion
<u>sujet</u> animé	Qui <u>est</u> le plus grand DJ français?	
COD ↙ animé ↘ inanimé	Qui <u>cherchez</u> -vous?	Qui est-ce que vous <u>cherchez</u> ?
	Que <u>cherchez</u> -vous?	Qu'est-ce que vous <u>cherchez</u> ?
COI ↙ animé ↘ inanimé	À qui <u>pensez</u> -vous?	À qui est-ce que vous <u>pensez</u> ?
	À quoi <u>pensez</u> -vous?	À quoi est-ce que vous <u>pensez</u> ?
complément circonstanciel	Combien <u>font</u> 6 × 8?	Combien est-ce que 6 × 8 <u>font</u> ?

**C.**   Lis la règle «L'ordre des mots dans la phrase interrogative. La question partielle». Fais les exercices d'entraînement.

**D.**   Fais un questionnaire d'après ton programme scolaire.

## «QUESTIONS POUR UN CHAMPION»

**23.**   Écoute et lis la transcription de l'émission. Où et quand peut-on voir «Questions pour un champion»? Comment s'appellent l'animateur et les candidats de ce jeu télévisé?



**Samuel Étienne:** Bonjour! Comme chaque soir, à 17 h 45, je suis heureux de vous retrouver sur France 3 pour «Questions pour un champion». Aujourd'hui, Jean-Pierre rencontre trois

nouveaux candidats: Amélie, Sophie et Paul. Alors, Amélie, parlez de vous!

**Amélie:** J'ai 32 ans et je viens de Bruxelles. Je suis mariée, j'ai une fille et je suis professeur de français.

**Samuel Étienne:** Quels sont vos intérêts?

**Amélie:** J'adore les livres et le cinéma!

**Samuel Étienne:** Et vous, Sophie?

**Sophie:** J'ai 18 ans. Je suis de Marseille, mais je fais mes études à Paris. Je veux être architecte. Donc, je m'intéresse à l'architecture et aux arts. J'aime la musique pop et je regarde beaucoup la télé. Je suis accro aux séries télévisées.

**Samuel Étienne:** Et vous, Paul?

**Paul:** J'habite à Lyon. J'ai 26 ans et je suis programmeur. J'adore voyager et j'ai déjà visité 37 pays!

**Samuel Étienne:** Est-ce que vous lisez beaucoup?

**Paul:** Oui! Surtout quand je voyage. Je me passionne pour les romans policiers.

**Samuel Étienne:** Et vous Jean-Pierre, vous vous passionnez pour le sport, n'est-ce pas?

**Jean-Pierre:** Oui, mes deux fils et moi, nous adorons le sport. En hiver, on skie, on patine, on fait de la luge. En été, on fait du vélo, de la randonnée, on nage, on joue au foot. Mais je déteste regarder le sport à la télé. J'ai 30 ans. Je suis très énergique et je ne veux pas rester devant la télé toute la journée.

**24. A. Voici des questions pour parler d'Amélie. Remets les mots en ordre.**

1. Quel / -t- / âge / a / elle?
2. elle / vient / - / D'où?
3. Combien / elle / a / -t- / d'enfants?
4. Que / - / elle / fait?
5. Qu' / elle / est-ce qu' / faire / aime?

**B. ? Réponds à ces questions.**

C. 👤 Comment sont les autres candidats (**Sophie** et **Paul**)? Pose des questions à ton copain (ta copine). Il (elle) va répondre. Tu peux commencer par ...

- Qui ...
- Quel âge ...
- Où ...
- D'où ...
- Qu'est-ce que ...
- À quoi ...
- Pourquoi ...
- Combien de ...
- Quels sports ...

25. 📖 Tu veux participer à «Questions pour un champion». Pose des questions à ton professeur. Attention à l'ordre des mots!

## LE PROGRAMME D'AUJOURD'HUI

26. A. 📖 D'où vient-on? Révise la conjugaison du verbe «**venir**» (voir la page de garde).

**venir de** – **быть родом из / быць родам з**

1. Je ... de Grodno.
2. Tu ... de Brest.
3. Il ... de Soligorsk.
4. Elle ... de Gomel.
5. On ... de Vitebsk.
6. Nous ... de Moguilev.
7. Vous ... de Minsk.
8. Ils ... de Molodetchno.
9. Elles ... d'Orcha.

B. Et toi, d'où viens-tu? D'où viennent tes parents?

27. A. Observe, analyse et explique en russe ou en biélarusse comment exprimer une action récente<sup>1</sup>.

On va passer une soirée devant la télé.  
Pour cela, je **viens de mettre** la table,  
tu **viens de préparer** du thé,  
il / elle / on **vient d'apporter** des sandwiches,

<sup>1</sup> **une action récente** – недавнее действие / нядаўняе дзеянне

nous **venons de choisir** une bonne émission,  
vous **venez de vous installer** devant la télé,  
ils / elles **viennent d'allumer** la télé.

Maintenant tout est prêt.



### Pour exprimer une action récente

#### Le passé récent

**venir** (au présent) + de (d') + l'**infinitif**  
*Je viens de regarder un film.*

**B. Gr Ex** Lis la règle «Le passé récent». Fais les exercices d'entraînement.

**28. F** Qu'est-ce qu'ils (elles) vont faire après? Trouve la fin de la phrase.

## LE PROGRAMME DU MATIN

**29. A. F** Voici le programme de la chaîne «France 3» pour un vendredi. Consulte le programme. À quelle heure les émissions commencent-elles?

Modèle: La météo commence à 7 heures 18.

**B.** Qu'est-ce qu'on vient de regarder? Termine les phrases d'après le modèle.

Modèle: Il est 7 heures 20. Je **viens de regarder** *la météo*.

1. Il est 08 h 30. Romain ...
2. Il est 09 h 51. Mathilde et Simone ...
3. Il est 10 h 50. On ...
4. Il est 11 h 35. Vous ...

5. Il est 12 h 25. Nous ...
6. Il est 16 h 10. Je ...
7. Il est 16 h 50. Tu ...
8. Il est 20 h 45. Mon frère et moi, ...

**C. 📺 Parle d'une émission que tu viens de regarder.**

1. Quelle émission viens-tu de regarder? 2. Avec qui as-tu regardé cette émission? 3. Comment est cette émission? (amusante, intéressante, nulle, etc.) 4. Veux-tu revoir cette émission?

**D. 📖 Teste tes connaissances.**

## C'EST MON CHOIX

**30. A. 📖 Connais-tu les chaînes françaises? Lis l'information. Quelle chaîne voudrais-tu regarder? Pourquoi?**

Les chaînes françaises les plus connues sont TF1, France 2, France 3, TV5 Monde, M6 et Canal Plus.



La chaîne **TF1** est née en 1935 (mille neuf cent-trente-cinq). C'est la plus vieille chaîne française et aussi la plus regardée. La chaîne diffuse beaucoup de séries télévisées et de jeux télévisés comme «Koh-Lanta», «The Voice: la plus belle voix», «Qui veut gagner des millions?»

**france.2** France 2 est née en 1963. C'est la deuxième chaîne française. Elle diffuse beaucoup d'émissions et très peu de séries télévisées et de films. Un de ses meilleurs succès est «Fort Boyard». La chaîne diffuse aussi l'émission matinale «Télématin» et le «Journal de 20 heures».

**france.3** France 3 est née en 1972. Elle diffuse beaucoup d'émissions culturelles et éducatives. C'est sur cette chaîne qu'on peut regarder «Questions pour un champion».



**TV5 Monde** est une chaîne internationale francophone. Elle est née en 1984. Elle diffuse des films de cinéma, des documentaires, des émissions éducatives et sportives. La chaîne a aussi son site Internet qui aide à apprendre le français.

**M6** est née en 1987. La chaîne diffuse beaucoup de séries télévisées. Un des meilleurs succès de **M6** est la télé-réalité culinaire «Top Chef».



**Canal+** est né en 1984. Il diffuse 500 films par an, tous les matchs de football de la Ligue des champions ou encore les Jeux olympiques.



### B. ? Est-ce vrai ou faux?

1. TF1 est la plus jeune chaîne française.
2. France 2 diffuse «Fort Boyard».
3. On peut regarder les Jeux olympiques sur France 3.
4. M6 est une chaîne internationale francophone.
5. On peut voir le «Journal de 20 heures» sur France 2.
6. TV5 Monde aide les gens qui apprennent le français.
7. On peut regarder beaucoup de films sur Canal+.

### C. Sur quelle chaîne peut-on regarder ...?

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. «Koh-Lanta»;                     | 11. des documentaires;         |
| 2. «Télématin»;                     | 12. des émissions culturelles; |
| 3. «Top Chef»;                      | 13. des émissions éducatives;  |
| 4. des films de cinéma;             | 14. des émissions sportives.   |
| 5. des jeux télévisés;              |                                |
| 6. des séries télévisées;           |                                |
| 7. «Questions pour un champion»;    |                                |
| 8. «Qui veut gagner des millions?»; |                                |
| 9. «The Voice: la plus belle voix»; |                                |
| 10. la Ligue des champions;         |                                |

31. 📺 Présente les chaînes bélarusses à tes ami(e)s français(es). Quelles émissions diffusent-elles? Que regardes-tu? Pourquoi?



ONT



Bélarus 1



Bélarus 2



Bélarus 3



Bélarus 5



Bélarus 24



NTV-Bélarus



RTR-Bélarus



la 8<sup>e</sup>



STV



Mir



BelMuzTV

## CONSULTE LE PROGRAMME

32. A. 📖 📺 Lis le programme de télé et trouve les noms des émissions.

B. 📺 Après les classes tu as envie de regarder la télé. Lis le programme de télévision et choisis la chaîne et l'émission. Explique ton choix.

33. A. 📖 Où peux-tu regarder des émissions en français? Lis l'article pour apprendre.

*TiVi5monde plus* est la première Web TV jeunesse francophone à l'international. La chaîne de télévision sur

Internet: *tivi5mondeplus.com* est née en juin 2009 (deux-mille-neuf). Ses programmes s'adressent aux enfants. Mais il y a aussi des programmes pour les jeunes. La Web TV propose des actualités, des dessins animés, des émissions de divertissement<sup>1</sup> et des émissions éducatives.



**B. ? As-tu bien compris? Réponds aux questions.**

1. Quel âge a la Web TV?
2. Quelle est son adresse sur Internet?
3. Pour qui est cette chaîne?
4. Quelles émissions diffuse-t-elle?

**C. 📺 📖 Visite le site de Tivi5monde plus et choisis des émissions à regarder. Présente ces émissions et explique ton choix en classe.**

## QU'EST-CE QU'IL Y A CE SOIR, À LA TÉLÉ?

**34. A. 🎧 Écoute et répète les phrases. Imité l'intonation.**

**B. 🎧 Écoute la conversation. Est-ce que Simon et Sabine ont choisi une émission à regarder?**

**C. 🎧 Réécoute et réponds: Qu'est-ce qu'on peut regarder ce soir? (plusieurs réponses sont possibles).**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| a. une série télévisée;  | e. une course d'autos; |
| b. un documentaire;      | f. un jeu télévisé;    |
| c. un film d'épouvante;  | h. des actualités;     |
| d. un match de football; | i. une comédie.        |

**D. Pourquoi Sabine ne veut-elle pas regarder ces émissions? Que dit-elle?**

<sup>1</sup> émission (f) de divertissement – развлекательная передача / забавляющая передача

**E.** 👤👤 Qu'est-ce qu'il y a ce soir, à la télévision? À l'aide de ce schéma jouez la scène.

Sabrina	Simon
1. Qu'est-ce qu'il y a ce soir, à la télé?	1. Il y a ... sur ... .
2. Oh non! Je déteste ...! Et et sur ...?	2. Il y a ... et puis ... .
3. C'est ...! Et sur ...?	3. ...
4. Ce n'est pas ...! Je connais ...! Et sur ...?	4. Je ne ...! Fais comme ...! Voilà ...! Et consulte ...!

**35.** 👤👤 **F** À deux, consultez le programme de télévision. Choisissez des émissions à regarder ensemble.

### JE N'AIME PAS CETTE ÉMISSION NON PLUS

**36. A.** 🎧 Écoute la conversation. Pourquoi les frères se disputent-ils?

**B.** **F** Mets les phrases de la conversation dans l'ordre correct.

Alexis	Félix
1. C'est qui, l'animateur?	a. Alors, regardons un documentaire sur la nature.
2. Je préfère voir un jeu télévisé.	b. Samuel Étienne.
3. Mais je ne l'aime pas.	c. Oui, il y a «Questions pour un champion» après les actualités et la météo.
4. Félix, qu'est-ce qu'on va regarder à la télé ce soir?	d. Que préfères-tu: un film ou un documentaire?
5. Tu sais que je n'aime pas la nature non plus.	e. Regardons un film! Il y a une comédie américaine.
6. Tu veux rire? Je déteste les comédies américaines! Elles sont nulles!	f. Tiens, voilà la télécommande, fais comme tu veux.

C. 🎧 Réécoute et vérifie tes réponses.

D. 👤 Lisez la conversation à deux.

37. 👤 📺 Consultez un programme de télévision sur Internet. Jouez la scène.

## LA TÉLÉ CHEZ DES AMIS

38. A. 📌 Trouve la bonne réponse à chaque question.

B. 💬 De quoi es-tu privé(e) quand tu as de mauvaises notes?

39. A. 📖 Lis une nouvelle histoire du Petit Nicolas. Pourquoi Clotaire ne peut-il pas regarder souvent la télé?

### La télé chez Clotaire

❶ Quand je travaille bien à l'école, je peux parfois regarder la télévision chez Clotaire. Mais Clotaire est le dernier de la classe. Il est souvent privé de télé par son papa et sa maman. Alors, je suis privé de télé, moi aussi.

Un jour la maîtresse a eu la grippe. Et elle n'a pas pu nous donner les notes de la composition. Alors, dimanche les parents n'ont pas puni Clotaire.

– Je vais t'accompagner<sup>1</sup> chez ton camarade Clotaire en voiture, m'a dit papa.

J'ai été étonné, parce que Clotaire habite à côté.

Le papa de Clotaire a ouvert la porte.

– Mais c'est Nicolas et son papa!

– Comment allez-vous?

– Très bien, et vous?

– Ça va, a dit le papa de Clotaire. Est-ce que vous voulez regarder la télé avec nous? Entrez!

<sup>1</sup> Je vais t'accompagner – Я тебя проведу / Я цябе правяду

**B. Réponds par «oui / non / on ne sait pas» et trouve une phrase dans le texte pour justifier ton avis.**

1. Est-ce que Nicolas peut regarder la télévision chaque soir?
2. Est-ce que Clotaire est un bon élève?
3. Est-ce qu'il habite loin de la maison de Nicolas?

**40. A.**  **Lis la suite pour apprendre pourquoi il n'y a pas de télé chez Nicolas.**

**II** Nous sommes allés dans le salon. Il faisait noir. Et les chaises étaient placées en rang comme au cinéma.

Nous nous sommes assis devant la télé. C'était une émission très chouette avec beaucoup de sports. Il y a eu de la boxe, une course de chevaux, un match de foot et une course d'autos.

On n'a pas appris qui a gagné la course d'autos, parce qu'on ne voulait pas rater<sup>1</sup> le match de rugby. Et pour le match de rugby, on n'a pas appris qui a gagné non plus, parce qu'on ne voulait pas rater l'émission suivante.

Ensuite, on a vu un monsieur qui parlait à un autre monsieur qui jouait du piano. Et Clotaire m'a parlé de ses soldats de plomb.

– Tu peux aller dans ta chambre avec ton petit camarade, a dit la maman de Clotaire.

Alors, je suis allé avec Clotaire dans sa chambre. Il m'a montré ses soldats de plomb. Ils étaient très chouettes. On a joué à la guerre. Puis j'ai vu qu'il était très tard, alors nous sommes descendus dans le salon.

– Eh bien, a dit papa, je crois, Nicolas, qu'il faut rentrer à la maison!

Alors, le papa de Clotaire a allumé la lumière dans le salon. Tout le monde avait les yeux rouges. Papa et moi, on a dit au revoir. Le papa de Clotaire nous a accompagnés jusqu'à la porte. Clotaire et sa maman sont restés dans le salon.

---

<sup>1</sup> **rater** – пропустить / прапусціць

– Je vous remercie beaucoup, a dit mon papa au papa de Clotaire. Je voudrais acheter une télé, mais j’hésite à cause du petit<sup>1</sup>.

– Oui, a dit le papa de Clotaire, les enfants sont hypnotisés par l’écran. Ils regardent n’importe quoi.

Et le papa de Clotaire nous a dit au revoir très vite, parce que la maman de Clotaire a crié du salon que la série télévisée commençait.

D’après J.J. Sempé et R. Goscinny, *Le ballon et autres histoires inédites*

### B. ? Est-ce vrai ou faux?

1. Chez Clotaire, on regarde la télé dans la cuisine.
2. Toute la famille aime regarder la télé.
3. Ce soir, on a regardé beaucoup de télé.
4. Les enfants ont regardé des dessins animés.
5. Ils ont joué sur l’ordinateur.
6. Le papa de Nicolas veut acheter une télé.

C. **F** On a regardé beaucoup d’émissions, chez Clotaire. Remets les émissions dans l’ordre correct.

D. **👤 ?** Avez-vous bien compris cette histoire? Pose des questions à ton voisin (ta voisine) et réponds à ses questions.

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De quoi</li> <li>2. Pourquoi</li> <li>3. À quoi</li> <li>4. Quelles</li> <li>5. Qui</li> <li>6. Est-ce qu’</li> <li>7. Où</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a. ... Clotaire est-il souvent privé de télé?</li> <li>b. ... a eu la grippe?</li> <li>c. ... émissions a-t-on regardées?</li> <li>d. ... on a su qui a gagné la course d’autos et le match de rugby?</li> <li>e. ... Clotaire a-t-il parlé pendant l’interview?</li> <li>f. ... est-ce que les garçons sont allés jouer?</li> <li>g. ... ont-ils joué?</li> </ol> |
|--|---|

<sup>1</sup> mais j’hésite à cause du petit – но я сомневаюсь из-за сына / але я сумняваюся з-за сына

41. 📖 Raconte cette histoire de la part de Clotaire.

## PEUT-ON VIVRE SANS TÉLÉVISION?

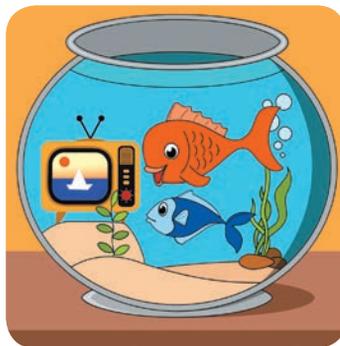
42. A. 🗣️ Écoute les avis des enfants. Qui est «pour» et qui est «contre» la télé?

B. 🗣️ 📖 Écoute les enfants encore une fois et note leurs arguments «pour» ou «contre» la télé. Ensuite lis la transcription pour vérifier.

C. 🗣️ Et toi, est-ce que tu aimes beaucoup regarder la télé? Combien d'heures par jour? Pourquoi regardes-tu la télé? Peux-tu vivre sans télé? Pourquoi?

43. 📖 Regarde le dessin, imagine une histoire et raconte cette histoire à tes ami(e)s. Voilà des questions pour t'aider.

1. Qui vois-tu?
2. Que font-ils?
3. Quelle émission regardent-ils? Sur quelle chaîne?
4. Comment est cette émission?
5. Quelles autres émissions peuvent-ils regarder?
6. Quand regardent-ils la télévision?

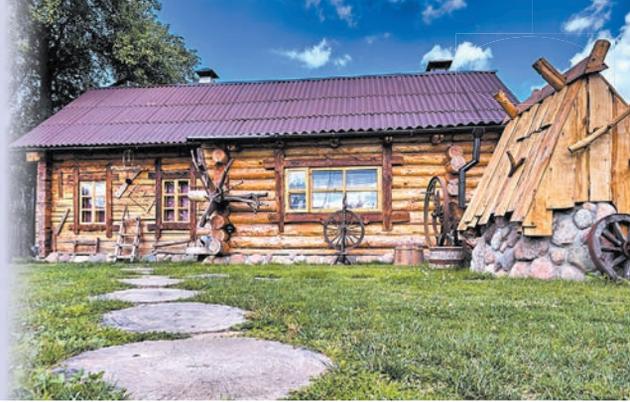


## PROJET

44. 📖 📖 Fais le projet «Un jeu télévisé en classe».

# Dossier 7

## À LA CAMPAGNE

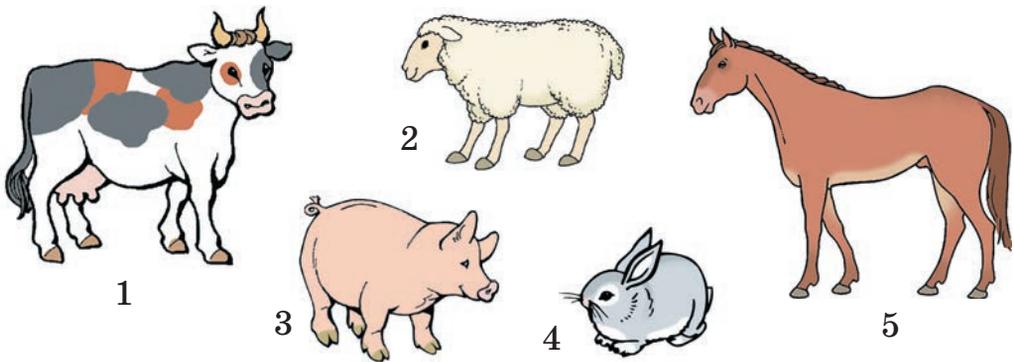


Tu vas présenter ta maison d'hôtes. Pour cela tu vas apprendre à

- décrire la vie à la campagne et à la ferme;
- inviter, accepter ou refuser une invitation.

Tu vas découvrir les règles de la sécurité dans la forêt.

**1. A. Regarde les images. Peux-tu nommer ces animaux en français?**



**B.**   Écoute et lis la comptine pour vérifier.

### À la ferme

- |                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| – Qui est blanche avec des taches? | – C'est la vache! |
| – Qui a de petits frisons?         | – Le mouton!      |
| – Qui est tout rose et tout rond?  | – Le cochon!      |
| – Qui est doux comme un câlin?     | – Le lapin!       |
| – Qui galope et qui cavale?        | – Le cheval!      |

### C. Devine le sens des mots nouveaux.

1. une tache	a. кудряшка / кучаравінка
2. un frison	b. пятнышко / плямка
1. doux, -ce	a. круглый, -ая / круглы, -ая
2. rond, -e	b. нежный, -ая / пшчотны, -ая
1. (il, elle) galope	a. (он, она) скачет / (ён, яна) скача
2. (il, elle) cavale	b. (он, она) бегаёт / (ён, яна) бегае

### D. 🎧 Ferme le livre. Écoute et réponds.

### E. Quel animal préfères-tu? Pourquoi?

Modèle: Je préfère ... parce qu'il (elle) ... .

### F. 🎧 Réécoute et apprends la comptine par cœur. Fais attention à l'intonation.

## CHEZ LA GRAND-MÈRE

### 2. A. 🎧 Écoute le récit. En quelle saison Patricia aime-t-elle aller à la campagne?

La grand-mère de Patricia habite à la campagne. Son village se trouve **au milieu** des forêts et des **champs**. Il y a quinze maisons, une **église** et un **étang**.

Patricia aime aller à la campagne en toute saison.

En hiver, quand **il gèle**, la glace **couvre** l'étang. Les filles patinent, les garçons jouent au hockey. On skie, on luge, on joue aux boules de neige.

Au printemps, Patricia va à la campagne pour aider sa grand-mère à **jardiner**: **sem**er des carottes et des radis, **plan**ter des tomates, **arracher les mauvaises herbes**, **arroser** les fleurs.

En été, on s'amuse bien à la campagne. On va à la pêche, on nage, on bronze. Dans la forêt, on cueille des **framboises**, des

**myrtilles** et des **fraises des bois**. Il y a beaucoup de légumes dans le **potager**. Les fruits **mûrissent** dans le **verger**.

En automne, Patricia va à la campagne avec ses parents. Il faut **récolter** les fruits et les légumes. En cette saison, le paysage est très pittoresque. Les arbres **jaunissent** et **rougissent**. Les feuilles mortes **couvrent** la terre d'un tapis **multicolore**.

### Mots nouveaux



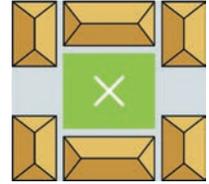
framboises (*f*)



myrtilles (*f*)



fraises (*f*)  
de bois



au milieu de



église (*f*)



champ (*m*)



étang (*m*)



semer



planter



arracher les  
mauvaises herbes



arroser



récolter

**jardiner:** travailler dans le jardin – *Mon grand-père adore jardiner.*

**verger (m):** jardin fruitier – *J’aime les pommes, voilà pourquoi dans notre verger il y a des pommiers.*

**potager (m):** jardin où l’on cultive des légumes – *Dans son potager, ma grand-mère cultive des tomates, des concombres et des poivrons.*

**jaune – jaunir:** devenir jaune.

**rouge – rougir:** devenir rouge – *En automne, les feuilles commencent à jaunir et rougir.*

**mûrir:** devenir plus jaune, plus rouge – *En été, les pommes mûrissent dans le verger.*

**couvrir qch:** cacher – *En hiver, la glace couvre la rivière.*

**il gèle:** il fait très froid – *Aujourd’hui, il gèle, il fait –15 °C.*

**multicolore:** de différentes couleurs – *En Afrique, il y a des perroquets multicolores.*

**B.**   ? **Écoute et lis le récit encore une fois. Puis réponds aux questions.**

1. Où se trouve le village de la grand-mère de Patricia?
2. Qu’y a-t-il dans ce village?
3. Quel temps fait-il en hiver?
4. Que font les enfants en hiver?
5. Pourquoi Patricia va-t-elle à la campagne au printemps?
6. Qu’est-ce qu’on fait à la campagne en été?
7. Quelles baies cueille-t-on dans la forêt?
8. Pourquoi Patricia va-t-elle à la campagne en automne?
9. Comment est le paysage en automne?

**3.**  **Réponds aux questions de Patricia.**

1. Et toi, aimes-tu aller à la campagne?
2. Vas-tu souvent à la campagne?
3. Chez qui vas-tu?

4. Est-ce que tu sais planter les pommes de terre, arroser les fleurs, arracher les mauvaises herbes, récolter les fruits et les légumes?
5. Quand préfères-tu aller à la campagne: en hiver, au printemps, en été ou en automne?
6. Que fais-tu à la campagne en cette saison?

## DANS MON JARDIN

### 4. A. Connais-tu les arbres fruitiers? Complète les phrases.



#### Pour nommer les arbres fruitiers

pomme (*f*) + *ier* = pommier (*m*)

Mais: pêche (*f*) → pêcher (*m*), orange (*f*) → oranger (*m*)

1. La pomme est le fruit du pommier.
2. La cerise est le fruit du ... .
3. La poire est le fruit du ... .
4. La prune est le fruit du ... .
5. L'abricot est le fruit de l'... .
6. La pêche est le fruit du ... .
7. L'olive est le fruit de l'... .
8. L'orange est le fruit de l' ... .



### B. Regarde les images. Où est la palme? Où est le palmier?

### C. Quels arbres y a-t-il dans le verger de ta grand-mère (de ton arrière-grand-mère)?

### D. Quel arbre voudrais-tu planter près de ta maison? Pourquoi?

**Modèle:** *Je voudrais planter un abricotier parce que j'adore les abricots.*

5. A. **F** Es-tu un(e) bon(ne) jardinier(-ère)? Classe les cultures.

B. **🎧** Écoute pour corriger.

C. **📖** Imagine que tu as une maison à la campagne. Qu'est-ce que tu vas semer et planter dans ton potager?

## MA SAISON PRÉFÉRÉE

6. A. **Gr Ex** Révise la conjugaison des verbes du II<sup>e</sup> groupe au présent. Fais l'exercice de révision.

B. Le temps passe et tout change! Complète les phrases avec les verbes ci-dessous.

### Les verbes du II<sup>e</sup> groupe

grand → grandir

rouge → rougir

jaune → jaunir

vert → reverdir

blanc → blanchir

mûr → mûrir

1. En automne, les feuilles ... et ..., puis elles tombent.
2. En août, les fruits ... dans le jardin.
3. La neige ... les sommets des sapins.
4. Mon visage ... parce qu'il gèle.
5. L'herbe ... au printemps.
6. Ce pantalon est déjà trop court pour toi. Tu ... si vite!

7. Associe les saisons avec les descriptions. Lis à haute voix.

a. En hiver;

c. En été;

b. Au printemps;

d. En automne

1. Il fait mauvais. Il pleut. Les nuages couvrent le ciel. Les arbres jaunissent et rougissent. Les feuilles mortes couvrent la terre. Les oiseaux migrateurs partent pour les pays chauds.

2. Il fait beau. Il fait très chaud. Le soleil brille. Le ciel est bleu, sans nuages. Dans les forêts, il y a beaucoup de myrtilles et de framboises. Dans les jardins, les fruits mûrissent.
3. Il fait beau et chaud. Il pleut souvent. Les oiseaux migrateurs reviennent des pays chauds. Les arbres reverdissent. L'herbe pousse. Dans les champs et les forêts, on voit les premières fleurs: des perce-neiges et des muguet.
4. Il fait froid. Il gèle. Il neige. La neige blanchit la terre, elle couvre les champs d'un tapis blanc. Les étangs se couvrent de glace. Le ciel est souvent gris. On ne voit pas le soleil.



8.   Écoute le garçon et devine de quelles saisons il parle.
9. A.  Regarde par la fenêtre. Quel temps fait-il aujourd'hui? Décris ce que tu vois.
- B. Quelle est ta saison préférée? Pourquoi?

## À TOUTE CHOSE SA SAISON

10. A. Quels baies, fruits et légumes aimes-tu? En quelle saison manges-tu cela?

Modèle: J'aime les fraises. Je mange des fraises **en été**.



**B.**  Lis l'article pour savoir si tu manges bien.

### Les saisons des fruits et des légumes

Aujourd'hui, les supermarchés nous proposent des melons en janvier et des pommes en mai. Mais ce n'est pas bien pour la santé parce qu'ils ne sont pas naturels.

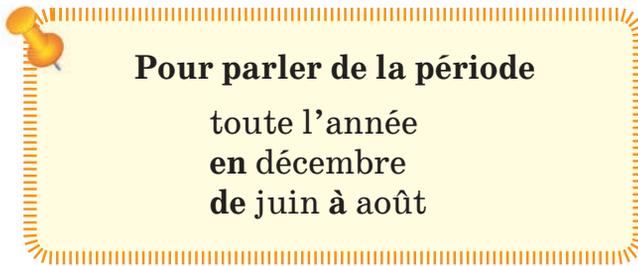
Chaque fruit et chaque légume a sa saison. Il y a des fruits et des légumes d'été et des fruits et des légumes d'hiver. Il faut respecter la loi de la nature<sup>1</sup>. Il faut manger des fruits ou des légumes en leur saison.

D'après *momes.net*

**C. ? Réponds aux questions.**

1. Pourquoi ne faut-il pas manger de melons en janvier et de pommes en mai?
2. Est-ce que tu respectes la loi de la nature?

**11.**   Apprenez à bien manger des fruits et des légumes. L'élève A pose des questions à l'élève B sur le calendrier des fruits. L'élève B pose des questions à l'élève A sur le calendrier des légumes. Marquez les réponses dans la grille, puis comparez.



**Pour parler de la période**  
toute l'année  
en décembre  
de juin à août

Modèle: – Quand peut-on manger des pommes de terre?  
– On peut manger des pommes de terre *toute l'année*.

---

<sup>1</sup> **respecter la loi de la nature** – соблюдать законы природы / трымацца законаў прыроды

– Quand peut-on manger du raisin? – On peut manger du raisin *en septembre* et *en octobre*.

– Quand peut-on manger des brocolis? – On peut manger des brocolis *de juillet à novembre*.

## 12. 📖 ? Sais-tu jardiner? Réponds aux questions.

1. Est-ce qu'il faut arroser les fleurs tous les jours?
2. Faut-il arracher les mauvaises herbes dans le verger?
3. Quand sème-t-on des radis et des carottes?
4. Quand plante-t-on des arbres fruitiers?
5. Quand cueille-t-on les cerises?
6. Quand récolte-t-on les pommes?

## À LA FERME

### 13. A. 📖 Lis le récit. Fais la liste des animaux qui vivent à la ferme de la grand-mère de Patricia.

Explications: chasser qn – 1) охотиться / паляваць: *Le chat chasse les souris*; 2) прогонять / праганяць: *Il faut chasser le lapin qui mange des carottes dans le potager.*

### Bienvenue à la ferme!

Patricia et sa grand-mère attendent Léa.

– Oh, mamie, c'est elle! crie Patricia.

– Bonjour, Léa! Je suis contente de te voir, dit la grand-mère. Patricia, montre la ferme à ton amie.

Les deux fillettes voient un chien. «Ils'appelle Milou, comme le chien de Tintin», dit Patricia.

– Oh! J'ai peur des chiens, dit Léa.





– Il ne faut pas avoir peur des chiens, dit Patricia. Les chiens sont gentils. Ils gardent la maison. Les chiens ne mordent pas<sup>1</sup> si tu es calme.

– Regarde, voici Filou le chat, dit Patricia. Il chasse des souris.



Les fillettes jouent un peu avec Filou et continuent leur chemin.

Dans la cour, elles voient beaucoup de petits poussins.



– Ils sont si mignons! dit Léa.

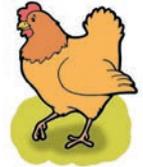


– As-tu vu le coq? demande Patricia. C'est le papa de tous ces petits poussins. Il nous réveille tous les matins avec son chant. Et voilà la poule. Elle nous donne des œufs.

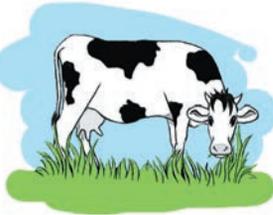
Puis, les fillettes vont voir le potager.



– Oh, non! crie Patricia. Voici encore ce petit lapin! Il faut chasser le lapin parce qu'il mange nos carottes.

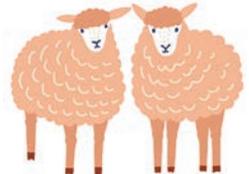


Les amies chassent le lapin du potager et continuent leur chemin. Dans le champ, les fillettes voient Bessie la vache.



– Bessie nous donne du lait, de la crème fraîche et du beurre, dit Patricia. Un peu plus loin, il y a des moutons.

– Avec leur laine<sup>2</sup>, mamie nous tricote des bonnets et des écharpes pour l'hiver, explique Patricia.



<sup>1</sup> Les chiens ne mordent pas – Собаки не кусают / Собаки не кусають

<sup>2</sup> Avec leur laine – Из их шерсти / З їх воўны

– Et ça, ce sont des chèvres? demande Léa.  
Elles sont si jolies!

– Oui, c'est ça! Mamie fait du fromage avec leur lait, dit Patricia.

Les fillettes arrivent près d'un étang et voient un canard, une cane et leurs canetons.

– À qui sont tous ces canards? demande Léa.

– À nous. Et les oies aussi!

– Les oies, comme elles sont jolies! dit Léa.

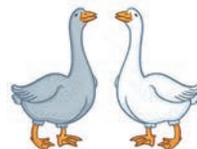
– Maintenant il faut rentrer et donner à manger aux cochons, dit Patricia.

– Pouah!<sup>1</sup> dit Léa.

– Ça sent<sup>2</sup> la campagne, rit Patricia.

À la maison, les fillettes trouvent la grand-mère de Patricia dans la cuisine.

– Lavez vos mains, dit mamie, je vais vous servir une tarte aux pommes et du lait.



**B.**   Léa décrit sa visite à la ferme. Complète son récit avec les mots.

**C.**  Imagine que tu habites à la ferme. Quels animaux voudrais-tu avoir? Pourquoi?

## LES ANIMAUX DE LA FERME

**14. A.**  Connais-tu bien le genre des noms des animaux de la ferme? Fais l'exercice de révision.

**B.**   Patricia adore les animaux de la ferme. Elle a fait beaucoup de photos pour une petite exposition au collège. Vérifie si elle a bien signé ses photos.

<sup>1</sup> Pouah! – Фу! / Фу!

<sup>2</sup> Ça sent – Пахнет / Пахне

**15. A.** 📖 Pour bien présenter ses photos, Patricia a fait des fiches d'identité pour chaque animal. Lis une de ses fiches. Présente cet animal.

### La vache: fiche d'identité

**Nom de la femelle:** la vache.

**Nom du mâle:** le taureau.

**Nom du petit:** le veau.

**Où habite l'animal:** à la ferme.

**Que mange l'animal:** de l'herbe fraîche en été et du foin en hiver.

**Pourquoi on élève l'animal:** La vache donne du lait. Avec du lait, on fait des yaourts, du beurre, du fromage et de la glace. Miam-miam!



**B.** 📖 Choisis un animal, fais sa fiche d'identité et présente cet animal à la classe.

## ILS SONT MIGNONS, LES ANIMAUX!

**16. A.** Comment est la vie à la ferme? Choisis la forme correcte des adjectifs.

1. À la ferme, il y a beaucoup d'animaux. Notre brebis est (blanc / blanche) et (gros / grosse).
2. Notre jument est (vieux / vieille), mais elle est toujours (beau / belle).
3. Notre chien a une (long / longue) queue.
4. Chaque animal a son caractère. Notre dinde est (méchant / méchante).

<sup>1</sup> **foin** (*m*) – сено / сена

<sup>2</sup> **on élève** – разводят / гадуоуць

5. Notre oie est (agressif / aggressive).
6. Notre chèvre est (curieux / curieuse).
7. Notre cheval est (travailleur / travailleuse).
8. Notre truie est (paresseux / paresseuse).
9. Notre chat est (mignon / mignonne) et (gentil / gentille).
10. En été, je travaille dans le potager pour avoir des légumes (frais / fraîches).
11. Je travaille aussi dans le verger parce que j'aime les fruits (secs / sèches), surtout les abricots.
12. Ce dimanche, je vais au magasin pour acheter une (nouveau / nouvelle) robe. Je choisis une robe (violet / violette).

**B. Gr Ex** Révise la règle de la formation du féminin des adjectifs. Fais les exercices de révision.

**C. F** Travaillez à deux. L'élève A choisit une photo et décrit les animaux. L'élève B devine de quel animal il s'agit. Puis on change de rôles.

Modèle: – La maman est blanche avec des taches noires. Le petit est aussi blanc avec des taches et très mignon. – Ce sont la vache et son veau.

## MON ANIMAL PRÉFÉRÉ

**17. A.** Observe, analyse et explique comment on accorde<sup>1</sup> les couleurs.

Regarde ces poussins multicolores! Ils sont si beaux et mignons! Il y a des poussins verts, roses, blancs, orange, citron et violets!



<sup>1</sup> on accorde – согласуют / дапасуюць

**B. Gr Ex** Apprends à accorder les couleurs. Lis la règle. Fais l'exercice d'entraînement.

**Pour accorder les couleurs**

	Adjectifs	Noms
un chien	noir	marron
une chienne	noire	marron
des chiens	noirs	marron
des chiennes	noires	marron

**18. A.** À la ferme de Patricia il y a un chat. Complète sa description.

Mon chat Milou n'est pas (*grand*), mais il est très (*mignon*) et (*intelligent*).

Sa tête est (*gris*) et (*blanc*). Son nez est (*rose*), ses yeux sont (*vert*). Sa langue est (*petit*). Ses oreilles sont (*marron*).

Il a de (*petit*) pattes (*blanc*). Sa queue (*noir*) et (*gris*) est (*long*). Mon chat est très (*beau*).



**B.**  Décris ton animal préféré à tes ami(e)s.

## LES ANIMAUX DOMESTIQUES

**19. A.** Patricia parle des animaux domestiques. Lis la description et observe.

**Pour comparer les êtres et les objets**

**Le comparatif**

> plus  que	= aussi  que	< moins  que
--	---	---



La souris est **plus** petite *que* le chat.  
 Le chat est **aussi** grand *que* le chien.  
 Le chien est **moins** grand *que* le cheval.

### B. ? Réponds aux questions.

1. Qui est plus petit que le chien?
2. Qui est moins grand que le cheval?
3. Qui est aussi grand que le chat?

**20. A. Gr Ex** Lis la règle sur le comparatif des adjectifs. Fais les exercices d'entraînement.

### B. Compare les animaux. Fais attention au genre.

**Modèle:** La jument est plus grande *que* le poulain.

1. Qui est plus grand: la jument ou le poulain?
2. Qui est plus petit: le coq ou le poussin?
3. Qui est moins gros: la chèvre ou le cochon?
4. Qui est plus jeune: la vache ou le veau?
5. Qui est plus mignon: le porcelet ou le lapereau?
6. Qui est plus fidèle<sup>1</sup>: le chat ou le chien?
7. Qui est moins intelligent: le cheval ou le mouton?
8. Qui est moins beau: le canard ou la cane?
9. Qui est moins agressif: l'oie ou la poule?
10. Qui est plus vieux: le mouton ou l'agneau?

<sup>1</sup> **fidèle** – верный / верны

## QUI EST LE PLUS ...?

21. A. Regarde les photos de l'ex. 19. A à la page 45. Lis la description et observe.

Le cheval est **le plus** grand *de* tous ces animaux.

La souris est **la moins** grande *de* tous ces animaux.



### Le superlatif

Pour exprimer la supériorité

↑ le (la) plus ... de

Pour exprimer l'infériorité

↓ le (la) moins ... de

B. ? Réponds aux questions.

1. Qui est le plus grand de tous les animaux?
2. Qui est le plus petit de tous les animaux?
3. Qui est le moins grand de tous les animaux?

22. A. **Gr Ex** Lis la règle sur le superlatif des adjectifs. Fais l'exercice d'entraînement.

B. Sais-tu que **la plus grosse citrouille au monde pesait 821 kilogrammes**? En voici quelques autres records du monde pour les fruits et les légumes. Présente ces records. Fais attention au genre!



Betterave: 23,4 kg	Cerise: 21,69 g	Poire: 2,1 kg
Brocoli: 15,87 kg	Chou: 56,24 kg	Pomme: 1,84 kg
Carotte: 8,61 kg	Fraise: 231 g	Radis: 31,1 kg
Citron: 5,26 kg	Oignon: 7,24 kg	Tomate: 3,51 kg

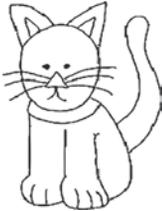
### C. De tous les animaux domestiques, quel animal trouves-tu ... ?

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. le plus intelligent; | 9. le moins intelligent (le plus stupide); |
| 2. le plus beau;        | 10. le moins beau;                         |
| 3. le plus dangereux;   | 11. le plus courageux;                     |
| 4. le plus timide;      | 12. le plus sociable;                      |
| 5. le plus gentil;      | 13. le plus méchant;                       |
| 6. le plus amusant;     | 14. le plus mignon;                        |
| 7. le plus paresseux;   | 15. le plus travailleur;                   |
| 8. le plus fidèle;      | 16. le plus agressif.                      |

**Modèle:** Je trouve que le **chien** est le **plus** intelligent de tous les animaux domestiques.

## LES MEILLEURS AMIS DE L'HOMME

### 23. A. Observe les dessins et compare.



Le dessin de Julie est **bon**.



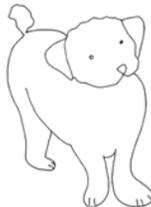
Le dessin de Paul est **meilleur**.



Le dessin de Zoé est **le meilleur**.



Le dessin de Julien est **mauvais**.



Le dessin de Nadine est **pire**.



Le dessin de Marc est **le pire**.

## B. Compare les animaux selon le modèle.

**Modèle:** Le canard nage bien. La poule nage mal. (*nageur*) → Le canard est meilleur nageur que la poule. La poule est pire nageuse que le canard.

1. Le coq chante bien. L'oie chante mal. (*chanteur*)
2. Le lapin court bien. La tortue court mal. (*coureur*)
3. Le chat chasse bien les souris. Le chien ne chasse pas les souris. (*chasseur de souris*)
4. La vache mange beaucoup d'herbe. Le cochon n'aime pas l'herbe. (*mangeur d'herbe*)
5. Le cheval travaille bien dans les champs. La chèvre ne travaille pas. (*travailleur*)

## C. Donne ton avis.

1. Quel oiseau est le meilleur chanteur?
2. Quel animal est le meilleur coureur?
3. Quel animal est le meilleur chasseur?
4. Quel animal est le meilleur travailleur?
5. Quel oiseau est le meilleur nageur?
6. Quel animal est le meilleur ami de l'homme?

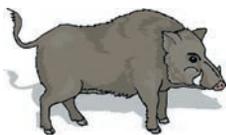
## 24. **F** Teste tes connaissances.

### LES MERVEILLES DE LA NATURE<sup>1</sup>

**25. A.** Sais-tu identifier l'animal par ses traces? Associe les animaux à la page 49 avec leurs traces.



<sup>1</sup> Les merveilles de la nature – Чудеса природы / Цуды прыроды



a. le sanglier



b. le chat



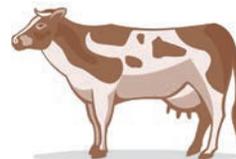
c. le lapin



d. le chien



e. l'ours



f. la vache

**B.** Voici une nouvelle histoire du Petit Nicolas. Lis la première partie. Pourquoi M. Blédurt et les garçons sont-ils allés dans la forêt?

### Les merveilles de la nature

**I** Papa, Alceste et moi, nous étions dans le jardin. Papa lisait son journal quand notre voisin M. Blédurt est entré. « Quel paresseux! a dit M. Blédurt à papa, il fait si beau! Il faut montrer aux enfants les merveilles de la nature. » Et papa lui a dit: « Fais toi-même. » M. Blédurt a dit: « D'accord, je vais leur montrer les merveilles de la nature, parce que tu ne peux pas le faire! »

M. Blédurt nous a dit de monter dans son auto. Il voulait nous apprendre à ne pas nous perdre dans la forêt, à suivre des traces d'animaux et à allumer un feu.

**26.** Lis la suite du récit. Est-ce que M. Blédurt a appris beaucoup de choses aux enfants?

**II** La forêt n'est pas très loin de chez nous. On est vite arrivés. M. Blédurt nous a montré comment faire des marques<sup>1</sup> sur les arbres avec un couteau pour retrouver son chemin. Mais il s'est coupé un doigt et je lui ai fait un bandage avec mon mouchoir.

<sup>1</sup> faire des marques – оставлять пометки / пакідаць засечкі

Puis, Alceste a voulu cueillir des champignons. Ils sont si bons dans les omelettes! M. Blédurt lui a dit qu'il y a des champignons qui peuvent nous empoisonner<sup>1</sup>. Alceste a commencé à ramasser des champignons. Pour savoir si les champignons étaient empoisonnés, il les goûtait. M. Blédurt lui a dit que ce n'était pas une bonne méthode.

Puis, M. Blédurt a trouvé des traces par terre. «Regardez, les enfants. Je vais vous montrer comment identifier l'animal par ses traces... Voyons...». «Je pense, a dit Alceste, que c'est un gros sanglier!» «Ne restons pas là», a dit M. Blédurt et il est parti très vite. Et paf! il est tombé dans une mare de boue<sup>2</sup>.

**27. A.**  **Lis la fin de l'histoire pour apprendre qui s'est perdu<sup>3</sup> dans la forêt.**

**III** «Je ne vois plus la route», j'ai dit à M. Blédurt. «Du calme, du calme, a dit M. Blédurt, avec le soleil, on peut très bien s'orienter.» Nous avons marché encore longtemps. Et puis, M. Blédurt est retombé dans la même mare de boue. Alors, j'ai vu qu'Alceste n'était plus là. «Alceste! Alceste!», j'ai crié, et puis: «Au secours!<sup>4</sup>» M. Blédurt a crié avec moi. Mais personne n'est venu.

Pour se sécher, M. Blédurt a voulu allumer un feu. Mais on n'avait pas d'allumettes. M. Blédurt m'a dit qu'un homme qui connaît la nature peut faire un feu sans allumettes. Il a commencé à frotter deux bouts de bois ensemble<sup>5</sup>. J'ai décidé d'aller chercher Alceste.

---

<sup>1</sup> **empoisonner** – отравить / атруціць

<sup>2</sup> **une mare de boue** – в лужу гязи / у лужыну гязі

<sup>3</sup> **qui s'est perdu** – (кто) заблудился / (хто) заблудзіў

<sup>4</sup> **Au secours!** – Спасите! / Ратуйце!

<sup>5</sup> **frotter deux bouts de bois ensemble** – тереть два кусочка дерева друг о друга / церці два кавалачкі дрэва адзін аб адзін

J'ai trouvé Alceste assis sous un arbre. Il mangeait des champignons. Alceste était content de me voir. Il m'a dit qu'il voulait rentrer chez lui pour le dîner.

Nous sommes rentrés à la maison à pied. Je suis arrivé juste pour le dîner.

Après le dîner, le téléphone a sonné et papa est allé répondre. Quand il est revenu, il riait très fort. «C'est la gendarmerie, a dit papa. Les gendarmes ont trouvé un homme dans la forêt. Il essayait de faire un feu sous la pluie pour chasser les sangliers. On me demande de venir identifier cet homme...»

D'après J.J. Sempé et R. Goscinny, *Histoires inédites du Petit Nicolas*

### **B. ? Est-ce vrai ou faux?**

1. Il faisait beau ce jour-là.
2. Alceste et Nicolas sont allés dans la forêt avec le voisin d'Alceste.
3. Ils sont allés en auto.
4. Ils ont vu un sanglier.
5. Ils ont ramassé des champignons.
6. Ils se sont perdus.
7. Ils sont rentrés à la maison en auto.

### **C. Devine qui c'est. Présente ce personnage.**

1. Il a discuté avec son voisin. Il est allé dans la forêt. Il s'est coupé un doigt. Il est tombé dans une marre de boue. Il s'est perdu. La police l'a retrouvé.
2. Il a discuté avec son voisin. Il est resté à la maison. Il a beaucoup ri le soir.
3. Il est allé dans la forêt. Il a ramassé des champignons. Il s'est perdu. Il a retrouvé son copain. Il est rentré à la maison avant le dîner.
4. Il est allé dans la forêt. Il a joué au docteur. Il s'est perdu. Il a retrouvé son copain. Il est rentré à la maison avant le dîner.

**D.**  Penses-tu que M. Blédurt sait ...

1. identifier les traces des animaux;
2. s'orienter dans la forêt;
3. faire un feu sans allumettes;
4. ramasser des champignons?

**Pourquoi?**

**28.**  Raconte cette aventure de la part d'Alceste.

## RESTE PRÈS D'UN ARBRE!

**29. A.**  Un jour, Jean s'est perdu dans la forêt. Lis son histoire. Qui est-ce qui a trouvé Jean?

- a. Jean et ses parents viennent faire du camping dans la forêt.
- b. Papa monte la tente. Maman prépare le dîner. Les parents demandent à Jean de ne pas aller trop loin.
- c. Jean sait qu'il ne faut pas se promener seul. Mais il veut voir la forêt.
- d. Jean s'est perdu. Il commence à appeler ses parents.
- e. Il a peur. Mais il sait qu'il ne faut pas paniquer. Il doit rester près d'un arbre. L'arbre est son ami.
- f. Il fait froid. Jean s'assied sur un tas de feuilles mortes.
- g. Puis, Jean trouve un sac à ordures<sup>1</sup> et se couvre pour rester au chaud.
- h. Les parents appellent les sauveteurs<sup>2</sup>. Les sauveteurs avec des chiens partent chercher Jean. Les hélicoptères montent dans le ciel.
- i. Les sauveteurs trouvent Jean. Ils lui donnent du thé.
- j. Les parents de Jean sont très contents de revoir leur fils. Le sauveteur lui donne des conseils.

---

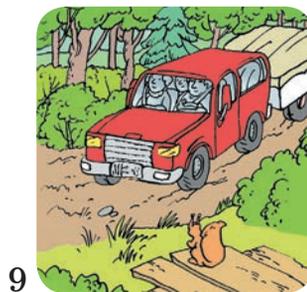
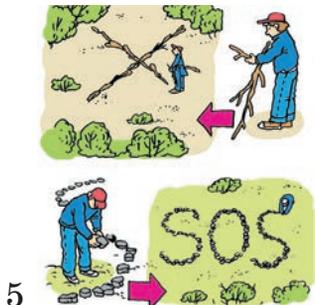
<sup>1</sup> **sac (m) à ordures** – пакет для мусора / пакет для смецця

<sup>2</sup> **sauveteur (m)** – спасатель / выратавальник

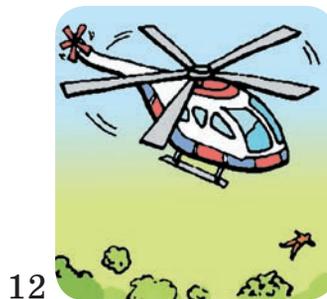
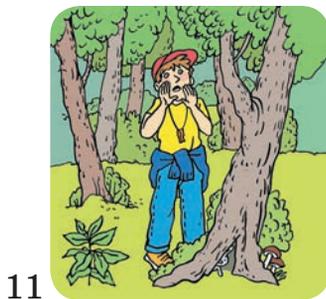
- k. «Pour aider les sauveteurs à te retrouver, tu peux écrire un gros «SOS» avec des cailloux<sup>1</sup>.»
- l. «Quand tu entends le bruit de l'hélicoptère, tu peux te coucher par terre pour aider les sauveteurs à te voir.»

**B. Trouve un dessin pour chaque épisode de l'ex. 29. A.**

Modèle: a. Jean et ses parents viennent faire du camping dans la forêt. (9)



<sup>1</sup> cailloux (m) – камни / камяні



**C. 📖** As-tu bien compris comment survivre dans la forêt? Fais la liste des règles à respecter.

1. Il ne faut pas se promener seul dans la forêt.
2. Il faut ...

## LES RÊVES DU PETIT FRANÇOIS

**30. A.** À ton avis, à quoi peut rêver<sup>1</sup> un garçon de 9 ans?



**B. 🎧** Écoute le récit. Quel est le rêve du petit François?

**31. A. 🎧 ?** Réécoute la première partie du récit. Est-ce vrai ou faux?

1. Dans la famille de François il y a 4 personnes: papa, maman, sa sœur Marie et lui.
2. Son père est ingénieur.
3. Sa mère est malade.
4. Son frère a 15 ans, il est écolier.
5. Marie est la plus petite dans la famille.
6. La famille habite une petite maison.

<sup>1</sup> rêver – мечтать / марыць

**B.  Réécoute la deuxième partie du récit et réponds aux questions.**

1. À quelle heure François se lève-t-il?
2. Qu'est-ce que le garçon prend au petit déjeuner?
3. Où va-t-il après le petit déjeuner?
4. Quand fait-il ses devoirs?
5. Est-ce qu'il va jouer dans la rue tous les jours?
6. Avec qui joue-t-il?

**C.  Réécoute la troisième partie et termine les phrases.**

1.  Quand François est malade, il pense à ... .
2. François reste toujours en ville, il ne voit jamais ... .
3. Il a vu la campagne seulement ... .
4. Il veut grandir pour ... .

**32.  Lis la troisième partie du récit et décris le rêve de François.**

Quand François est malade, il reste dans son lit. Alors, il pense à la campagne... François ne va jamais à la campagne. Il reste toujours en ville. Il ne voit ni champs, ni forêts, ni rivières, ni étangs... Aller à la campagne, c'est son rêve. C'est seulement au cinéma qu'il a vu la campagne dans le film «Au Pays du Soleil». Il a vu dans ce film des forêts, de grands arbres, des fleurs... beaucoup, beaucoup de fleurs... et puis la mer... Quand François pense à tout cela, il dit à Marie:

– Tu sais, Marie, je veux grandir, et puis je veux aller au Pays du Soleil pour cultiver des fleurs dans les jardins... C'est mon rêve, Marie.

**33. A.  Voudrais-tu vivre à la campagne? Pourquoi?**

**B.   Décris la vie à la campagne. Voici des idées qui peuvent t'aider.**

## MON MONDE PARFAIT<sup>1</sup>

34. A. 🗣️ Pour le petit François, le monde parfait c'est la campagne. Quel est ton monde parfait?

B. 📺 Écoute la chanson. Qu'est-ce qu'il y a dans le monde parfait d'Illona?



C. 📺 📄 Travaillez à deux. L'élève A écoute la chanson et marque les couleurs. L'élève B écoute la chanson et marque les animaux.

35. 📺 Regarde le clip de l'ex 34. B. Est-ce que tu vois les mêmes couleurs et les mêmes animaux? Associe les couleurs possibles avec les animaux cités.

Modèle: Le crocodile est vert.

36. A. Lis les paroles de la chanson «Un monde parfait». Compare les paroles et le clip.

B. 🗣️ Quels animaux voudrais-tu avoir dans ton monde parfait? Pourquoi?

37. 📖 Regarde les dessins à la page 57. Invente une histoire d'après les images. Voici les questions pour t'aider.

1. Qui vois-tu?
2. Quel temps fait-il?
3. Que fait le garçon?
4. Que font les insectes?

*Mots à employer:*

libellule (f) – стрекоза / страказа;

mouche (f) – муха / муха;

coccinelle (f) – божья коровка / божья кароўка;

fourmi (f) – муравей / мурашка

<sup>1</sup> monde (m) parfait – идеальный мир / ідэальны свет



## VEUX-TU PASSER LE WEEKEND À LA CAMPAGNE?

38. A.  Comment passes-tu le weekend, d'habitude? Regardes-tu la météo à la télé ou sur Internet pour préparer ton weekend? Que fais-tu quand il fait mauvais? quand il fait beau?

B.  Écoute la conversation entre deux copines. Où vont-elles passer le weekend?

Explications: faire la grasse matinée – подольше поспать / паспаць трохі больш

C.   Réécoute la conversation et note les «pour» et les «contre» d'un weekend à la campagne.

39. A.  Lis la transcription de la conversation. Comment Céline a-t-elle invité Julie? Comment Julie a-t-elle accepté l'invitation?

### Avant d'inviter

Qu'est-ce que tu fais *ce weekend / ce soir / samedi / demain*?

### Pour inviter

Veux-tu aller ... ? Je t'invite à ... + l'infinitif



### Pour accepter une invitation

(Oh, oui) avec plaisir!  
C'est une bonne idée!

Chouette!  
Pourquoi pas?

**B.** 👤 Travaillez à deux. L'élève **A** invite son ami(e) à passer le weekend à la campagne / à la ferme / au zoo / au parc / dans la forêt. L'élève **B** pose des questions. L'élève **A** répond aux questions. L'élève **B** accepte l'invitation.

## LES VACANCES À LA MONTAGNE

**40. A.** Remets dans l'ordre les phrases d'une lettre d'invitation. Écris la lettre.

1. Viens avec nous, ça va nous faire plaisir.
2. Lyon, le 2 février 202...
3. Chère Nathalie,
4. Patricia
5. Je ne sais pas si tu as des projets pour tes vacances de février.
6. J'espère que tu vas bien.
7. Mes parents vont louer (снимать / наймаць) un chalet dans les Alpes. On va skier du 23 février au 2 mars.
8. Amitiés.
9. Veux-tu passer 8 jours à la montagne?



**chalet (m)**

**B.** Parfois on ne peut pas accepter une invitation, alors, il faut refuser cette invitation d'une façon très polie. Retrouve les bons mots d'excuse pour chaque situation à la page 59.

1. Notre chatte vient d'avoir trois chatons. Veux-tu venir voir ces petits, ils sont si mignons!
  2. Je fête mon anniversaire, ce samedi. Viens chez moi vers 18 heures!
  3. Veux-tu passer les vacances de février en France?
  4. Max et moi, nous voudrions t'inviter au cinéma pour regarder «Les Mignons 2».
  5. Maman a préparé un très bon gâteau. Veux-tu venir pour dîner?
- a. Je regrette, mais je ne peux pas. Ce weekend, je participe aux compétitions.
  - b. Merci de votre invitation, mais j'ai déjà vu ce dessin animé.
  - c. Désolée, mais je suis allergique aux chats!
  - d. C'est très gentil, mais je ne peux pas. Je ne me sens pas bien.
  - e. Je voudrais bien, mais on n'a pas de vacances en février, au Bélarus.

**C.**  Réponds à la lettre de Patricia. Remercie la fillette et explique pourquoi tu ne peux pas venir. Invite Patricia au Bélarus pour les vacances de Pâques.

### Pour refuser une invitation

Je regrette, mais **je ne peux pas ...**  
 Désolé(e), mais **ce n'est pas possible.**  
 C'est (très) gentil, mais **je ne suis pas libre.**

## LA MAISON D'HÔTES<sup>1</sup>

**41. A.**  Lis l'article publicitaire. Où se trouve la maison d'hôtes?

Notre maison d'hôtes est située dans une pinède<sup>2</sup> à 50 mètres de Dryviaty, le plus grand lac de la région de Braslav.

<sup>1</sup> **maison (f) d'hôtes** – гостевой дом / гасцявы дом

<sup>2</sup> **pinède (f)** – сосновый бор / сасновы бор



Nous avons 10 appartements familiaux pour 2 à 5 personnes. Chaque appartement a une cheminée, une télévision satellite, une salle de bains, des toilettes et une cuisine.

Dans la cour, il y a un barbecue [barbəkju] et on peut y préparer du chachlyk.

Le restaurant est situé à 5 minutes à pied. Vous pouvez y commander le dîner. Le restaurant offre des plats de la cuisine nationale bélarusse.

Une plage de sable est située à 200 mètres. On peut louer un bateau, un pédalo<sup>1</sup> ou bien un vélo.

Dans la ville de Braslav, vous pouvez trouver quelques supermarchés et un marché où on peut acheter des produits frais.

Pour 15 euros par personne, vous pouvez faire une excursion au zoo de Braslav, visiter les églises de la région ou faire d'autres excursions dans la région de Braslav.

Le transfert de l'aéroport de Minsk est possible.

D'après *chambramie.com*

**B. ? F** Est-ce vrai ou faux?

**C.**  Trouve 5 raisons pour te reposer dans cette maison d'hôtes.

**42.**  Invite Patricia à passer 8 jours dans cette maison d'hôtes.

## PROJET

**43.**  **F** Fais le projet «**Bienvenue au Bélarus!**»

---

<sup>1</sup> **pédalo (m)** – катамаран / катамаран

# Dossier 8

## EN VILLE



Tu vas organiser un séjour dans ta ville natale pour tes ami(e)s français(es). Pour cela tu vas apprendre à

- demander et dire l'adresse et le numéro de téléphone;
- demander ton chemin;
- décrire un trajet;
- expliquer les règles de la sécurité routière;
- décrire ta ville natale;
- parler de la vie en ville.

Tu vas découvrir les villes françaises.

**1. A.**  Écoute le poème. Qu'est-ce qu'il y a dans la ville, dans le quartier<sup>1</sup>, dans la rue et dans la cour de l'école?

Dans notre ville, il y a  
Des tours, des maisons par milliers,  
Du béton, des blocs, des quartiers,  
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat  
Tout bas.



Dans mon quartier, il y a  
Des boulevards, des avenues,  
Des places, des ronds-points<sup>2</sup>, des rues  
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat  
Tout bas.



<sup>1</sup> **quartier (m)** – квартал / квартал

<sup>2</sup> **rond-point (m)** – перекрёсток с круговым движением / скрещивание с круговым рухом

Dans notre rue, il y a  
Des autos, des gens qui s'affolent<sup>1</sup>,  
Un grand magasin, une école,  
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat  
Tout bas.



Dans cette école, il y a  
Des oiseaux chantant tout le jour  
Dans les marronniers de la cour.  
Mon cœur, mon cœur, mon cœur qui bat  
Est là.



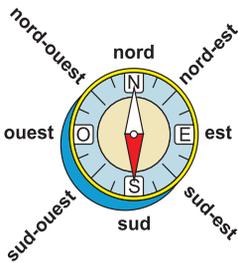
*Jacques Charpentreau*

## B. ? Réponds aux questions.

1. Quelle ville habites-tu?
2. Comment est ta ville: grande ou petite, vieille ou moderne?
3. Qu'y a-t-il dans ton quartier?
4. Y a-t-il beaucoup de touristes dans ta ville?

## LYON, LA VILLE NATALE DE PATRICIA

### 2. A. 🎧 Écoute le récit. Comment est la ville de Patricia?



Patricia est **Lyonnaise**, elle habite à Lyon. Cette ville se trouve au **sud-est** de la France, à 470 kilomètres de Paris. C'est le **chef-lieu** de la région Auvergne-Rhône-Alpes. Le **fleuve Rhône** et la rivière Saône **traversent** la ville.

Sa **population** est de 520 000 (cinq-cent-vingt-mille) **habitants**. C'est la **troisième** ville la plus **peuplée** de France après Paris et Marseille.

La ville de Lyon **a été fondée** en 43 avant Jésus-Christ. C'est une des villes les plus **anciennes** de France. Chaque année,

<sup>1</sup> s'affoler – суетиться / мітусіцца

beaucoup de touristes viennent voir le Vieux Lyon et ses **monuments** historiques, ses vieilles maisons, ses belles **cathédrales**, ses jolies **places**, ses **ponts** et ses **rues piétonnes**. Avec plus de 6 millions de touristes par an, Lyon est la **deuxième** ville la plus visitée de France.



Lyon est une grande ville. Il y a beaucoup de **voitures** dans la rue, la **circulation** est très **animée**.

Il y a assez de **transports en commun**: 4 **lignes** de métro, 8 lignes de tramway, 9 lignes de trolleybus et 147 lignes de **bus** et de **cars**. Et pour les gens qui préfèrent la bicyclette, il y a **des pistes cyclables**.

### Mots nouveaux



pont (*m*)



monument (*m*)



cathédrale (*f*)



ligne (*f*)



place (*f*)



piste (*f*) cyclable



rue (*f*) piétonne



circulation (*f*) animée

## Transports en commun:



(auto)bus (*m*)



(auto)car (*m*)



voiture (*f*)

**habiter – habitant (*m*)**

**habiter** – *J’habite au centre de Minsk.*

**habitant (*m*):** personne qui habite une maison, une ville ou un pays – *Dans notre ville, il y a 10 000 habitants.*

**Lyon – Lyonnais, -e:** habitant(e) de Lyon

**peuplé, -e – population (*f*)**

**peuplé, -e:** où il y a des habitants – *La campagne est moins peuplée que la ville.*

**population (*f*):** toutes les personnes qui habitent une ville ou un pays – *La population de notre ville est de 10 000 habitants.*

**fonder – être fondé, -e**

**fonder:** commencer la construction – *On a fondé Minsk en 1067.*

**être fondé, -e = naître** – *La ville de Minsk a été fondée en 1067.*

**deuxième:** qui vient après le premier

**troisième:** qui vient après le deuxième

**chef-lieu (*m*) ≠ capitale (*f*):** La capitale est la ville principale d’un pays, le chef-lieu est la ville principale d’une région. – *Minsk est la capitale du Bélarus. Brest est le chef-lieu de la région de Brest.*

**fleuve (*m*) ≠ rivière (*f*):** Les fleuves se jettent<sup>1</sup> dans la mer. Les rivières se jettent dans les fleuves ou dans d’autres rivières.

**ancien, -ne = vieux, vieille** – *Cette église est ancienne, elle a plus de 300 ans.*

**traverser qch:** passer par qch – *Pour aller à l’école, il faut traverser un parc.*

<sup>1</sup> se jeter – впадать / упадать

**B. 🎧 ? Écoute et lis le récit encore une fois. Réponds aux questions.**

1. Comment s'appelle le chef-lieu de la région Auvergne-Rhône-Alpes?
2. Comment s'appellent ses habitants?
3. Où se trouve Lyon?
4. Quel fleuve et quelle rivière traversent Lyon?
5. Quand la ville de Lyon a-t-elle été fondée? Quel âge a-t-elle?
6. Quelle est la population de Lyon?
7. Quelle est la ville la plus peuplée de France? la deuxième ville la plus peuplée? la troisième ville la plus peuplée?
8. Est-ce qu'il y a beaucoup de touristes à Lyon?
9. Pourquoi est-ce que beaucoup de touristes viennent dans cette ville?
10. Comment est la circulation à Lyon?
11. Quels transports en commun y a-t-il à Lyon?
12. Qu'est-ce qu'il y a pour les gens qui préfèrent la bicyclette?

## LES VILLES FRANÇAISES ET BÉLARUSSES

**3. 📖 Comment s'appellent les habitants de ces villes françaises?**

Modèle: Patrice habite à Lyon. Il est Lyonnais.  
Patricia habite à Lyon. Elle est Lyonnaise.

**4. 📖 Regarde la carte de la France. Où se trouvent ces villes?**

**5. 📖 Connais-tu la géographie du Bélarus? Où se trouvent Gomel, Brest, Vitebsk, Grodno, Moguilev?**

**6. 📖 Gomel, Brest, Vitebsk, Grodno et Moguilev sont les chefs-lieux des régions du Bélarus. Dans quelles régions se trouvent les villes de Bobrouïsk, Jlobine, Jodino, Molodetchno, Novopolotsk, Orcha? Consulte la carte du Bélarus de l'ex. 5.**

Modèle: Bobrouïsk se trouve dans la région de Moguilev.

7. **F** D'habitude, les villes sont fondées sur un fleuve ou une rivière. Sais-tu où les villes bélarusses ont été fondées? Consulte la carte de l'ex. 5 et associe.

**Modèle:** 1h – Minsk a été fondé sur la rivière Svislotch.

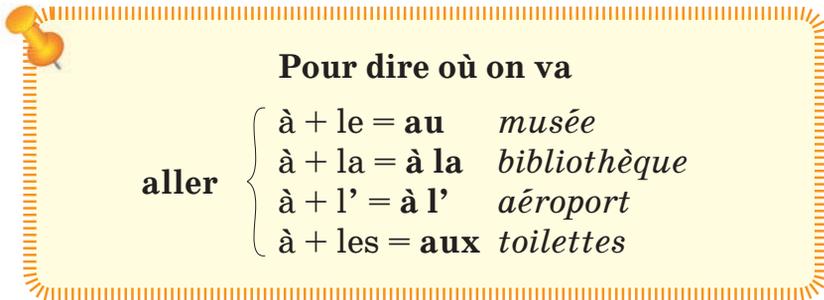
8. **📖** Et toi, où habites-tu? Où habitent tes grands-parents? tes oncles et tes tantes? tes cousins et cousines? tes amis? Où se trouvent ces villes?

## LES LIEUX PUBLICS<sup>1</sup> D'UNE VILLE

9. **F** Dans une ville, il y a tout ce qu'il faut pour le confort de ses habitants. Complète les phrases avec les mots de la liste.

10. A. **Gr Ex** Révise l'emploi de l'article contracté avec la préposition «à». Fais l'exercice de révision.

B. **👥 ? F** Pourquoi va-t-on dans ces lieux publics? (voir l'ex. 9) Travaillez à deux. Posez des questions l'un(e) à l'autre et répondez à ces questions.



Pour dire où on va

aller	{	à + le = <b>au</b>	<i>musée</i>
		à + la = <b>à la</b>	<i>bibliothèque</i>
		à + l' = <b>à l'</b>	<i>aéroport</i>
		à + les = <b>aux</b>	<i>toilettes</i>

**Modèle:** – Pourquoi vas-tu **au** musée?

– Je vais **au** musée pour *admirer* des peintures et des sculptures.

<sup>1</sup> lieux (m) publics – общественные места / грамадскія месцы

**C.**  **F** Jouez aux devinettes. Un(e) élève tire une fiche, les autres élèves posent des questions totales pour deviner le mot.

**Modèle:**

- Est-ce qu'on peut y (там / там) manger?
- Non.
- Est-ce qu'on peut y faire du sport?
- Non.
- Est-ce qu'on peut y écouter de la musique?
- Oui.
- Est-ce que c'est une salle de concert?
- Non.
- Est-ce que c'est une philharmonie?
- Bingo!

**11.** Qu'est-ce qu'il y a dans ton quartier?

## LES VILLES BÉLARUSSES EN CHIFFRES

**12. A.** **Gr** Révise les adjectifs numériques cardinaux.



**Pour indiquer le nombre et la quantité**

**Les adjectifs numériques cardinaux**

**Attention!**

21 vingt-**et**-un

31 trente-**et**-un

41 quarante-**et**-un

51 cinquante-**et**-un

61 soixante-**et**-un

71 soixante-**et**-onze

**Mais:** 81 quatre-vingt-un

91 quatre-vingt-onze

101 cent-un

## B. ? Questions pour un champion!

1. Combien d'élèves y a-t-il dans ta classe?
2. Combien de classes y a-t-il dans ton gymnase?
3. Combien de régions y a-t-il au Bélarus?
4. Combien de cinémas y a-t-il dans ta ville?
5. Combien de piscines (de bibliothèques / de gares / d'aéroports / de cathédrales / de théâtres / de musées / de ponts / de jardins publics) y a-t-il dans ta ville?

C.  **F** Jouez aux devinettes. Un(e) élève tire une fiche et fait un problème arithmétique. Les autres élèves devinent le nombre.

Modèle: – Trente-deux et vingt-huit font ... / Quatre-vingts moins vingt font ...  
– Soixante!  
– Bingo!

13. **F** Sais-tu que Minsk se trouve à 2133 (deux mille cent trente-trois) kilomètres de Paris? Connais-tu les distances kilométriques entre Minsk et d'autres villes bélarusses?

Modèle: Bobrouïsk se trouve à 138 (cent-trente-huit) kilomètres de Minsk.

100 – cent  
1 000 – mille  
1 000 000 – un million

14. A. **F** Quelle est la population de ces villes?

Modèle: La population de Minsk est de 2 020 600 (deux millions vingt-mille-six-cents) habitants.

B. Quelle est la ville la plus peuplée? la moins peuplée?

15. 📖 Minsk a été fondé en 1067. Sais-tu quand ta ville natale a été fondée? Et les chefs-lieux biélorusses? Trouve les réponses sur Internet.

## LES VILLES LES PLUS PEUPLÉES

16. A. Observe, analyse et explique comment on indique l'ordre.

**Patricia:** «Minsk», cela s'écrit comment?

**Vlad:** C'est très facile! Il y a cinq lettres:  
la première lettre est «M» comme «Marie»,  
la deuxième lettre est «I» comme «Irène»,  
la troisième lettre est «N» comme «Nicolas»,  
la quatrième lettre est «S» comme «Serge» et  
la cinquième lettre est «K» comme «Karine».

### Pour indiquer l'ordre et le rang

#### Les adjectifs numéraux ordinaux

trois → troisi<sup>ème</sup>,                      ... + i<sup>ème</sup>  
quatr<sup>è</sup> → quatri<sup>ème</sup>

#### Attention!

1 – premier, première

9 – neuvi<sup>ème</sup>

5 – cinqui<sup>ème</sup>

21 – vingt-et-uni<sup>ème</sup>

B. **Gr** **Ex** Lis la règle sur les adjectifs numéraux ordinaux et fais l'exercice d'entraînement.

17. A. Sais-tu épeler<sup>1</sup> le nom de ta ville natale et de la rue où tu habites en français? Entraînez-vous à deux.

**Modèle:** – Où habites-tu?  
– À Grodno.

<sup>1</sup> épeler – назваць по буквам / назваць па літарам

- Pardon? Peux-tu épeler?
- La première lettre est «G», la deuxième est «R», la troisième est «O», la quatrième est «D», la cinquième est «N» et la sixième est «O».
- Quelle rue habites-tu?
- ...

**B.**  Explique à ton ami(e) français(e) comment écrire les noms des villes bélarusses: Brest, Grodno, Gomel, Vitebsk, Moguilev, Molodetchno, Jlobine, Jodino, Novopolotsk, Orcha, Bobrouïsk.

**18.**  Regarde la liste des villes les plus peuplées de la France. Présente ces villes.

Modèle: Paris est la première ville la plus peuplée de la France avec deux millions cent-soixante-quinze-mille-six-cent-un habitants.

**19.**   Fais la liste des 7 villes les plus peuplées du Bélarus. Ensuite présente-la à tes camarades de classe. Comparez vos listes.

## LES TROIS GRANDES VILLES FRANÇAISES

**20. A.**   Lis et écoute la présentation de trois villes françaises. Trouve l'illustration pour chaque ville.

**Paris** est la première ville de France. C'est une ville de deux millions d'habitants. Elle est célèbre<sup>1</sup> pour sa mode, ses parfums, ses musées et ses monuments, comme la tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, Notre-Dame...

**Lyon** est la deuxième ville de France. C'est la ville de Guignol, une marionnette célèbre. Ici, on aime bien manger, c'est la capitale de la gastronomie!

---

<sup>1</sup> célèbre – знаменит / славуты

**Marseille** est la troisième ville de France, la ville des pêcheurs. Ici on joue à la pétanque avec des boules.



**B. ?** As-tu une bonne mémoire? Réponds aux questions sans consulter le texte.

1. Quelles sont les trois villes de France les plus peuplées?
2. Quelle est la ville de la mode?
3. Quelle est la ville des pêcheurs?
4. Quelle est la ville de la gastronomie?
5. Quels sont les monuments célèbres de Paris?
6. Quel est le nom de la marionnette de Lyon?
7. À quel jeu joue-t-on à Marseille?

**21. A. Ex** Apprends à poser des questions avec «**quel, -le(s)**». Fais l'exercice d'entraînement.



### Pour poser des questions

Quel? (*m*)

Quelle? (*f*)

Quels? (*m pl*)

Quelles? (*f pl*)

**B. 📖 👥** Prépare des questions sur les villes bélarusses. Jouez aux «Questions pour un champion!» en classe.

**Modèle:** Dans quelle ville se trouve le palais Roumiantsev-Paskévitch?

## MA VILLE NATALE<sup>1</sup>

**22. A.** 🎧 Patricia aime beaucoup sa ville et elle va nous la présenter. Écoute l'interview. Est-ce que Lyon est sa ville natale?

Explication: entreprise (f) – предприятие / прадпрыемства

**B.** 🎧 ? Réécoute l'interview pour répondre aux questions.

1. Où Patricia est-elle née?
2. Pourquoi habite-t-elle à Lyon?
3. Comment est la ville de Lyon?
4. Comment est le quartier de Patricia? Pourquoi?
5. Comment est le centre-ville de Lyon?

**C.** Aide le journaliste à compléter le texte de son article.

- centre-ville • quartier • Lyon • Marseille • entreprises
- Lyonnaise • atmosphère • restaurant

Patricia est née à ... (1). Mais il y a 3 ans, son père a trouvé du travail dans un ... (2) à Lyon. Maintenant elle est ... (3). Patricia pense que chaque quartier de ... (4) a son ... (5). Son ... (6) est calme parce qu'il n'y pas d' ... (7). Mais le ... (8) de Lyon est très animé.

**23.** 📖 Décris ta ville à un(e) ami(e) français(e).

1. Où habites-tu?
2. Cela s'écrit comment?
3. Est-ce que c'est ta ville natale?
4. Est-ce la capitale du pays? le chef-lieu d'une région?
5. Où se trouve ta ville?
6. Comment est ta ville: grande ou petite? ancienne ou moderne? calme ou animée?

<sup>1</sup> natal, -e – родной, -ая / родны, -ая

7. Quelle est sa population?
8. Qu'est-ce qu'on peut admirer dans la ville? et dans ton quartier?
9. Où aimes-tu aller? et pourquoi?

**24. A.**  Pose des questions à ton professeur sur sa ville natale. Note ses réponses.

**B.** Présente la ville natale de ton professeur.

### OÙ SE TROUVE ...?

**25. A.** Révise les prépositions pour savoir situer un objet dans l'espace.



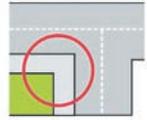
à gauche de



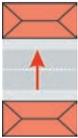
tout droit



à droite de



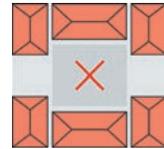
au coin de



en face de



entre ... et ...



au milieu de



devant



jusqu'à



derrière

**B.**   Révise l'emploi de l'article contracté avec la préposition «de». Fais un exercice de révision.

26. A. **F** Le plan du quartier a été abîmé<sup>1</sup>. Il y a un cinéma, un jardin public, une poste, un café, un supermarché, une école, une bijouterie, un parking. Regarde ton plan (A ou B) et pose des questions à ton voisin (ta voisine) pour reconstituer le plan. Réponds aux questions de ton partenaire. Comparez vos plans.

B. **E** Dessine le plan du quartier où se trouve ton gymnase. Décris le plan.

## MON TRAJET<sup>2</sup> À L'ÉCOLE

27. A. Voici le plan du quartier de Patricia. Elle habite au 18, rue du Capitaine. Son collègue se trouve au 33, avenue du Château. Est-ce que c'est loin?



B. **B** Voilà comment Patricia décrit son trajet à l'école. Combien de temps est-ce que cela lui prend d'aller au collège?

– Je sors de chez moi, je tourne à gauche et je vais jusqu'au coin de la rue. Là, je tourne à gauche encore une fois et je prends la rue

<sup>1</sup> a été abîmé – был повреждён / быў пашкодзаны

<sup>2</sup> trajet (m) – путь / шлях

Louise. Je continue tout droit et puis je prends la deuxième rue à droite, c'est l'avenue du Château. Mon collègue se trouve au coin de l'avenue du Château et de la rue Louise. Comme vous voyez, j'habite tout près de mon collègue. Le trajet me prend deux ou trois minutes.

**C.** 📖 Le père de Patricia travaille dans le restaurant «Le Château» au 4, place du Château. Parfois, Patricia vient lui dire bonjour après les classes. Décris le trajet de Patricia. Explique aussi comment elle rentre chez elle.

**28.** 📖 Comment vas-tu au gymnase? Est-ce que tu prends un bus (un trolleybus, un tram, le métro)? Si oui, combien de temps est-ce que cela te prend? Vas-tu à pied? Comment? Décris ton trajet au gymnase.

## EXPLIQUER LE CHEMIN

**29. A.** Compare les phrases des deux colonnes. À quoi servent ces phrases? Quelle est la différence entre les formes?

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Tu vas tout droit.     | Va tout droit!      |
| 2. Tu tournes à gauche.   | Tourne à gauche!    |
| 3. Tu traverses le pont.  | Traverse le pont!   |
| 4. Tu prends cette rue.   | Prends cette rue!   |
| 5. Tu attends le bus n°5. | Attends le bus n°5! |

### Pour expliquer le trajet

#### L'impératif

#### Attention!

Les verbes du I<sup>er</sup> groupe et «aller»  
n'ont pas de «-s» à la 2<sup>e</sup> personne du singulier:

Tu vas. → Va!

Tu achètes. → Achète!

Tu continues. → Continue!

## **B. Explique le trajet à un(e) ami(e) français(e).**

– Le théâtre? Ce n'est pas loin. Bon alors, (prends / prend / prenez) la première rue à gauche, (va / vas / allez) jusqu'à la pharmacie et ensuite (tourne / tournes / tournez) à droite.

### **30. A. Compare les phrases des deux colonnes. Y a-t-il une différence entre les formes?**

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. <b>Nous allons</b> tout droit.    | <b>Allons</b> tout droit!    |
| 2. <b>Nous tournons</b> à gauche.    | <b>Tournons</b> à gauche!    |
| 3. <b>Nous traversons</b> le pont.   | <b>Traversons</b> le pont!   |
| 4. <b>Nous prenons</b> cette rue.    | <b>Prenons</b> cette rue!    |
| 5. <b>Nous attendons</b> le bus n°5. | <b>Attendons</b> le bus n°5! |

## **B. Explique le trajet à un(e) ami(e) français(e) qui vient avec toi.**

– Le parc? C'est juste à côté d'ici. (Va / allons / allez) tout droit jusqu'à la place. Puis (traverse / traversons / traversez) la place et voilà! Nous sommes arrivé(e)s!

### **31. A. Compare les phrases des deux colonnes. Y a-t-il une est la différence entre les formes?**

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <b>Vous allez</b> tout droit.    | <b>Allez</b> tout droit!    |
| 2. <b>Vous tournez</b> à gauche.    | <b>Tournez</b> à gauche!    |
| 3. <b>Vous traversez</b> le pont.   | <b>Traversez</b> le pont!   |
| 4. <b>Vous prenez</b> cette rue.    | <b>Prenez</b> cette rue!    |
| 5. <b>Vous attendez</b> le bus n°5. | <b>Attendez</b> le bus n°5! |

## **B. Explique le trajet à une vieille dame.**

– Le musée historique? Alors, (prends / prenons / prenez) cette rue à gauche. Ensuite, (traverse / traversons / traversez) le pont et (tourne / tournons / tournez) à droite. Le musée va être sur votre droite.

32. **Gr Ex** Lis la règle sur l'impératif. Fais les exercices d'entraînement.

33. Explique le trajet. Refais les phrases à l'impératif.

Modèle: – Pour aller à l'église, **vous allez** tout droit et **vous prenez** la deuxième rue à gauche. →  
– Pour aller à l'église, **allez** tout droit et **prenez** la deuxième rue à gauche.

1. Pour aller à l'hôpital, **tu vas** tout droit et **tu tournes** à droite dans la rue de Paris.
2. Pour aller à la gare, **tu prends** le bus n°8, **tu descends** devant le métro, et puis **tu vas** en métro.
3. Pour aller au stade, **vous continuez** tout droit et **vous prenez** la troisième rue à gauche.
4. Pour aller à la pharmacie, **vous traversez** ce pont et **vous allez** tout droit.
5. Pour aller au supermarché, **vous prenez** la rue Centrale et **vous tournez** dans la troisième rue à gauche.
6. Pour aller à la discothèque, **tu prends** le tram n°6 et **tu descends** au sixième arrêt.
7. Pour aller à l'aéroport, **tu appelles** un taxi.

## À TRAVERS LE QUARTIER

34.  Fais une excursion à travers ton quartier pour des ami(e)s français(es). Emploie l'impératif.

Modèle: Régardez à gauche / à droite! C'est ... .  
Allons tout droit! Admirez ... (ce monument, cette église, etc.)!  
Tournons à gauche / à droite! Admirez ... !  
Traversons la rue! Faites attention, la circulation est animée!

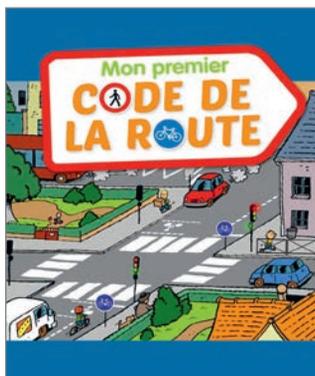
35. **F** Teste tes connaissances.

## UNE LEÇON DE CODE

36. A. ? Regarde les images et réponds aux questions.



passage (m) piéton



code (m)  
de la route



agent (m) de police



carrefour (m)



feux (m pl)  
de signalisation

1. Est-ce que tu respectes le code de la route?
2. Est-ce que tu traverses toujours la rue au passage piéton?
3. Comment faut-il traverser: au feu rouge ou au feu vert?
4. Les feux de signalisation ne marchent pas. Qui règle la circulation<sup>1</sup>?
5. Y a-t-il un carrefour près de ton gymnase?
6. Est-il dangereux de traverser la rue au carrefour?

**B.**  Pourquoi les enfants ont-ils eu une leçon de code? Lis la première partie du récit du Petit Nicolas pour répondre.

**I** Quand on va à l'école, on se retrouve avec des copains: Alceste, Eudes, Rufus et Clotaire. On regarde les vitrines. Et puis, on est en retard. Il faut courir pour arriver à l'école, comme cet après-midi.

<sup>1</sup> règle la circulation – регулирует движение / регулирует рух

La cloche a déjà sonné et nous avons traversé la rue en courant<sup>1</sup>. Alors, un agent de police nous a appelés au milieu de la rue. Il nous a dit:

– C’est comme ça que vous traversez?! On ne vous apprend donc rien à l’école? Je vais parler à votre directeur.

Quand nous sommes revenus de la récré, la maîtresse nous a dit:

– Les enfants, nous n’allons pas faire de grammaire aujourd’hui...

On a tous fait: «Ah!», sauf Agnan, qui sait toujours ses leçons. La maîtresse a dit:

– Nous n’allons pas faire de grammaire, parce que l’agent de police est allé parler à M. le Directeur. Il a dit que vous traversiez les rues comme des petits sauvages<sup>2</sup>. Et c’est très dangereux. Donc, M. le Directeur m’a demandé de vous faire une leçon sur le code de la route...

### C. ? Est-ce vrai ou faux?

1. Nicolas et ses copains n’arrivent jamais en retard à l’école.
2. Ce jour-là ils sont venus en retard.
3. Après la récréation on devait avoir une leçon de grammaire.
4. On n’a pas fait de grammaire.
5. La maîtresse a fait une leçon sur la discipline au collège.

### D. Explique pourquoi ...

1. les élèves sont venus en retard;
2. ils ont traversé la rue en courant;
3. l’agent de police est allé voir le directeur;
4. on n’a pas fait de grammaire;
5. Agnan n’était pas content.

<sup>1</sup> **en courant** – бегом / бягом

<sup>2</sup> **comme des petits sauvages** – как маленькие дикари / як маленькія дзікуны

**37. A.**  **Lis la deuxième partie du récit pour savoir si les enfants ont bien appris la leçon.**

**II** – Le code de la route, c’est non seulement pour les automobilistes, mais aussi pour les piétons, a dit la maîtresse. Alors, voyons...

La maîtresse nous a fait un dessin au tableau.

– C’est un carrefour, a expliqué la maîtresse. Vous devez traverser la rue aux passages piétons, là, là, là et là. S’il y a un agent de police, vous devez attendre le signe<sup>1</sup> de traverser. S’il y a des feux de signalisation, vous devez traverser quand le feu est vert pour vous. Et vous devez regarder toujours à gauche et à droite, avant de traverser. Et ne jamais courir. Nicolas, répète ce que je viens de dire.

Moi, j’ai répété et la maîtresse m’a mis 18. Agnan a eu 20. Et les autres ont eu entre 15 et 18. Et puis, le directeur est entré.

– Eh bien! a dit le directeur. Mademoiselle, avez-vous fait la leçon de code à vos élèves?

– Oui, monsieur le Directeur, a dit la maîtresse. Et ils ont très bien compris.

Alors le directeur a fait un gros sourire et il a dit:

– Très bien. On va voir tout ça dans la pratique. Je veux voir comment vous traversez la rue.

Nous sommes sortis de l’école avec la maîtresse. Quand l’agent de police nous a vus, il a fait un sourire. Il a arrêté les autos. Et il nous a fait signe de passer.

– Allez-y, les enfants, nous a dit la maîtresse. Et sans courir! Je vous regarde d’ici.

D’après J.J. Sempé et R. Gosciny, *Le Petit Nicolas a des ennuis*

---

<sup>1</sup> **signe (m)** – знак, сигнал / знак, сигнал



### 39. A. Comment vont-ils à l'école? Complète avec les mots.



#### Pour dire comment on va

**Aller** { à + pied, moto, vélo, cheval  
en + voiture, (auto)car, bus, trolleybus,  
tram, métro

**Prendre** + le bus, le métro, le tram, le trolleybus

• car • métro • moto • pied • tram • vélo

Anne et Louis habitent à la campagne. À 7 heures 30, tous les matins, ils attendent leur ... (1) qui les amène au collège. Claire va au collège à ... (2), parce qu'elle habite à côté. Monique habite au centre ville, alors, elle prend le ... (3) ou le ... (4).

Le grand frère de Charlotte met son casque et va au lycée à ... (5) qui fait beaucoup de bruit et va très vite. Charlotte va à ... (6). Elle pédale très vite, mais elle arrive toujours après son frère.

**B. 👤👤 ? Travaillez à deux. Posez des questions l'un(e) à l'autre et puis répondez.**

1. Est-ce que tu habites loin de l'école?
2. Comment vas-tu à l'école?
3. Et tes parents, comment vont-ils au travail? Pourquoi?
4. Comment allez-vous à la campagne?
5. Comment allez-vous au marché? au cinéma? au café? à l'aéroport? à la gare?
6. Quels transports prenez-vous le plus souvent?

**C. 📖 Parle des modes de déplacement de ton copain (ta copine).**

## COMMENT SE DÉPLACENT LES JEUNES

40. A. 👤👤 Comment peut-on aller à l'école? À deux, faites une liste des idées.

B. Connais-tu ces modes de déplacement? Associe les mots avec les dessins.

- a. des rollers [rɔləœr]
- b. une planche à roulettes
- c. une trottinette



C. 📖 Sais-tu comment les jeunes Français vont à l'école? Lis pour vérifier tes idées.

**La marche à pied.** En ville, on aime aller à pied chez un copain, au cinéma, au supermarché et à l'école. On peut rencontrer des copains, bavarder, regarder les vitrines. À la campagne, les distances sont plus grandes et on se déplace moins à pied.

**Les transports en commun.** Avec l'autobus ou le métro dans les grandes villes, on va vite à l'école. Dans les villages, il y a des autocars de ramassage scolaire qui amènent les enfants au collège de la ville la plus proche.

**Les rollers, la planche à roulettes, la trottinette.** Avant, les rollers, la planche à roulettes et la trottinette étaient des jouets. Aujourd'hui, dans les villes, même les grandes personnes les utilisent pour se déplacer.

**Le vélo.** Quand on se déplace à vélo en ville et à la campagne, il faut faire très attention à la circulation. On doit mettre un casque, avoir un gilet fluorescent et préférer les pistes cyclables.

**La moto.** Les jeunes Français de plus de 16 ans aiment beaucoup se déplacer à moto et à scooter [skutœr]. Mais les parents pensent que c'est dangereux. Ils ont peur des accidents de la route<sup>1</sup>.

#### 41. A. ? Est-ce vrai ou faux?

1. Dans les villes françaises, les jeunes se déplacent souvent à pied.
2. Les enfants qui habitent à la campagne vont à l'école en bus.
3. Il faut faire très attention quand on se déplace à vélo en ville.
4. Les parents ont peur quand leurs enfants se déplacent à pied.

#### B. ? Réponds aux questions d'après le texte.

1. Pourquoi les jeunes aiment-ils aller à pied?
2. Où se déplace-t-on plus à pied: en ville ou à la campagne? Pourquoi?
3. Comment peut-on aller à l'école en ville? à la campagne?
4. Est-ce que la trottinette est seulement pour les jeunes?
5. Qu'est-ce qu'il faut mettre pour se déplacer à vélo?
6. Pourquoi les parents n'aiment-ils pas les motos?

#### C. Compare les modes de déplacement qui sont populaires en France et chez nous ...

1. parmi les enfants; 2. parmi les grandes personnes; 3. en ville; 4. à la campagne.

---

<sup>1</sup> **accident (m) de la route** – несчастный случай на дороге / няшчасны выпадак на дарозе

## RAPPEL

### Pour comparer

- = C'est pareil
- ≠ C'est différent

42. 📖 Regarde le dessin et décris la vie dans cette ville. Voici les questions pour t'aider:

1. Que vois-tu sur le dessin?
2. Qu'est-ce qu'il y a dans cette ville?
3. Est-ce que les rues sont animées?
4. Comment se déplacent les gens?
5. Comment traversent-ils la rue?



## LA VIE À LYON

**43. A.** Regarde les images. Ce sont des théâtres de Lyon. Quel théâtre est ancien? Quel théâtre est moderne?



le théâtre de la Croix-Rousse  
(fondé en 1931)



le théâtre des Célestins  
(fondé en 1792)

**B.**  Patricia parle de la ville de Lyon. Écoute l'interview. Quels trois sujets intéressent le journaliste?

**44. A.** Voilà les trois questions du journaliste. Trouve les réponses de Patricia.

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Le centre-ville, c'est comment?                   | a. ... |
| 2. Est-ce que la vie culturelle lyonnaise est riche? | b. ... |
| 3. Se déplacer à Lyon, c'est difficile?              | c. ... |
- a. Au centre, il y a le Vieux Lyon avec de belles maisons.  
b. Non, ce n'est pas trop difficile parce que la ville n'est pas très grande.  
c. C'est un lieu touristique. Donc, on trouve beaucoup de restaurants, de boutiques de souvenirs et de musées.  
d. Il y a un opéra très grand et très joli où il y a toujours des spectacles.  
e. Et puis, il y a aussi de grands théâtres: le théâtre de la Croix-Rousse, le théâtre des Célestins. Ces théâtres ont beaucoup de succès.  
f. Et puis, il y a quatre lignes de métro, des trams et des bus.

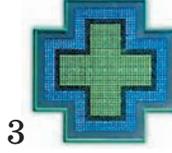
- g. Il y a beaucoup de petits cafés-théâtres. Là, on voit des spectacles intéressants avec des artistes qui ne sont pas encore très connus.
- h. Il y a beaucoup de cinémas et de musées.
- i. Les rues sont très étroites. C'est très beau.
- j. On peut se déplacer à pied parce que le centre-ville c'est à vingt minutes de chez moi.

**B.** 📖 Décris la ville de Lyon d'après les questions du journaliste.

**45.** 👤👤 Travaillez à deux. L'élève A. Tu es journaliste. Prépare des questions sur la vie dans votre ville. Pose ces questions à ton copain (ta copine). L'élève B. Réponds aux questions du journaliste sur la vie dans ta ville. Changez de rôles.

## S'ORIENTER DANS UNE VILLE

**46.** Sais-tu t'orienter dans une ville? Regarde les enseignes<sup>1</sup> et devine ce qu'elles symbolisent.



- a. pharmacie (*f*)
- b. office (*m*) du tourisme
- c. toilettes (*f pl*)

- d. hôpital (*m*)
- e. métro (*m*)
- f. poste (*f*)

<sup>1</sup> enseigne (*f*) – вывеска / шыльда

**47. A. Tu ne connais pas la ville. Choisis les bonnes phrases pour demander le chemin.**

1. Pardon, madame, je cherche la poste.
2. Comment allez-vous?
3. Pouvez-vous m'indiquer la pharmacie?
4. Où est-ce que vous allez?
5. Est-ce que je prends à gauche ou à droite?
6. Savez-vous où est la gare?
7. La rue de Rivoli, s'il vous plaît?
8. Savez-vous où se trouve la piscine?
9. Vous partez quand?
10. La bibliothèque, c'est par là?
11. L'avenue Jeanne d'Arc, c'est par ici?
12. S'il vous plaît, est-ce que vous êtes du quartier? Je me suis perdu.
13. Pourriez-vous me dire où est la rue Saint-Pierre?
14. S'il vous plaît, connaissez-vous la place de la Bastille?

**B. 🎧 Écoute pour vérifier tes réponses. Répète les phrases après le speaker. Imite l'intonation.**

**48. A. 🎧 Vlad cherche la rue où habite Patricia. À combien de personnes pose-t-il sa question? Écoute et réponds.**

**B. 🎧 Réécoute et associe les questions avec les réponses.**

1. Madame, la rue du Commerce, c'est par ici?
2. Pourriez-vous me dire où se trouve la rue du Commerce?
3. Monsieur, savez-vous où est la rue du Commerce?
4. Pardon. Je cherche la rue du Commerce.
5. S'il vous plaît, est-ce que vous connaissez la rue du Commerce?
6. Merci.

**a.** Désolée! Je ne connais pas! **b.** Excusez-moi, jeune homme, je ne suis pas du quartier. **c.** Aucune idée. **d.** Je ne sais pas. **e.** Je vous en prie! **f.** Mais bien sûr, elle est tout près, derrière l'hôtel, là-bas.

### Pour dire qu'on ne sait pas

Désolé(e)! Aucune idée.

Excusez-moi, je ne suis pas d'ici (du quartier).

Je ne connais pas! Je ne sais pas!

## EXPLIQUER LE TRAJET

49.   Écoute six conversations dans la rue. Est-ce qu'on leur a expliqué le trajet? Coche (x) les cases dans le tableau.

50.  Jouez la scène à trois.

**A.** Tu es français(e) et tu cherches le parc (la place centrale, le centre-ville, la rivière, le musée). Demande le chemin à un(e) passant(e). (voir l'ex. 49)

**B.** Devant ton gymnase tu rencontres un(e) Français(e) qui cherche le parc (la place centrale, le centre-ville, la rivière, le musée). Malheureusement, tu ne peux pas l'aider. (voir l'ex. 48 à la page 88)

**C.** Devant ton gymnase tu rencontres un(e) Français(e) qui cherche le parc (la place centrale, le centre-ville, la rivière, le musée). Tu prends la carte de ta ville natale et tu expliques.

### Pour expliquer un trajet

(Vous) allez / continuez tout droit.

(Vous) tournez à droite / à gauche.

(Vous) prenez la première / deuxième rue à droite / à gauche.

(Vous) prenez le tram, le bus, le trolleybus, le métro ...  
et (vous) descendez à / au ...

(Vous) traversez la rue / la place / le pont / le parc.

## COMMENT TÉLÉPHONER EN FRANCE

**51. A.** Lis le numéro de téléphone du collège Molière et dis ...

1. par quel chiffre il commence;
2. combien de chiffres il y a.

Collège Molière  
Tél: 04 78 54 84 86



**Attention!** Si tu téléphones de ton smartphone, tu composes:  
**+33-4-78-54-84-86.**

**B.** 🎧 Tu téléphones à Patricia et tu tombes sur un répondeur. Écoute le message et note le numéro de téléphone de Patricia.

**C.** Quel numéro vas-tu composer pour téléphoner à Patricia?

**52.** Laisse un message vocal pour Patricia:

1. Salue-la.
2. Présente-toi.
3. Dis pourquoi tu téléphones.
4. Laisse ton numéro de téléphone.
5. Prends congé.

*Bonjour! Salut! Coucou!  
C'est ...  
Je t'appelle parce que ...  
(pour ...).  
Appelle-moi au ...  
Au revoir / À bientôt.*

**53. A.** 🎧 La famille d'André va déménager<sup>1</sup>. André rencontre son ami Yves. Écoute leur conversation. Quand Yves peut-il venir voir son nouvel appartement?

**B.** 🎧 Réécoute et note l'adresse et le numéro de téléphone d'André.

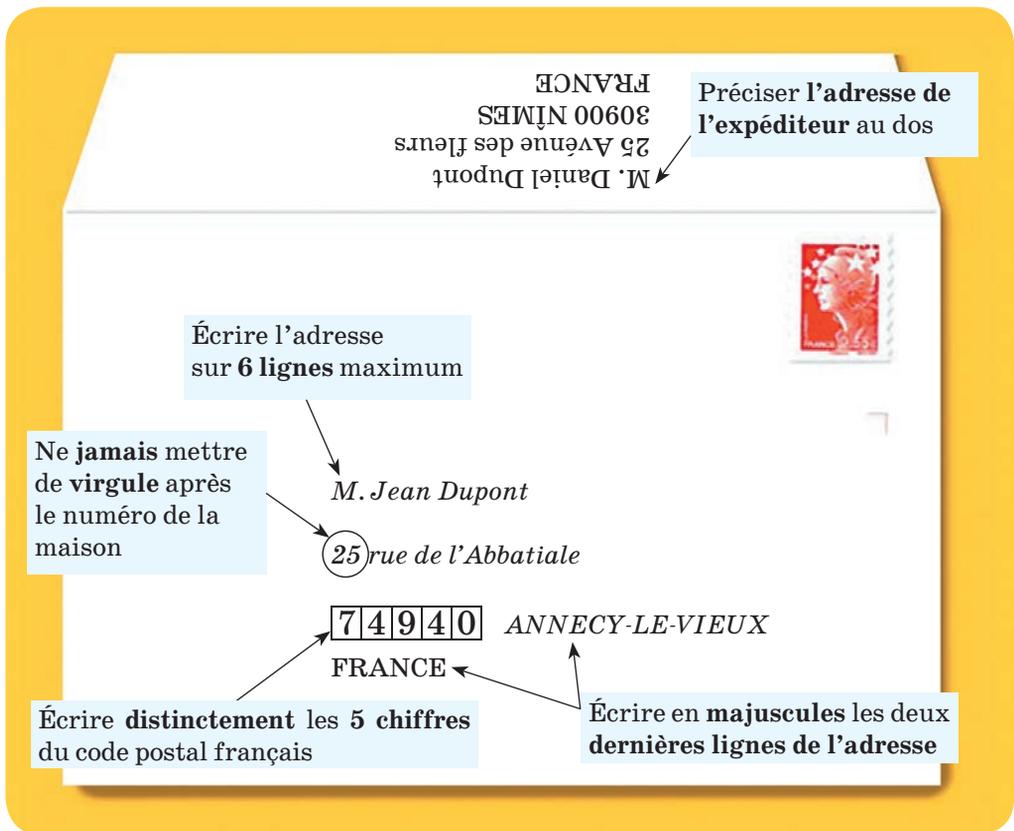
**C.** 📞 Donne ton numéro de téléphone et dis ton adresse.

<sup>1</sup> **déménager** – переехать / переехать

## COMMENT ÉCRIRE UNE ADRESSE

**54. A.**  Étudie le document. Tâche de comprendre comment il faut écrire une adresse en français.

**Explications:** **expéditeur** (*m*), **expéditrice** (*f*): la personne qui écrit et envoie la lettre  
**destinataire** (*m*, *f*): la personne qui reçoit et lit la lettre  
**facteur** (*m*), **factrice** (*f*): la personne qui apporte la lettre au destinataire



**B. Complète les phrases pour vérifier si tu as bien compris.**

1. Écrire l'adresse de l'... au dos de l'enveloppe.
2. Écrire l'adresse du ... sur 4, 5 ou 6 lignes.
3. Commencer par le ... et le ... du destinataire.
4. Ensuite, écrire le numéro de la ... et le nom de la ... .
5. Puis, écrire les 5 chiffres du ... et le nom de la ... (du ...).
6. Enfin, écrire le nom du ... .
7. Écrire en MAJUSCULES les 2 dernières ... !

**Mots à employer:**

- code postal;
- destinataire;
- expéditeur;
- nom;
- pays;
- rue;
- ville;
- lignes;
- maison;
- prénom;
- village.

**C. Observe, analyse et réponds. Laquelle des adresses est bien écrite? Trouve les fautes dans les deux autres adresses.**

Restaurant LE CHÂTEAU  
4, place du Château  
69003 Lyon 03ème

①

33 AVENUE DU CHATEAU  
Collège Molière  
69003 Lyon  
France

②

M<sup>lle</sup> Patricia DUVAL  
18 rue du Capitaine  
69003 LYON  
FRANCE

③

**55. A.** Comment donner ton adresse à un(e) ami(e) français(e)? Lis pour savoir.

### Comment écrire une adresse bélarusse

Attention! La seule règle française à respecter, c'est d'écrire en français le nom de ton pays (BELARUS) à la dernière ligne, en lettres majuscules et sans accents. C'est pour les facteurs français.

Mais quand la lettre arrive au Bélarus, les facteurs bélarusses doivent comprendre où il faut porter cette lettre. Alors, il faut écrire toute l'adresse d'après les règles de notre pays: soit en russe, soit en bélarusse, soit en lettres latines (mais pas traduire en français):

Соколовская Ольга  
ул. Гая, д. 4, кв. 22  
220068, г. Минск  
BELARUS

Сакалоўская Вольга  
вул. Гая, д. 4, кв. 22  
220068, г. Мінск  
BELARUS

Sakalouskaïa Volga  
vul. Gaïa, d. 4, kv. 22  
220068, Minsk  
BELARUS

**B.**  Écris ton adresse, l'adresse de ton ami(e) et l'adresse de ton gymnase en lettres latines.

### PROJET

**56.**   Fais le projet «Le programme d'un voyage».

## Dossier 9

# À TRAVERS LES PAYS ET LES CONTINENTS



Tu vas présenter un pays de ton choix à la classe. Pour cela tu vas apprendre à

- décrire les continents et leur nature;
  - parler des fêtes nationales de différents pays du monde.
- Tu vas découvrir les pays francophones.

1. A. 🎧 Écoute le poème. Où l'auteur va-t-il?

### Pays et continents

Sur le dos d'une antilope  
Je fais le tour de l'Afrique,  
Sur le dos d'une bourrique<sup>1</sup>  
Je fais le tour de l'Europe,  
À dos de yack qui galope  
Le tour de l'immense Asie,  
Sur le dos d'un poisson-scie<sup>2</sup>  
Le tour de l'Océanie.  
Sur la vigogne<sup>3</sup> au poil doux  
Le tour des deux Amériques,  
Dans ta poche, kangourou,  
Je traverse l'Australie.

*Bernard Lorraine*



<sup>1</sup> **bourrique (f)** – ослица / аслица

<sup>2</sup> **poisson-scie (m)** – рыба-пила / рыба-піла

<sup>3</sup> **vigogne (f)** – лама-вйкунья / лама-вікуння

**B. 📖 ? Lis le poème et réponds aux questions.**

1. Quels continents y a-t-il sur notre planète?
2. Quels animaux habitent sur ces continents?

**C. Quel continent veux-tu visiter? Pourquoi? Comment préfères-tu voyager: en voiture, en train, à vélo ou à pied?**

**D. 📖 Apprends à lire le poème à haute voix. Fais attention à l'intonation.**

## NOTRE TERRE

**2. A. 🎧 Écoute le récit. Combien d'océans et de continents y a-t-il sur la Terre?**

C'est **un globe**. Il représente notre planète, la Terre. La Terre est ronde comme un ballon. On appelle la Terre la planète bleue parce que les **océans** et les mers **occupent**  $\frac{2}{3}$  (deux tiers) de sa **superficie**. Il y a 4 océans: l'océan **Pacifique** (c'est le plus grand), l'océan Atlantique, l'océan Indien et l'océan **glacial** Arctique.



globe (m)

Il y a aussi **6 continents**: l'Eurasie (qui **comprend** l'Europe et l'Asie), l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, l'Afrique, l'Océanie et l'Antarctique.

Le Bélarus se trouve à l'est de l'Europe. Notre pays occupe **207 600 kilomètres carrés**. Sa population est de **9,3 millions** d'habitants. Il y a deux **langues officielles**: le bélarusse et le russe.

La France se trouve à l'ouest de l'Europe. Sa superficie est de **551 500 kilomètres carrés**. Sa population est de **67 millions** d'habitants. Ils parlent français.

Le français est la cinquième langue la plus parlée au monde. C'est la langue officielle de **32 pays**. Il y a **300 millions** de **francophones** dans le monde. Pour **115 millions** de personnes

le français est la langue **maternelle**. 132 millions de personnes apprennent le français comme langue **étrangère**.

**Au total**, la Terre compte près de 8 **milliards** d'habitants qui **vivent** dans 197 pays et parlent plus de 7 mille langues.

### Mots nouveaux



océan (*m*)



langue (*f*)



carré (*m*)

**superficie** (*f*) = **territoire** (*m*) – *Quelle est la superficie de ton pays?*

**pacifique** = **calme** – *Mon père a un caractère pacifique, il ne crie jamais.*

**comprendre** = **compter** – *Ce concours comprend trois épreuves.*

**occuper** = **couvrir** – *Minsk occupe 309 kilomètres carrés ( $km^2$ ).*

**vivre** = **habiter**: Il vit à Paris.

#### Vivre

je vis

nous vivons

tu vis

vous vivez

il / elle / on vit

ils / elles vivent

**participe passé (p.p.)** – vécu

**glace** (*f*) – **glacial**

**glacial**, -e: très froid. – *En hiver, un vent glacial souffle.*

**carré**, -e: qui a la forme d'un carré – *Une table carrée. Un kilomètre carré.*

**langue (f) officielle:** langue qu'on utilise dans les documents, à la télé, à la radio.

**langue (f) maternelle:** langue qu'un enfant apprend par sa mère – *Dans ma famille on parle bélarusse, c'est ma langue maternelle.*

**langue (f) étrangère:** langue qu'on parle dans un autre pays – *Quelle langue étrangère apprends-tu? – J'apprends le français.*

**francophone (m, f):** personne qui parle français

**million (m):** 1 000 000

**milliard (m):** 1 000 000 000

**au total:** dans l'ensemble – *Pierre a 2 cahiers et moi, j'ai 4 cahiers. Au total, nous avons 6 cahiers.*

**B. 🎧 ?** Écoute et lis le récit encore une fois. Réponds aux questions.

1. Pourquoi est-ce qu'on appelle la Terre «la planète bleue»?
2. Combien y a-t-il d'océans? Comment s'appellent-ils?
3. Comment s'appellent les 6 continents de la Terre?
4. Quelles deux parties comprend l'Eurasie?
5. Combien d'habitants y a-t-il sur la Terre?
6. Où se trouve la France? le Bélarus?
7. Quel pays est plus grand: la France ou le Bélarus?
8. Quelle est la superficie de la France? du Bélarus?
9. Quelle est la population de la France? du Bélarus?
10. Quelles sont les langues officielles de ces deux pays?
11. Combien y a-t-il de francophones dans le monde?
12. Pour combien de personnes le français est-il la langue maternelle?
13. Combien de personnes apprennent le français comme langue étrangère?
14. Combien y a-t-il d'habitants sur la Terre, au total?
15. Dans combien de pays vivent-ils?

## LES CONTINENTS ET LES OCÉANS

### 3. A. ? Es-tu fort(e) en géographie? Réponds aux questions.

1. Quel continent est plus grand: l'Amérique du Nord ou l'Amérique du Sud?
2. Quel continent est le plus grand?
3. Quel continent est le plus petit?
4. Quelle partie de l'Eurasie est plus peuplée: l'Europe ou l'Asie?
5. Quel est le continent le plus peuplé?
6. Quel est le continent le moins peuplé?
7. Où y a-t-il plus de pays: en Afrique ou en Amérique du Nord?
8. Sur quel continent y a-t-il le plus de pays?
9. Sur quel continent n'y a-t-il pas de pays?

### B. Étudie le tableau et vérifie si tu as bien répondu.

### C. Avais-tu raison ou tort? Justifie ta réponse.



#### Pour exprimer la quantité

*un million de kilomètres carrés*

*un milliard d'habitants*

**Mais:** *\_mille\_ kilomètres carrés*

#### Pour confirmer ou contester

✓ avoir raison ≠ ✗ l'avoir tort

**Modèle:** *J'avais raison.* L'Amérique du Nord est plus grande que l'Amérique du Sud: la superficie de l'Amérique du Nord est de 24 millions de kilomètres carrés *alors que* la superficie de l'Amérique du Sud est de 18 millions de kilomètres carrés.

**J'avais tort.** Je pensais que l'Afrique est le plus grand continent. *Maintenant je sais que* l'Asie est le plus grand continent. Il occupe plus de 44 millions de kilomètres carrés.

4. 📖 **Prends un globe ou une carte. Par quels océans les continents sont-ils baignés?**

Modèle: L'Afrique est baignée par l'océan Atlantique et l'océan Indien.

5. 📖 **Avec tes camarades de classe fais le quiz de géographie.**

6. 📖 **Prépare 5 questions sur la géographie pour tes copains (copines).**

## LE TOUR DU MONDE

7. **A. Observe les noms des pays francophones et analyse comment deviner le genre du nom du pays.**

La France, la Belgique, la Suisse, le Luxembourg et le Canada sont les pays francophones.

Les noms des pays avec un **e** à la fin sont du féminin:  
la Franc**e**

Exception: le Mexiqu**e**

B. **Gr** Lis la règle pour vérifier si tu as bien compris.

C. **Où parle-t-on français? Mets «le» ou «la».**

En Afrique, il y a beaucoup de pays francophones: ... (1) Congo, ... (2) Côte d'Ivoire, ... (3) Guinée, ... (4) Mali, ... (5) Mauritanie, ... (5) Niger, ... (6) Sénégal, ... (6) Rwanda et ... (7) Togo.

**8. A.** 👤👤 Travaillez à deux. Regardez la carte de l'Europe et posez des questions sur la situation géographique des pays européens. **Attention!** Les noms des pays sont écrits sans article.

Modèle: Où se trouve le Bélarus? – Le Bélarus se trouve à l'est de l'Europe.



**B.** Quels sont les pays voisins du Bélarus? de la France?

**9. A.** 📖 Lis, observe et analyse. Ensuite remplis la grille. Tâche de formuler la règle.

– Ou habites-tu?

Patricia dit: «J'habite en France. J'aime la France».

Alex dit: «J'habite en Iran. J'aime l'Iran».

Alice dit: «J’habite **au** Canada. J’aime **le** Canada».

Simon dit: «J’habite **aux** États-Unis. J’aime **les** États-Unis».

Sam dit: «J’habite à Berlin. J’adore Berlin».

**B. Gr** Lis la règle sur l’emploi des prépositions devant les noms des pays et des villes pour vérifier si tu as bien compris.

**C.** Et toi, où habites-tu?

**10.** Où sont-ils allés? Complète le récit avec «en», «au», «aux».

Mes amis et moi, nous avons toujours rêvé de pratiquer les langues étrangères. Et voilà, cet été, j’ai passé un mois ... (1) Canada. Mes amis ont fait un voyage extraordinaire ... (2) Belgique. Marc a voyagé ... (3) Côte d’Ivoire. Claire a passé deux semaines ... (4) Congo. Marie est partie en vacances ... (5) France. Nathalie et Philippe ont fait du camping ... (6) Suisse. Michel a étudié les langues ... (7) Luxembourg. Et puis ensemble nous sommes allés ... (8) États-Unis.

**11. A.** Amélie et ses parents viennent de faire le tour d’Europe. Regarde la carte. Où sont-ils allés?

Modèle: D’abord, ils sont allés en Espagne, puis...



**B.**  Voudrais-tu faire le tour d’Europe? Dans quels pays voudrais-tu aller?

## LES PAYS SUR LA CARTE

12. **F** Aimes-tu voyager, découvrir d'autres pays? Régarde la carte et imagine **A.** le tour d'Amérique; **B.** le tour d'Afrique; **C.** le tour d'Asie.

13. **A.** **F** Lis, observe et analyse. Ensuite remplis la grille.

– D'où es-tu?

Patricia dit: «Je suis **de** France».

Alice dit: «Je suis **d'**Iran».

Simon dit: «Je suis **du** Canada».

Sam dit: «Je suis **des** États-Unis».

Alex dit: «Je suis **de** Berlin».

**B.** **Gr** Lis la règle sur l'emploi des prépositions devant les noms des pays et des villes pour vérifier si tu as bien compris.

**C.** Et toi, d'où es-tu?

14. D'où sont-ils arrivés? Complète le récit avec des prépositions.

Mon copain Bernard est rentré ... (1) Canada, fatigué, mais très heureux. Ma copine Hélène est revenue ... (2) Luxembourg hier soir. Mes cousins sont revenus ... (3) Belgique. Pierre et Nathalie sont rentrés ... (4) États-Unis après un voyage fantastique. Paul est revenu ... (5) Italie, tout bronzé. Est-ce que vous êtes revenu ... (6) Suisse?

15. D'où viennent-ils?

1. Marek est polonais.

7. Yumi est japonaise.

2. Sam est américain.

8. Cécille est belge.

3. Aïcha est turque.

9. Li est chinois.

4. Pénélope est grecque.

10. Tom est anglais.

5. Mark est canadien.

11. Constance est espagnole.

6. Galina est ukrainienne.

12. Ingrid est néerlandaise.

Modèle: Marek est polonais. Il vient de Pologne.

## LES NATIONALITÉS

**16. A.** Les suffixes **-ais**; **-ain**; **-ien**; **-ois** aident à former les noms des habitants des pays et des villes. Peux-tu en donner quelques exemples?

**B.** Forme les noms des habitants d'après les modèles.

1. France – Français, Azerbaïdjan – ..., Irlande – ..., Japon – ...;
2. Amérique – Américain, Afrique – ..., Maroc – ...;
3. Arménie – Arménien, Australie – ..., Brésil – ..., Canada – ..., Italie – ..., Lituanie – ..., Vietnam – ..., Paris – ...;
4. Chine – Chinois, Luxembourg – ..., Minsk – ..., Strasbourg – ... .

**17. A.** Associe les formes masculines avec les formes féminines correspondantes. Comment forme-t-on le féminin des noms qui désignent les habitants des pays?

Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Allemand	Tunisienne	Canadien	Bélarusse
Américain	Allemande	Bélarusse	Canadienne
Français	Américaine	Russe	Turque
Espagnol	Française	Belge	Grecque
Algérien	Espagnole	Grec	Russe
Tunisien	Algérienne	Turc	Belge

**Pour former le féminin des noms qui désignent les habitants**

- 1) adjectif au masculin + e: *Français – Française*
- 2) -en, -ien + ne: *Canadien – Canadienne*  
*Européen – Européenne*
- 3) masculin = féminin: *Bélarusse – Bélarusse*

**Mais:** *Grec – Grecque*      *Turc – Turque*

**B. Gr Ex** Lis la règle de la formation du féminin des noms qui désignent les habitants et la nationalité, fais les exercices d'entraînement.

**18.** Quelle est leur nationalité? Fais les accords nécessaires. **Attention!** Après le verbe «être» les adjectifs de nationalité s'écrivent avec une minuscule.

**Modèle:** Anne et Elizabeth habitent à Londres. Elles sont britanniques.

1. Jeanne est de Bruxelles. Elle est ... .
2. Tomoko habite à Tokyo. Elle est ... .
3. Marie et Aline habitent à Moscou. Elles sont ... .
4. Tess et Kelly sont de New-York. Elles sont ... .
5. Mme Trudeau est de Montréal. Elle est ... .
6. Isabelle est de Madrid. Elle est ... .
7. Isa vient d'Athènes. Elle est ... .
8. Aylene et Émine habitent à Istanbul. Elles sont ... .
9. Alexandra est de Vilnius. Elle est ... .
10. Mme Kowalski habite en Varsovie. Elle est ... .

**19. F** Teste tes connaissances.

## LA TOUR DE BABEL

**20. A. F** Associe les mots avec les définitions.

**B. ** Lis l'histoire de la tour de Babel<sup>1</sup>. Pourquoi n'a-t-on pas fini sa construction?

Avant, tout le monde parlait la même langue. Mais les hommes ont dit un jour: «Construisons une ville, avec une tour si haute que son sommet touche le ciel!»

---

<sup>1</sup> **tour (f) de Babel** – Вавилонская башня / Вавілонська вежа

Dieu<sup>1</sup> n'a pas aimé cette idée. Alors, il a donné une langue différente à chaque constructeur de la tour. Les hommes ne se comprenaient plus et ils n'ont pas fini la construction.

Aujourd'hui, il y a des traducteurs et des interprètes qui aident les gens à se comprendre. Dans le monde on compte près de 7 000 langues parlées, mais parmi elles environ 200 seulement sont des langues écrites.

La langue maternelle la plus parlée dans le monde est aujourd'hui le chinois, suivi de l'espagnol, puis de l'anglais.

D'habitude, les pays ont une ou deux langues officielles. La Suisse a quatre langues officielles: l'allemand, l'italien, le français et le romanche<sup>2</sup>.

### C. ? Est-ce vrai ou faux?

1. Il y avait toujours beaucoup de langues dans le monde.
2. Les hommes ont voulu monter jusqu'au ciel.
3. Pour le faire, ils ont commencé à construire une tour dans la ville de Babel.
4. Dieu n'a pas aimé cette idée et il a puni les hommes.
5. Les hommes ont fini la construction de la tour à temps.
6. Aujourd'hui, il y a 7 000 langues écrites dans le monde.
7. Les interprètes traduisent des livres.
8. La langue la plus parlée dans le monde est l'anglais.

### D. As-tu bien compris? Complète le récit avec les mots suivants.

• constructeurs • construction • construire • écrites  
• interprètes • langue • parlées • traducteurs

Avant, les gens parlaient la même ... (1). Ils ont décidé de ... (2) une haute tour pour être comme Dieu. Dieu n'était pas content

<sup>1</sup> Dieu – Бог / Бог

<sup>2</sup> romanche (m) – ретороманский язык / рэтараманская мова

et a donné aux ... (3) des langues différentes. Les hommes ne se comprenaient plus et on n'a pas fini la ... (4) de la tour.

Aujourd'hui, il y a beaucoup de langues ... (5) et de langues ... (6). Pour aider les personnes qui ne parlent pas la même langue à se comprendre, il y a des ... (7) et des ... (8).

**E.** 🗣️ Raconte l'histoire de la tour de Babel à ton copain (ta copine) francophone.

## LES LANGUES DU MONDE

**21. A.** La personne qui parle français s'appelle un francophone. Devine comment s'appellent les gens qui parlent d'autres langues.

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| 1. anglais   | a. germanophone   |
| 2. russe     | b. italophone     |
| 3. allemand  | c. anglophone     |
| 4. italien   | d. russophone     |
| 5. bélarusse | e. hispanophone   |
| 6. espagnol  | f. bélarussophone |

**B.** Es toi, es-tu bélarussophone ou russophone?

**22. F** Sais-tu quelles langues on parle dans les pays du monde?

Modèle: Je crois qu'en Belgique, on parle français, flamand et allemand.

**23. 🗣️ ?** Réponds aux questions d'un(e) ami(e) français(e).

1. Quelle est ta langue maternelle: le bélarusse ou le russe?
2. Quelles langues étrangères apprends-tu? Et tes ami(e)s?
3. Quelle langue étrangère voudrais-tu apprendre plus tard?
4. Est-ce que tes parents parlent une langue étrangère? Laquelle?
5. Qu'en penses-tu, quelles langues étrangères apprend-on dans les collèges français?

## LES DRAPEAUX DES PAYS

**24. A.** Lis la description des drapeaux des pays francophones à haute voix.



Un drapeau tricolore, bleu, blanc, rouge. C'est le drapeau français!



Une croix blanche sur fond rouge. C'est le drapeau suisse!



Trois bandes verticales: noire, jaune, rouge. C'est le drapeau belge!

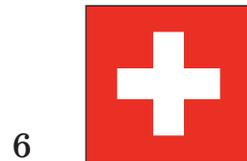
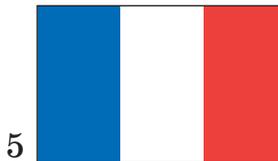


Trois bandes horizontales: rouge, blanche, bleue. C'est le drapeau luxembourgeois!



Trois bandes verticales: rouge, blanche, rouge avec une feuille d'érable au milieu. C'est le drapeau canadien!

**B.** Pendant les Jeux olympiques les sportifs portent le drapeau de leur pays. Regarde les drapeaux. D'où ces sportifs viennent-ils?



25. 🎧 📖 Connais-tu les drapeaux des pays du monde? Écoute et associe l'image avec la description.

26. 🇪🇺 Voici les drapeaux de quelques pays européens. Décris-les.



Russie



Lituanie



Bulgarie



Ukraine



Suède

## LES SYMBOLES DES PAYS

27. A. 📖 🎧 Quels sont les symboles de la France? Lis pour savoir.

Le *drapeau* français est *tricolore*: bleu, blanc et rouge.

L'hymne national est *La Marseillaise*.

La devise de la république est *Liberté, Égalité, Fraternité*.

La fête nationale est célébrée *le 14 juillet*.



B. Quels sont les symboles officiels du Bélarus?

28. A. 📖 🎧 Lis et écoute la présentation de quatre régions françaises: **la Corse**, **l'Auvergne**, **les Pays de la Loire** et **l'Alsace**. Trouve la photo qui symbolise chacune de ces régions.



1



3



2



4

- a. En Auvergne, il y a le Parc national des volcans. Les volcans dorment, mais ils vont peut-être se réveiller un jour?
- b. La Corse est une île. C'est le pays des châtaignes et du fromage. Les maisons corses se trouvent souvent très haut dans les montagnes.
- c. Les Pays de la Loire sont célèbres par leurs châteaux. Avant, c'étaient des résidences de chasse pour les rois et les princes.
- d. L'Alsace est le pays de la cigogne. Cet oiseau migrateur arrive au printemps: il vient d'Afrique et traverse des milliers de kilomètres.

**B. ? As-tu une bonne mémoire? Réponds aux questions sans consulter le texte.**

1. Quelle est la région de la châtaigne et du fromage?
2. Quelle est la région des volcans?
3. Quelle est la région de la cigogne?
4. Quelle est la région des châteaux?

**C. Qu'est-ce qui symbolise le Bélarus? Choisis parmi les symboles ci-dessous.**



cigogne (*f*)



grue (*f*)



castor (*m*)



bison (*m*)



bleuet (*m*)



tulipe (*f*)



grenade (*f*)



pomme (*f*)  
de terre

D. À qui sont les autres symboles du tableau de l'ex. 28. C? (Il y a ici des symboles du Canada, de l'Azerbaïdjan, du Japon et des Pays-Bas)

E. 🏠 Quel est le symbole de ta ville, de ta région?

## LES FÊTES DE DIFFÉRENTS PAYS DU MONDE

29. A. 📖 Noël est une fête traditionnelle pour tout le monde. Mais chaque pays a aussi ses fêtes. Dans quel pays a-t-on fait ces photos, à ton avis? Lis l'article ci-dessous pour vérifier ton hypothèse.



### Les fêtes originales du monde entier

**La fête de la Tomatina en Espagne.** Le dernier mercredi du mois d'août, dès onze heures du matin, on organise la bataille des tomates. C'est le jour où personne n'a peur d'être sale.

**Le jour de la Marmotte<sup>1</sup> au Canada et aux États-Unis.** Le 2 février la marmotte sort de son terrier<sup>2</sup>. S'il y a du soleil, elle

<sup>1</sup> marmotte (*f*) – сурок / сурок

<sup>2</sup> terrier (*m*) – нора / нора

se recouche pour six semaines. Cela veut dire que l'hiver va continuer. Mais s'il y a des nuages, cela signifie que le printemps va bientôt arriver.

**Le festival des sculptures de glace en Chine.** En hiver, dans la ville d'Harbin, les températures descendent jusqu'à  $-40^{\circ}\text{C}$ . Voilà pourquoi on y organise un grand festival des sculptures de glace. La plus grosse sculpture avait 250 mètres de long et 9 mètres de haut!

**Le festival des couleurs en Inde.** Il est célébré pendant deux jours en février-mars. C'est la fête du printemps. Les gens se jettent des couleurs à la figure (mais on s'excuse après). Chaque couleur signifie quelque chose: le rouge symbolise la joie et l'amour, le vert est le symbole de l'harmonie, l'orange veut dire l'optimisme.

D'après *topito.com*

**B.** 📖 Relis l'article et remplis le tableau.

**C.** Quelle fête as-tu aimée le plus? Pourquoi?

**D.** 🖼️ Regarde les images. Quelle fête traditionnelle bélarusse est-ce?



feu (*m*)



fleur (*f*) de la fougère



couronnes (*f*)  
de fleurs

**E.** 🗣️ Parle de cette fête (Koupallé) à tes ami(e)s français(es).

## UNE LEÇON DE GÉOGRAPHIE

**30. A.**  Lis la première partie de l'histoire du Petit Nicolas pour savoir pourquoi il y a eu une nouvelle maîtresse dans leur classe.

**I** Hier, la maîtresse nous a dit:

– Mes enfants, je vais partir pour quelques jours. Une autre maîtresse va venir me remplacer demain. Je compte sur vous tous pour bien travailler et être très sages avec votre nouvelle maîtresse.

Nous étions très nerveux, surtout Clotaire. Comme c'est le dernier de la classe, pour lui c'est terrible de changer de maîtresse.

Le matin, Clotaire a dit:

– J'ai étudié très tard, hier. Je n'ai même pas regardé la télé. Vous pensez qu'elle va nous interroger?

**B. ?** Relis la première partie du récit. Est-ce vrai ou faux?

1. La maîtresse est tombée malade.
2. Une nouvelle maîtresse devait venir demain.
3. Les élèves étaient contents.
4. Clotaire était le dernier élève de la classe.
5. Il voulait changer de maîtresse.
6. Il a décidé de ne pas faire ses devoirs.
7. Il a regardé la télé toute la soirée.

**31. A.**  Lis la suite et réponds. Est-ce que Clotaire a reçu une bonne ou une mauvaise note?

**II** – Prenez vos places, je vous prie, nous a dit la nouvelle maîtresse. Je m'appelle Mademoiselle Navarin. Je suis sévère, mais juste<sup>1</sup>. Et maintenant, au travail!

M<sup>lle</sup> Navarin a ouvert ses cahiers, et elle nous a dit:

---

<sup>1</sup> Je suis sévère, mais juste. – Я строгая, но справедливая. / Я строгая, але справядлива.

– Ce matin, nous avons une leçon de géographie. Votre devoir porte sur les fleuves... Il nous faut la carte de la France. Qui va la chercher?

Agnan, le premier de la classe et le chouchou de la maîtresse, s'est levé. C'est toujours lui qui va chercher les choses, qui ramasse les copies et qui efface le tableau.

– Restez assis! a dit M<sup>lle</sup> Navarin. Un peu de discipline. C'est moi qui choisis l'élève qui va chercher la carte. Vous, là-bas! Oui, vous, au fond de la classe. Comment vous appelez-vous?

– Clotaire, a dit Clotaire, et il est devenu tout blanc.

– Bon, a dit M<sup>lle</sup> Navarin, et bien, Clotaire, allez chercher la carte des fleuves et des montagnes de la France.

– Mais, mademoiselle... a dit Agnan.

– Ah, nous avons une forte tête<sup>1</sup>, a dit M<sup>lle</sup> Navarin. Assieds-toi! Clotaire est parti, très étonné, et il est revenu fier avec la carte.

– Voilà, a dit M<sup>lle</sup> Navarin. Je vous remercie. Clotaire, voulez-vous accrocher cette carte devant le tableau? Très bien. Parlez-nous un peu de la Seine.

– La Seine prend sa source sur le plateau de Langres, a dit Clotaire, elle a 776 kilomètres de long et elle se jette dans la Manche. Ses principaux affluents sont: l'Aube, la Marne, l'Oise, l'Yonne...

– C'est très bien, a dit M<sup>lle</sup> Navarin. Je vois que vous savez. Asseyez-vous. Très bien.

Et Clotaire est allé s'asseoir, tout rouge, avec un grand sourire sur la figure.

## **B. ?** Lis la deuxième partie encore une fois pour bien répondre aux questions suivantes.

1. Comment était M<sup>lle</sup> Navarin?
2. Quelle était la première leçon?

---

<sup>1</sup> **forte tête (f)** – своенравный, недисциплинированный человек / наравісты, недысцыплінаваны чалавек

3. Qui voulait aller chercher la carte? Pourquoi?
4. Qu'est-ce que Clotaire savait sur la Seine? **Lis la réponse à haute voix.**
5. Est-ce que M<sup>lle</sup> Navarin était contente de sa réponse?

## LES FLEUVES DU BÉLARUS ET DE LA FRANCE

**32. A.**  Clotaire dit que la Seine se jette dans la Manche. Regarde la carte. Où les autres fleuves de la France se jettent-ils?

**B.**  Trois fleuves traversent le Bélarus (la Dvina occidentale, le Niémen et le Dniepr). Où se jettent-ils? Où prennent-ils leurs sources? Quels sont leurs principaux affluents?

**33. A.**  Lis la fin de l'histoire pour apprendre qui est le chouchou de la nouvelle maîtresse.

**III** – Et vous, le comique, a dit M<sup>lle</sup> Navarin en montrant Agnan du doigt. Oui, vous, celui qui aime parler. Citez-moi, de votre place, d'autres affluents de la Seine.

– Ben, a dit Agnan, ben... il y a l'Aube, la Marne, l'Oise...

– Oui, a dit M<sup>lle</sup> Navarin. Eh bien, au lieu de faire le clown en classe, vous devez prendre exemple sur votre camarade Clotaire.

Et Agnan a été si étonné qu'il n'a même pas pleuré.

Après, la nouvelle maîtresse m'a interrogé, puis Alceste, puis Eudes. Elle a dit que ce n'était pas mal, mais qu'on pouvait sûrement faire mieux. Puis, elle nous a expliqué la nouvelle leçon – les montagnes.

La maîtresse a demandé à Clotaire d'emporter la carte. Quand il est revenu, la cloche a sonné, et nous sommes sortis.

Dans la cour, on a parlé de la nouvelle maîtresse. On a dit qu'elle était assez gentille. Nous avons décidé de jouer au foot pendant la récré. Dans mon équipe, nous avons Agnan parce que ce chouchou de Clotaire révisait sa leçon d'histoire.

D'après J.J. Sempé et R. Goscinny, *Histoires inédites du Petit Nicolas*

## B. Relis la troisième partie du récit et termine les phrases.

1. La nouvelle maîtresse a dit à Agnan de citer ... .
2. Elle a expliqué ... .
3. La nouvelle maîtresse était ... .
4. Pendant la récréation, les élèves ... .
5. Et Clotaire ... .

**34. A. F** Quelles montagnes françaises connais-tu? Regarde la carte de la France et nomme les montagnes. Quels pays se trouvent de l'autre côté de ces montagnes? Quel est le plus haut sommet du pays? Quelle est sa hauteur?

**B. 🇧🇪** Y a-t-il des montagnes au Bélarus? Quel est le point culminant<sup>1</sup> de notre pays?

## LES ANIMAUX DU MONDE

**35. A. V** Certains animaux vivent sur tous les continents. D'autres animaux vivent sur un seul continent, comme le kangourou qui vit en Australie. Sur quel continent vivent ces animaux?



autruche (*f*)



grizzly (*m*)



dromadaire (*m*)



manchot (*m*)



paresseux (*m*)



phoque (*m*)



rhinocéros (*m*)  
[rinoserɔs]



sanglier (*m*)

<sup>1</sup> **point (*m*) culminant** – высшая точка / вышэйшая кропка

**B.**    Présentez le monde animal des différents continents.

**C.**  Jouez aux devinettes. Un(e) élève choisit un animal de la liste de l'ex. 35. **B.** Les autres posent des questions pour deviner.

Exemples de questions: Où habite cet animal? Qu'est-ce qu'il mange? Est-ce qu'il vit dans l'eau / dans les arbres / dans un désert? De quelle couleur est-il? Est-il grand ou petit? Sait-il nager / voler?

**36. A.** Où peux-tu voir les animaux de tous les continents? Aimes-tu aller au zoo?

**B. ?** ZooParc de Beauval est le 4<sup>e</sup> le plus beau zoo du monde. Chaque année, il reçoit plus d'un million de visiteurs. Visite son site officiel [zoob Beauval.com](http://zoob Beauval.com) et réponds aux questions.

1. Quels animaux peut-on voir dans ce zoo?
2. De quels pays et continents viennent-ils?
3. À quelle heure peut-on visiter le zoo?
4. Est-ce qu'on peut venir dimanche?
5. Combien coûte un billet?

**C.**  Veux-tu aller au ZooParc de Beauval? Pourquoi? Parle d'un zoo que tu as visité.

## LA NATURE DES DIFFÉRENTS CONTINENTS

**37. A.**  Écoute et réponds. De quels continents parle-t-on?

**B.**  Réécoute les descriptions de chaque continent, une par une. Note les mots qui aident à deviner le continent.

**C.**  Quel continent a-t-on oublié? Décris ce continent toi-même.

Ce continent se trouve ... . Ici il fait chaud / froid. Sur ce continent, on trouve des animaux comme ... .

## FAISONS NOTRE CONNAISSANCE

**38. A.**  Lilou est française. Elle aime beaucoup les voyages. Dans cette interview elle parle de ses voyages passés et futurs. D'abord, écoute l'interview. Où Lilou habite-t-elle maintenant?

Explication: Je suis impatient(-e) – pour moi, il est difficile d'attendre

**B.**  ? Réécoute l'interview pour répondre aux questions.

1. Quel âge a Lilou?
2. Dans quels pays a-t-elle déjà habité?
3. Où va-t-elle vivre?
4. Quelle langue va-t-elle apprendre dans ce pays?
5. Dans combien de jours part-elle?
6. Est-elle contente de partir?
7. Qu'est-ce qu'Agathe souhaite à Lilou à la fin de leur conversation?

**39. A.**   Imagine que tu habites dans un autre pays. Remplis ta fiche d'identité.

**B.**  Fais connaissance avec le personnage de ton copain (ta copine) de classe. Pose-lui des questions. Réponds à ses questions.

## TROUVER UN CORRESPONDANT

**40. A.**  Lis les petites annonces et trouve un(e) correspondant(e) pour toi. Pourquoi l'as-tu choisi(e)?

**I** Salut! Je m'appelle Hélène. J'ai 10 ans. J'habite à Montréal, au Canada. J'aime les animaux, la musique, le sport, la lecture. Je parle français et anglais. Je cherche une amie en Europe.

**II** Je m'appelle Mohammed. J'ai 11 ans. J'ai deux frères et je n'ai pas de sœurs. J'habite au Maroc, à Rabat. J'aime la nature, la photo, la plongée. Je parle arabe et français.

III Salut! Je m'appelle Manon et j'ai 11 ans. Je suis en 6<sup>ème</sup> année et j'adore rire avec mes amies. J'ai un frère et une sœur. Mon animal préféré est le chat, j'ai quatre chats chez moi. Je suis belge. J'habite à Spa. Je parle français. Mon rêve est de devenir millionnaire.

IV Bonjour, je m'appelle Thomas, j'ai 10 ans et j'ai une sœur qui a 14 ans. J'aime le football. Mon animal préféré est le chien. Je suis espagnol. J'habite à Madrid. Je parle espagnol et français. Mon rêve est de devenir joueur de «Real Madrid».

B.  Écris ton annonce pour trouver un(e) ami(e).

## SOYEZ LES BIENVENUS EN NOUVELLE-CALÉDONIE

41. A.  Observe la carte. Où se trouve la Nouvelle-Calédonie? Décris le drapeau du pays.

B.  Emma parle de sa vie. Regarde la vidéo. Est-ce que son monde est parfait?



Explications: CM1 – cours moyen 1, 4<sup>e</sup> année d'études à l'école primaire

C.  Regarde la vidéo encore une fois et dis.

1. Quelles langues parle-t-on en Nouvelle-Calédonie?
2. Avec qui est-ce que la fillette habite?
3. Quel est le rêve d'Emma?
4. Comment est la nature de ce pays?
5. Quels animaux y habitent?



D.  Qu'est-ce que tu as aimé (n'as pas aimé) dans la vie d'Emma?

## PROJET

42.  Fais le projet «Un pays pas comme les autres».

# Dossier 10

## BON VOYAGE!



Tu vas préparer la sortie de classe. Pour cela tu vas apprendre à

- parler des activités, des souvenirs et des impressions de voyage;
- interroger tes copains (copines) sur leurs voyages;
- donner des conseils aux voyageurs où, quand et comment on peut voyager.

Tu vas découvrir le voyage en train et en avion.

**1. A.**   **Écoute et lis le poème «Voyages». Quels moyens de transport l'auteur veut-il avoir pour voyager?**

### Voyages

Je voudrais faire un voyage  
Aller très vite, aller très loin.  
Je voudrais voir de beaux paysages,  
Des mers que je ne connais point.  
Si j'ai une bicyclette  
J'irai<sup>1</sup> dès le soleil levant,  
Par les routes blanches et nettes,  
J'irai plus vite que le vent.  
Si j'ai une automobile  
Je roulerai<sup>2</sup> au clair matin,  
Je roulerai de ville en ville  
Jusqu'aux pays lointains.

*Ernest Pérochon*



<sup>1</sup> **J'irai** – Я поеду / Я паеду

<sup>2</sup> **Je roulerai** – Я покачусь / Я пакачуся

**B.**   ? Réécoute et lis le poème et réponds aux questions.

1. Comment le poète veut-il voyager?
2. Veut-il aller loin?
3. Que veut-il voir?

**C.**  Apprends à lire le poème à haute voix. Fais attention à l'intonation.

**2. ? Réponds aux questions.**

1. Aimes-tu voyager?
2. Est-ce que tu voyages souvent?
3. Quels villes et pays as-tu déjà visités?
4. Avec qui voyages-tu?

## TOUT LE MONDE AIME VOYAGER

**3. A.**  Écoute et réponds. Comment peut-on voyager?

Tout le monde aime voyager. Les jeunes voyagent souvent à pied ou à vélo. C'est romantique mais **fatigant**. Quand on **fait de la randonnée**, on part quand on veut, on s'arrête où l'on veut. Mais on ne peut pas aller très vite, on ne peut pas aller très loin.

Pour aller plus loin et plus vite, on prend **l'avion, le bateau, le train** ou l'autocar. Chaque moyen de transport a ses **avantages** et ses **inconconvénients**.

L'avion est le moyen de transport le plus **rapide**, mais aussi le plus cher. On monte très haut dans le ciel et on regarde par le **hublot**. Les voitures, les maisons, les arbres et les champs sont tout petits. C'est **magnifique!**

Quand on veut voyager en mer, on prend le bateau. On regarde par le hublot et on admire le paysage. **Pourtant**, le voyage en bateau est **lent** et on **souffre souvent du mal de mer**.

Le plus souvent, pour partir en vacances on prend le train. Le voyage en **chemin de fer** est **reposant**, mais il prend beaucoup de temps.

Le **moyen de transport** le moins cher pour voyager est l'autocar. Mais pour les voyages à longue distance, l'autocar n'est pas très **confortable**.

Si on a peu d'argent, on fait de l'**auto-stop**. C'est **gratuit**!

## Mots nouveaux

### Les moyens de transports



train (m)



avion (m)



bateau (m)



faire de la randonnée



faire de  
l'auto-stop



\*hublot (m)



chemin (m) de fer

**confortable:** qui nous apporte du confort – *Un fauteuil est plus confortable qu'une chaise.*

**fatigant:** qui demande beaucoup de forces

**fatigant** ≠ **reposant** – *Le travail est fatigant, les jeux vidéo sont reposants.*

**rapide:** qui va très vite

**rapide ≠ lent:** *Le guépard est rapide, la tortue est lente.*

**magnifique** = superbe, admirable, beau – *Ta nouvelle robe est magnifique!*

**avantage (m) ≠ inconvénient (m)**

**avantage (m):** côté positif

**inconvénient (m):** côté négatif

**pourtant** = mais: *Monsieur Dubois a une voiture, pourtant il préfère aller à pied.*

**gratuit:** qu'on ne doit pas payer – *Combien coûte ce journal? – Prenez-le, il est gratuit.*

**souffrir du mal (m) de mer:** avoir mal au cœur en mer

### Attention!

Le verbe «**souffrir**» se conjugue au présent comme les verbes du I<sup>er</sup> groupe:

je souffre

nous souffrons

tu souffres

vous souffrez

il / elle / on souffre

ils / elles souffrent

**participe passé (p.p.)** – souffert (j'ai souffert)

**B.**   **Écoute et lis le récit encore une fois pour terminer les phrases.**

1. Tout le monde aime ... .
2. Les jeunes aiment beaucoup voyager ... ou ... .
3. Quand on fait ..., on peut s'arrêter où on veut.
4. Tout est petit quand on regarde par ... .
5. Le plus souvent on voyage en ... .

**C.** **Relis le texte et trouve les avantages et les inconvénients de chaque type de voyage.**

**4.**   **Retrouve les mots cryptés<sup>1</sup>.**

<sup>1</sup> crypté – зашифрованный / зашифрованы

## LES AVANTAGES ET LES INCONVÉNIENTS DES DIFFÉRENTS MOYENS DE TRANSPORTS

5. **Ex** Révise les noms des moyens de transport. Fais les exercices d'entraînement.

6. A. **F** Complète les phrases avec l'article défini (*le, la, l'*) ou la préposition «*en*» ou «*à*».

**Pour dire comment on voyage**

On prend	}	<i>l'avion, le train, le bateau ...</i>
On va		<i>en avion, en train, en bateau ...</i>
On voyage		

**Mais:** On va *à pied, à vélo, à cheval*

B.  Comment rêves-tu de voyager?

7. A. Donne ton avis sur les différents moyens de transport.

Modèle: Pour moi, le voyage en avion est rapide *mais* (*pourtant*) il est très cher.

*Adjectifs à employer:*



reposant

intéressant

rapide

pas cher

romantique

gratuit

fatigant

ennuyeux

lent

cher

dangereux

B.  Comment aimes-tu voyager? Pourquoi?

Modèle: J'aime **voyager à pied** *parce que* c'est romantique et gratuit, c'est bon pour la santé.

### C. Compare les moyens de transport.

1. Quel voyage est plus rapide: un voyage en avion ou un voyage en bateau?
2. Quel voyage est plus dangereux: un voyage en train ou un voyage en auto-stop?
3. Quel transport est plus confortable: le train ou l'autocar?
4. Quel transport est plus cher: l'avion ou l'autocar?
5. Qu'est-ce qui est plus romantique: un voyage à pied ou un voyage en hélicoptère?
6. Qu'est-ce qui est plus fatigant: un voyage à vélo ou un voyage en train?

## LE VOYAGE EN TRAIN DE NUIT

### 8. A. Lis l'article et explique pourquoi les Français aiment voyager en train de nuit.

Un train de nuit est le moyen le plus agréable et le plus confortable pour voyager. Dans chaque compartiment, il y a un lavabo. Les toilettes sont installées au bout du couloir<sup>1</sup>. Mais parfois il y a des chambres de luxe avec une douche et des toilettes personnelles.

Dans chaque compartiment, il y a 1, 2, 3 ou 4 couchettes. Chaque couchette a une liseuse individuelle. Le jour, les compartiments se transforment en salon, avec un canapé et une petite table.

D'habitude, l'accompagnateur de la voiture-lits vous attend à la porte de la voiture, il vérifie vos papiers et vous montre votre compartiment. Dans le compartiment, vous rangez vos bagages sur le porte-bagages qui se trouve au-dessus de la porte. L'accompagnateur passe pour prendre vos billets.

---

<sup>1</sup> **au but du couloir** – в конце коридора / у канцы калідора

Pendant le voyage, l'accompagnateur vous propose des boissons. Le matin, il peut vous réveiller et vous apporter le petit-déjeuner dans votre compartiment. Mais vous pouvez aussi prendre les repas dans la voiture-restaurant.

D'après *seat61.fr*

## B. Relis l'article et trouve les équivalents français pour les mots.

1. проводник / праваднік
2. спальный вагон / спальны вагон
3. вагон-ресторан / вагон-рэстаран
4. купе / купэ
5. коридор / калідор
6. спальное место / спальнае месца
7. диван / канапа
8. полка для багажа / паліца для багажу
9. ночник / начнік
10. умывальник / рукамыйнік

## C. Complète le texte avec les mots qui manquent.

**9. A. ?** Alice est une petite Française qui n'a jamais voyagé en train. Réponds à ses questions.

1. Est-ce que le train de nuit est confortable?
2. Où peut-on laver les mains? Et faire pipi?
3. Est-ce qu'on donne à manger dans le train?
4. Est-ce qu'on peut voyager tous ensemble: papa, maman, mon frère et moi?
5. Où peut-on mettre nos bagages?
6. Est-ce qu'il y a une table dans le compartiment pour dessiner pendant le voyage?
7. Est-ce qu'il y a assez de lumière pour lire un conte avant de se coucher?
8. Qui peut nous réveiller le matin?

## B. 📖 ? Réponds aux questions.

1. Est-ce que tu as déjà voyagé dans un train de nuit?
2. Si oui, est-ce que l'accompagnateur était gentil? Qu'est-ce qu'il a fait pendant le voyage?
3. Où préfères-tu dormir la nuit: sur une couchette supérieure (plus haute) ou inférieure (plus basse)?
4. Où préfères-tu être assis(e) le jour: à côté de la fenêtre ou à côté de la porte? Pourquoi?
5. Comment t'amuses-tu pendant le voyage?
6. Aimes-tu manger en voiture-restaurant?

## LE VOYAGE EN AVION

**10. Est-ce que le voyage en avion diffère du voyage en train? Décris ton voyage en avion. Attention! Il y a des mots spéciaux pour le faire.**

en train	en avion
1. une couchette	a. un siège
2. un compartiment	b. une rangée de sièges
3. une voiture	c. une cabine
4. un accompagnateur	d. une hôtesse de l'air
5. une fenêtre	e. un hublot

1. As-tu déjà voyagé en avion? Si oui, où es-tu allé(e)?
2. Comment était l'hôtesse de l'air? Qu'est-ce qu'elle a fait pendant le voyage?
3. Où se trouvait ton siège: à l'avant ou bien à l'arrière de la cabine? à côté du couloir ou à côté du hublot?
4. Est-ce que tu as admiré les paysages?
5. Où as-tu mis tes bagages à main?
6. Est-ce que l'hôtesse de l'air a servi le déjeuner (le dîner) à bord? Si oui, as-tu aimé le déjeuner (le dîner)?
7. Comment t'es-tu amusé(e) pendant le vol?

11. 📖 ? Réponds aux questions de tes ami(e)s français(es).

1. En quelle saison est-ce que tu aimes voyager?
2. Où préfères-tu passer tes vacances: au Bélarus ou à l'étranger?
3. Quels pays as-tu déjà visités?
4. À quoi t'intéresses-tu quand tu voyages? (à la géographie, à l'histoire, aux arts, aux traditions, à la langue, aux plats nationaux, etc.)
5. Qu'est-ce que tu aimes faire pendant le voyage?

## LES PROJETS DE VOYAGE

12. A. Avant les vacances on fait des projets de voyage. Observe, analyse et explique comment Pierre parle des projets de sa famille.

Je m'appelle Pierre. Cette année, **je passerai** mes vacances à la mer avec toute ma famille. Nous **nous baignerons** et **bronzerons**. Ma mère **passera** tout le temps à la plage, mon père **nagera**. Mes frères aînés **joueront** au ping-pong. Moi, je pratiquerai le vélo. Et toi, comment **passeras-tu** tes vacances?



### Pour parler des projets

#### Futur simple

#### Verbes du I<sup>er</sup> et du II<sup>e</sup> groupes

l'infinitif +  $\left\{ \begin{array}{ll} \boxed{-ai} & \boxed{-ons} \\ \boxed{-as} & \boxed{-ez} \\ \boxed{-a} & \boxed{-ont} \end{array} \right.$

B. **Gr Ex** Lis la règle de l'emploi et de la formation du futur simple, fais les exercices d'entraînement.

13. A. **F** Vlad et son père vont à Paris. Qu'est-ce qu'ils feront<sup>1</sup> à Paris?

**Modèle:** Le 7 août, à 10 heures du matin ils **arriveront** à Paris.

B. La mère de Vlad voyage aussi à Paris. Que fera-t-elle?

C. **📖** Imagine que tu pars en voyage à Paris. Comment voyageras-tu à Paris: en avion ou en autocar? Habiteras-tu dans un hôtel ou chez des amis? Que visiteras-tu? Où déjeuneras-tu? Quels plats dégusteras-tu?

## ET SI L'ON ALLAIT EN FRANCE?

14. A. **👤👤** Imagine que tu passeras 2 jours à Lyon avec tes parents. Dis à ton copain (ta copine) ce que tu y feras. Pose-lui des questions sur son voyage.

*Verbes à employer:*

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| • admirer;                 | • habiter;      |
| • déjeuner;                | • photograhier; |
| • déguster;                | • regarder;     |
| • choisir (des souvenirs); | • visiter.      |
| • écouter;                 |                 |

B. Raconte les projets de voyage de ton copain (ta copine) à la classe.

15. A. Patricia parle de ses projets pour demain<sup>2</sup>. Donne l'infinitif des verbes soulignés. Explique en russe ou en bélarusse comment le futur simple de ces verbes est formé.

Patricia dit: «Demain, on prendra le petit déjeuner au café de la gare. Je mangerai un croissant et je boirai du chocolat chaud.

<sup>1</sup> **ils feront** – они будут делать / яны будуць рабіць

<sup>2</sup> **demain** – завтра / заўтра

Papa prendra un café et lira son journal. Nous attendrons maman et Alice qui arriveront par le train de 8 heures.»

**B. Gr Ex** Lis la règle de la formation du futur simple des verbes qui se terminent par «-e». Fais les exercices d'entraînement.

**16. A. B** Lis l'information d'un poster publicitaire sur la France. Qu'est-ce qu'on peut faire dans ces villes françaises?

### On aime en France...

**LYON** avec sa fête des lumières et sa gastronomie

**CHAMONIX** avec ses montagnes et ses pistes de ski

**CANNES** avec son festival du film, son soleil et ses plages

**PARIS** avec ses musées, ses restaurants et ses discothèques

**POITIERS** avec son parc de Futuroscope<sup>1</sup>



Chamonix



Futuroscope

#### *Verbes à employer:*

- |               |                |             |
|---------------|----------------|-------------|
| • admirer;    | • danser;      | • regarder; |
| • s'amuser;   | • déguster;    | • skier;    |
| • se baigner; | • manger;      | • visiter.  |
| • bronzer;    | • se promener; |             |

**B. B** Où préfères-tu partir? Qu'est-ce que tu y feras?

<sup>1</sup> parc de Futuroscope – Футуроскоп, парк визуальных технологий (различные виды кинотеатров) / Футураскоп, парк візуальних технологій (розныя віды кінатэатраў)

17. 📖 Fais un poster sur les villes biélorusses. Présente-le en classe.

Modèle: À Mir, vous visiterez le château, vous achèterez des souvenirs.

## LES PRÉPARATIFS

18. A. Vlad parle à Patricia de ses projets de vacances. Lis ses paroles et devine le sens des mots soulignés. Est-il facile de comprendre de quoi il parle?

Vlad dit: «Cet été, on ira en Russie avec mes parents. Nous serons à Moscou du 5 au 10 juillet. J'aurai le temps de visiter le zoo, la galerie Tretyakov et le Kremlin. Je ferai une promenade le long de la rue Arbat. Je verrai le panorama de la ville depuis la tour d'Ostankino. Je pourrai déguster des pelménis et des varénikis.»

B. **Gr Ex** Lis la règle et apprends la forme spéciale des verbes du III<sup>e</sup> groupe. Fais les exercices d'entraînement.

19. A. **F** Que fait-on **avant**, **pendant** et **après** un voyage? Classe les activités.

B. Comment tes parents prépareront-ils votre voyage en France? Que feront-ils pendant et après le voyage? Que feras-tu?

Modèle: Avant le voyage mes parents achèteront des billets.  
Pendant le voyage je dégusterai des plats nationaux.

20. 📖 C'est bientôt l'été. Fais des projets!

En juin, je ... . En juillet, nous ... . En août, ma famille et moi, on ... .

21. **F** Teste tes connaissances.

## LE VOYAGE PARIS-LONDRES

**22. A.** 🗨️ 📖 Qu'en penses-tu, quel est le meilleur moyen de transport pour voyager de Paris à Londres: l'avion, le train ou le bateau? Lis pour bien répondre.

### Paris-Londres en Eurostar...

Prendre le train à grande vitesse (le TGV) Eurostar c'est le moyen le plus agréable et le plus reposant pour venir en Grande-Bretagne. Ce n'est pas cher. Si l'on réserve en avance, on peut acheter des billets à 44 €. C'est commode<sup>1</sup>.



On part du centre-ville et on arrive au cœur de Londres. C'est rapide. L'Eurostar relie Paris et Londres en seulement 2 h 30. La traversée du tunnel sous la Manche prend 35 minutes.

**B.** Qu'est-ce que c'est que Eurostar? Quels sont ses avantages par rapport à l'avion?

**23. A.** 📖 Lis et apprends la différence entre les classes de voyage. À ton avis, les billets en quelle classe sont les moins chers?

Le moyen le plus simple et le plus économique c'est d'acheter les billets sur le site *eurostar.com*.

Il y a trois types de tarifs Eurostar:

1. **Classe Standard** (2<sup>e</sup> classe). Les voyageurs peuvent prendre un repas au café Métropole à bord du train, ou ils peuvent emporter leur propre repas<sup>2</sup>.
2. **Classe Standard Premier** (1<sup>ère</sup> classe «Tourisme»). On sert un repas léger et une boisson.
3. **Classe Business [biznes] Premier** (1<sup>ère</sup> classe «Affaires»). Les voyageurs ont un repas complet composé de trois plats et de boissons.

<sup>1</sup> **commode** – удобно / зручна

<sup>2</sup> **emporter leur propre repas** – взять еду с собой / узяць ежу з сабой

## B. Peut-on acheter des billets de TGV au Bélarus?

24.  Quelle est la différence entre le voyage **en train** et **en Eurostar**? **en avion** et **en Eurostar**? Lis et explique.

Contrairement à<sup>1</sup> d'autres trains, vous devez passer l'enregistrement<sup>2</sup> 30 minutes avant le départ. Il y a des détecteurs de métal comme dans un aéroport. Mais cela est plus facile et plus rapide que pour prendre un avion!

Pourtant, vous ne devez pas enregistrer vos bagages. Vous gardez vos bagages à main avec vous. Et vous laissez vos valises près des portes d'entrée.

D'après *seat61.fr*

25. Regarde le billet de Stephen Bileu et trouve les informations suivantes.



**SNCF** CIV 1187 **BILLET-RESERVATION EUROSTAR** BILEU /STEPHEN 01ADULTE  
TARIF A/R CONSERVEZ TOUS VOS BILLETS  
ENREGISTREMENT AU PLUS TARD 30 MIN AVANT LE DEPART

Départ		-> Arrivée		Classe		
20/11	19H13	PARIS NORD	-> LONDON ST-PANCRAS	20/11	20H28	2 <sup>e</sup>
TRAIN 9023 ES VOITURE 11 PLACE ASSISE 31						
A UTILISER DANS CE TRAIN						
SALLE CLUB DUO			01FENETRE			
NON FUMEUR						
NON ECHANGEABLE/NON REMBOURSABLE			TRANSPORTEURS 0019		Prix EUR ***44.00	
STD PREM NON FLEXI						

HZ PT02ND 151893022120 BOULAIN. VFE IV 189302212 CR 008408530 89AEB0  
08/13/773611935 051012 17/89 Dossier TPKSSQ Page 1/1

1. En quelle classe voyagera Stephen Bileu?
2. Quel est le numéro de sa place?
3. Où se trouve son siège?
4. Combien coûte le billet?

<sup>1</sup> **contrairement à** – в отличие от ... / у адрозненні ад ...

<sup>2</sup> **passer l'enregistrement** – пройти регистрацию / прайсці рэгістрацыю

5. Quand le train partira-t-il de Paris?
6. Quand arrivera-t-il à Londres?
7. Combien durera le voyage? (le décalage horaire entre Paris et Londres est d'une heure)

26. 🗣️ **Veux-tu voyager en Eurostar? Pourquoi?**

## À LA GARE

27. 🎧 **Écoute et réponds. Où peut-on entendre les répliques suivantes?**

1. Je voudrais un aller-retour, s'il vous plaît!
2. Le train arrive à 21 h 15, voie 2.
3. N'oubliez pas de composer le billet!
4. Je voudrais réserver une place dans le TGV pour le 7 avril.

28. A. 🎧 **Quand on achète un billet de train, on peut acheter un «aller simple» (de Paris à Marseille, par exemple) ou bien un «aller-retour» (de Paris à Marseille et puis de Marseille à Paris). D'habitude, un aller-retour est moins cher que deux billets aller simple. Écoute la conversation à la gare. Quels billets le père de Patricia veut-il acheter?**

B. 🎧 **Réécoute la conversation et choisis la bonne variante.**

1. M. Duval doit partir pour ... (Paris / Marseille / Lyon).
2. Il achète ... (deux / trois / quatre) billets.
3. Le train part de Lyon à ... (18 h 00 / 18 h 30 / 19 h 30).
4. Il arrive à Paris à ... (20 h 30 / 20 h 40 / 20 h 50).
5. Le voyage prend ... (une heure / deux heures / trois heures).
6. Les billets coûtent ... (100 / 107 / 170) euros.
7. M. Duval paie ... (par carte bleue / en espèces<sup>1</sup>).

<sup>1</sup> en espèces – наличными / наяўнымі

C.  À qui sont ces phrases? Coche la bonne case.

D.   À deux, rétablissez le bon ordre des phrases dans la conversation. Jouez la scène. Faites attention à l'intonation!

29.   Jouez les scènes. Vous êtes à Paris à la gare de Lyon. L'élève A. Tu es employé(e), tu vendes des billets. L'élève B. Tu achètes des billets pour le TGV.

## NICOLAS VOYAGE EN CHEMIN DE FER

30. A.  Lis la première partie de la nouvelle histoire du Petit Nicolas pour apprendre comment et avec qui le garçon est parti en voyage.

### En voiture!<sup>1</sup>

 Nous nous sommes levés à six heures du matin pour ne pas rater le train. Et puis papa est allé chercher un taxi, mais il n'en a pas trouvé. Alors, on a pris l'autobus. C'était amusant, avec toutes les valises et les paquets.

On est arrivés à la gare. Et nous sommes montés dans le train, juste quand il partait. Moi, j'étais très content, parce que nous partions en vacances.

On a cherché notre compartiment.

– C'est ici, a dit papa, et il est entré dans le compartiment en marchant sur les pieds<sup>2</sup> d'un vieux monsieur. Ce monsieur était assis à côté de la porte et lisait un journal.

– Pardon, monsieur, a dit papa.

On n'avait pas les places à côté de la fenêtre et j'ai pleuré parce que je voulais regarder les vaches. Alors, maman m'a donné une banane. Elle m'a dit de me mettre à côté de la fenêtre du couloir. De ce côté-là, il y avait les meilleures vaches.

---

<sup>1</sup> **En voiture!** – По вагонам! / Па вагонах!

<sup>2</sup> **en marchant sur les pieds** – наступив на ноги / наступіўшы на ногі

Papa s'est assis à côté du vieux monsieur, en face de maman.

– J'aimerais bien manger quelque chose, a dit papa.

– Les œufs durs sont dans le sac bleu, au-dessus de la valise, a dit maman.

Papa est monté sur la banquette et il a descendu le sac plein d'œufs.

Et puis, je les ai vues! Beaucoup de vaches!

– Regarde, maman! j'ai crié. Des vaches!

– Nicolas, m'a dit maman, ta banane est tombée sur le pantalon du monsieur!

– Ce n'est rien, a dit le vieux monsieur. Il lisait très lentement, parce qu'il n'a pas encore tourné la page de son journal.

Moi, j'aime bien le train au début, mais après, on s'ennuie. Comme il n'y avait pas beaucoup de choses à faire, j'ai décidé d'avoir soif.

– Maman, je veux de l'orangeade<sup>1</sup>, j'ai dit.

Alors, papa a demandé pardon au monsieur et il est allé chercher des bouteilles d'orangeade. Pauvre papa, il a dû faire deux voyages, pour acheter de l'orangeade et pour prendre des pailles<sup>2</sup>.

D'après J.J. Sempé et R. Goscinny, *Histoires inédites du Petit Nicolas*

## B. ? Relis l'histoire. Est-ce vrai ou faux?

1. Nicolas est parti en vacances avec ses parents.
2. Ils ont pris l'avion.
3. Il y avait un vieux monsieur dans leur compartiment.
4. Le vieux monsieur lisait un livre.
5. Il ne lisait pas vite.
6. Nicolas a vu beaucoup de vaches par la fenêtre.

<sup>1</sup> orangeade (f) – апельсиновый напиток / апельсинавы напой

<sup>2</sup> paille (f) – соломинка / саломінка

### 31. A. Explique pourquoi ...

1. Nicolas et ses parents se sont levés à six heures du matin.
2. Ils ont pris l'autobus pour aller à la gare.
3. Nicolas était content.
4. Nicolas voulait être à côté de la fenêtre.
5. Nicolas a demandé de l'orangeade.

### B. Remets les actions dans l'ordre logique.

1. Papa a marché sur les pieds d'un vieux monsieur.
2. Maman a donné une banane à Nicolas.
3. Papa est allé chercher des pailles.
4. Papa est allé chercher des orangeades.
5. Papa est allé chercher un taxi.
6. On est montés dans le train.
7. On est arrivés à la gare.
8. On a pris l'autobus.
9. Nicolas a vu des vaches.
10. Papa a sorti des œufs.
11. On s'est levés très tôt.

### C. Qu'est-ce qu'on a fait dans le train (papa, maman, Nicolas, le vieux monsieur)?

## LE VOYAGE DE NICOLAS

### 32. A. Lis la suite de l'histoire. Pourquoi Nicolas a-t-il voulu pleurer pour la deuxième fois?

II Et puis, l'accompagnateur a demandé les billets. Papa est monté sur la banquette pour chercher les billets.

– Pourquoi faut-il déranger<sup>1</sup> les voyageurs, a dit papa.

Moi, je m'ennuyais de plus en plus. Papa aussi.

---

<sup>1</sup> **déranger** – беспокоить / турбаваць

- Nous aurions dû acheter des revues<sup>1</sup>, a dit papa.
- Moi aussi, je veux une revue! j’ai crié et j’ai pleuré.

Alors, le vieux monsieur m’a vite donné une revue. Une belle revue, avec des photos.

- Qu’est-ce qu’on dit? m’a demandé maman.
- Merci, monsieur, j’ai dit.

Le vieux monsieur a décidé de dormir. Mais il ouvrait les yeux de temps en temps, parce que papa sortait. D’abord, pour fumer une cigarette. Et puis, pour demander à l’accompagnateur si on arrivait bien à 18h16. Et aussi pour voir s’il y avait des sandwichs au jambon. Enfin, il a fallu réveiller le vieux monsieur pour lui rendre sa revue.

Et puis, l’accompagnateur a crié: «Ploguestec, deux minutes d’arrêt!»

Alors, le vieux monsieur s’est levé, il a pris sa valise et il est parti.

– Ouf! a dit papa! Il y a des gens qui sont sans gêne<sup>2</sup> quand ils voyagent! As-tu vu combien de place prenait ce type?

D’après J.J. Sempé et R. Goscinny, *Histoires inédites du Petit Nicolas*

## B. ? Relis la deuxième partie du récit et réponds.

1. Qui est entré dans le compartiment? Pourquoi?
2. Comment était la revue que le vieux monsieur a donnée à Nicolas?
3. Pourquoi papa est-il sorti plusieurs fois?
4. Quand le vieux monsieur a-t-il quitté le compartiment?

## C. 🗨️ Combien de fois a-t-on dérangé le vieux monsieur pendant le voyage? Qui était sans gêne, à ton avis?

<sup>1</sup> Nous aurions dû acheter des revues – Нам следовало бы купить журналы / Нам трэба было б набыць часопісы

<sup>2</sup> sans gêne – бесцеремонный / бесцырымонны

**33. A.** 🗣️ Dans le train, Nicolas s'ennuyait beaucoup. Est-ce que le voyage en train est ennuyeux, pour toi?

**B.** 👥 À deux, trouvez des idées comment on peut s'amuser pendant le voyage. Comparez vos idées avec les idées de vos copains (copines). Quelle idée est la meilleure?

**C.** 🗣️ Qu'est-ce qu'on ne peut pas faire pendant le voyage, à ton avis?

## UN VOYAGE À L'ÉTRANGER

**34. A.** 🗣️ Quand tu entends le mot «vacances», à quoi penses-tu? Fais une liste d'idées.

**B.** 📺 Écoute la chanson «C'est les vacances» d'Illona Mitrecey. Où la fillette part-elle en vacances?



**35. A.** 📺 📖 ? Écoute la chanson encore une fois et lis les paroles. Puis réponds à ces questions.

1. Ilona, arrive-t-elle en retard?
2. Quel moyen de transport prend-elle?
3. Quel pays va-t-elle visiter?
4. Qu'est-ce qu'elle fait pendant les vacances?
5. Quand elle revient à la maison, qu'est-ce qu'elle fait?
6. Où veut-elle partir en vacances, l'été prochain?

**B.** 📄 📌 Et toi, dans quel pays voudrais-tu partir en voyage? Pourquoi? Fais la liste des mots clés sur le pays que tu voudrais visiter et présente ce voyage à la classe.



## LES VOYAGES EXTRAORDINAIRES

**36. A.** Aimes-tu lire des livres sur les voyages? Regarde les couvertures. Connais-tu ces livres? Qui est leur auteur?

**B.**  Lis les résumés des 6 romans de Jules Verne et devine les titres des romans. Quels mots-clés t'ont aidé(e) à deviner?

a. Le professeur Lidenbrock est un géologue allemand qui veut voyager au centre de la Terre. Avec son neveu Axel et un autre homme qui s'appelle Hans, il rentre dans la Terre par un volcan en Islande. Les voyageurs rencontrent beaucoup de difficultés. Ils découvrent un océan souterrain. Ils rencontrent des animaux géants et anciens. Ils remontent sur la Terre par le volcan Stromboli en Italie.

b. Phileas Fogg, un gentleman anglais, parie<sup>1</sup> de faire le tour du monde en quatre-vingts jours. Il met en jeu 20 000 livres (près de 2,9 millions d'euros d'aujourd'hui). En compagnie de son serviteur français Jean Passepartout, il fait un long voyage en train et en paquebot et passe par de grandes villes comme New York, Bombay et Hong Kong.

c. Un jour, on trouve un message dans une bouteille. Dans ce message, le capitaine Grant parle de son naufrage<sup>2</sup>. À bord d'un bateau britannique, «Duncan», Mary et Robert partent à la recherche de leur père. Le roman décrit un long voyage, depuis l'Amérique jusqu'à l'Australie, plein d'aventures parfois comiques, parfois tragiques.

d. Ce roman raconte les aventures dangereuses de trois hommes qui font un voyage à bord d'un ballon, en Afrique. Ces trois héros sont le docteur Samuel Fergusson, son serviteur Joe et Dick Kennedy, un chasseur. Leur voyage commence à Zanzibar et finit au Sénégal.

<sup>1</sup> **parir** – заключить пари / пайсці ў заклад

<sup>2</sup> **naufrage (m)** – кораблекрушение / караблекрушэнне

e. L'action du roman se passe en Floride, aux États-Unis. On décide d'envoyer sur la Lune un obus<sup>1</sup> habité par trois hommes. Et pour observer le vol, on construit un grand télescope. On envoie sur la Lune trois savants (un Français et deux Américains), deux chiens et quelques poules. Leur voyage sera décrit dans le roman «Autour de la Lune».

f. En 1866, tous les journaux parlent d'un monstre géant qui habite dans l'océan. Le professeur Arronax participe à la chasse à ce monstre. Il fait naufrage et se retrouve à bord du Nautilus, un sous-marin. Le roman décrit le voyage du professeur à bord de ce bateau qui appartient au capitaine Nemo.

1. Cinq semaines en ballon
2. Voyage au centre de la Terre
3. De la Terre à la Lune
4. Le tour du monde en 80 jours
5. Vingt mille lieues sous les mers
6. Les enfants du capitaine Grant

### C. Dans quel(s) roman(s) voyage-t-on ...

1. en bateau; 2. en ballon; 3. en train; 4. en obus?

### D. Dans quel(s) roman(s) voyage-t-on ...

1. entre les continents; 2. entre les planètes; 3. au-dessus de la terre; 4. sous la terre; 5. sous la mer?

### E. Lequel de ces voyages t'intéresse le plus et pourquoi?

### 37. Raconte un voyage que tu as trouvé dans un livre.

1. Quel est le titre du livre?
2. Qui est l'auteur de ce livre?

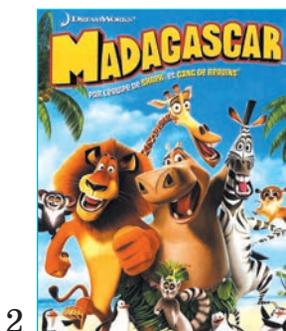
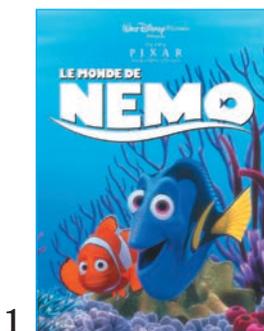
---

<sup>1</sup> obus (*m*) – снаряд / снаряд

3. Comment s'appellent les personnages principaux? Qui sont-ils?
4. Quel voyage font-ils?
5. Quels moyens de transports utilisent-ils?
6. Comment est ce voyage?

## LES FILMS SUR LES VOYAGES

**38. A.** As-tu regardé ces films d'animation sur les voyages? Si oui, as-tu aimé ces dessins animés?



**B.**  Regarde la bande annonce. De quel dessin animé s'agit-il?



**C.**  Alex, Marty, Melman et Gloria sont les personnages principaux du dessin animé. Revisonne la vidéo. Qui sont-ils? Qui sont les autres personnages de cette histoire?

**D.** Pourquoi les animaux ne veulent-ils plus vivre au zoo? Où partent-ils? Quel moyen de transport choisissent-ils?

**E.** À ton avis, ce voyage sera-t-il dangereux? amusant? tragique?

**39.** Selon le modèle de l'ex. 37 à la page 140, raconte le sujet du dessin animé «Madagascar» ou d'un autre film (à ton choix).

## LES CYCLOTOURISTES

**40. A.** 🎧 Sais-tu qui sont les cyclotouristes? Écoute l'interview et explique. Est-ce qu'Amélie et Bertrand sont contents de leur voyage?

Explications: vous avez l'air – вы выглядите / вы выглядяще

**B.** 🎧 ? Réécoute l'interview pour donner les réponses correctes.

1. Combien de kilomètres les cyclotouristes ont-ils faits en deux jours?
2. Chez qui vont-ils?
3. Quel était le moment le plus difficile de leur voyage?
4. Où Bertrand est-il allé ce matin et pourquoi?

**C.** 🗣️ Quels sont les avantages et les inconvénients d'un voyage à vélo, à ton avis?

**D.** 📖 Veux-tu faire un voyage à vélo à travers notre pays? Si non, pourquoi? Si oui, où et avec qui veux-tu partir en voyage?

## LES SOUVENIRS DE VACANCES

**41. A.** 📖 Léa a écrit une lettre à Patricia. Elle a posé beaucoup de questions sur ses vacances. Lis la lettre de Patricia à la page 143 et trouve les réponses aux questions de Léa.

1. Où est-ce que tu es allée?
2. Comment est-ce que tu as voyagé?
3. Combien de temps le voyage a-t-il duré?
4. Est-ce que le voyage a été fatigant?
5. Qu'est-ce que vous avez visité?
6. Quel temps faisait-il?
7. Comment t'es-tu amusée?
8. As-tu aimé tes vacances?

Lyon, le 8 août 202...

Chère Léa,

Comment vas-tu? As-tu aimé tes vacances à la montagne?

Moi, je suis très contente. J'ai passé 15 jours à Blois, avec ma famille. On est partis le 17 juillet. D'abord, on a pris le train et puis l'autocar. Le voyage a duré six heures. Il a été assez long mais reposant.

Blois est une vieille ville avec beaucoup de sites à visiter. On a admiré ses cathédrales, ses musées et surtout le château de Blois avec ses jardins magnifiques.

Je faisais du sport chaque jour: j'allais à la piscine, je faisais du vélo et de la marche à pied et je jouais au tennis. Le soir, on allait au restaurant ou au cinéma ou encore à la discothèque.

Il faisait souvent beau. Mais quand il faisait mauvais, on restait à l'hôtel à regarder la télévision ou bien on allait en ville faire du shopping.

Les vacances ont été magnifiques! Je me suis bien amusée.

Grosses bises  
Patricia

**B.**   Patricia veut inviter Vlad à passer quelques jours à Blois. Écris une lettre de sa part.

## PROJET

**42.**   Fais le projet «Un programme de voyage».



Список заимствованных иллюстраций, размещенных в учебном пособии для использования в образовательном процессе / Спіс запозичаних ілюстрацій, розміщаних у вучебнім дапаможніку для выкарыстання ў адукацыйным працэсе

(Название учреждения образования / Назва ўстановы адукацыі)

Учебный год / Навучальны год	Имя и фамилия учащегося / Імя і прозвішча вучня	Состояние учебного пособия при получении / Стан вучэбнага дапаможніка пры атрыманні	Оценка учащегося за пользование учебным пособием / Адзнака вучню за карыстанне вучэбным дапаможнікам
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь. / Вучэбны дапаможнік выдадзены за кошт сродкаў дзяржаўнага бюджэту для фондаў бібліятэк па заказе Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь.*

Учебное издание

**Колосовская Инна Геннадьевна  
Скибская Надежда Владимировна**

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК / ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 5 класса учреждений общего среднего образования с белорусским и русским языками обучения (повышенный уровень)

Электронное приложение



В двух частях

Часть 2

Редактор *Ю.И. Варакса*. Художественный редактор *Е.Э. Агунович, С.Д. Чирков*.  
Компьютерная верстка *Ю.М. Головейко*. Корректоры *Ю.И. Варакса, Т.К. Хваль, В.И. Канопа*

Подписано в печать 24.10.2022. Формат 70×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook».  
Офсетная печать. Усл. печ. л. 10,53 + 0,29 (форз.). Уч.-изд. л. 5,38 + 0,12 (форз.) + 5,0 (эл. прил.).  
Тираж 1436 экз. Заказ 3274.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство «Вышэйшая школа»». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.  
Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Типография «Победа»». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 2/38 от 29.01.2014.  
Ул. Тавлая, 11, 222310, Молодечно.

**Правообладатель Вышэйшая школа**